# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 雷诺兹(reynolds) 000001

2. 雷诺兹(reynolds) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 雷诺兹(Reynolds)
# 第1/2页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , ['renldz] , [baɪ][es] . [el] . ( [ 'sæmjuəl ] ['levi] ) [bɛnsuzən]

| The | Project | Gutenberg | eBook | , | Reynolds | , | by | S | . | L | . | ( | Samuel | Levy | ) | Bensusan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 项目 | 古腾堡 | 电子书 | , | 雷诺兹 | , | 经过 | S | . | L | . | ( | 塞缪尔 | 征收 | ) | 本苏珊 |

古腾堡计划电子书，雷诺兹，作者：SL（塞缪尔·利维）本苏桑

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] ['ɪntərnet] ['ɑ:rkaɪv] .

| Note | : | Images | of | the | original | pages | are | available | through | Internet | Archive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笔记 | : | 图片 | 的 | 这 | 原来的 | 页面 | 是 | 可用的 | 通过 | 互联网 | 档案 | . |

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[si:] [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['ɑ:rkaɪv] . [ɔ:rg] / ['di:teɪlz] / reynolds00bensuoft

| See | http | : | / | / | archive | . | org | / | details | / | reynolds00bensuoft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | http | : | / | / | 档案 | . | 组织 | / | 细节 | / | reynolds00bensuoft |

参见 http://archive.org/details/reynolds00bensuoft

['mɑ:stəpi:sɪz]

| MASTERPIECES |
|---|
| 杰作 |

杰作

[ɪn] ['kʌlər]

| IN | COLOUR |
|---|---|
| 在 | 颜色 |

彩色

['edɪtɪd] [baɪ] . .

| EDITED | BY | . | . |
|---|---|---|---|
| 编辑 | 经过 | . | . |

编辑：.....

[ti:] . ['li:mən; 'leмən] [her]

| T | . | LEMAN | HARE |
|---|---|---|---|
| T | . | 莱曼 | 野兔 |

T·莱曼·黑尔

REYNOLDS1723 - -

| REYNOLDS1723 | - | 1792 |
|---|---|---|
| REYNOLDS1723 | - | - |

雷诺兹（1723-1792）

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪri:z]

| In | the | Same | Series |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 系列 |

同一系列

['ɑ:rtɪst] .

| Artist | . |
|---|---|
| 艺术家 | . |

艺术家。

['ɔ:θər] .

| Author | . |
|---|---|
| 作者 | . |

作者。

[vɛˈlæskɛz] .
**VELAZQUEZ** .
委拉斯开兹 .

委拉斯开兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['renldz] .
**REYNOLDS** .
雷诺兹 .

雷诺兹。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['tɜːrnər] .
**TURNER** .
车工 .

车工。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C** . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['rɔmni] .
**ROMNEY** .
罗姆尼 .

罗姆尼。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C** . **Lewis** **Hind** .
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

[gruːz] .
**GREUZE** .
格勒兹 .

格勒兹。

['æliːz] [er] ['mæklɪn] .
**Alys** **Eyre** **Macklin** .
艾莉丝 艾尔 麦克林 .

艾莉丝·艾尔·麦克林。

[ˌbɑːtɪˈtʃeli] .
**BOTTICELLI** .
波提切利 .

波提切利。

['henri] [biː] . ['bɪnz] .
**Henry** **B** . **Binns** .
亨利 B . 宾斯 .

亨利·B·宾斯。

[ rɔ'seti ] .
**ROSSETTI** .
罗塞蒂 .

罗塞蒂。

[ˌluːˌsiːˈɛn] [pɪˈsɑːroʊ] .
**Lucien** **Pissarro** **.**
吕西安 毕沙罗 .

吕西安·毕沙罗。

[ bəˈliːniː ] .
**BELLINI** **.**
贝利尼 .

贝利尼。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] .
**George** **Hay** **.**
乔治 干草 .

乔治·海。

[frɑː] [ænˈdʒelɪˌkəʊ] .
**FRA** **ANGELICO** **.**
法郎 安杰利科 .

弗拉·安杰利科。

[dʒeɪmz] [ˈmeɪs(ə)n] .
**James** **Mason** **.**
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[ˈrembrænt] .
**REMBRANDT** **.**
伦勃朗 .

伦勃朗。

[ˈdʒoʊsəf] [ˈɪzriːəlz] .
**Josef** **Israels** **.**
约瑟夫 以色列人 .

约瑟夫·伊斯雷尔斯。

[ˈleɪtən] .
**LEIGHTON** **.**
莱顿 .

莱顿。

[ə; eɪ] . [lɪs] [ˈbɔldri] .
**A** **.** **Lys** **Baldry** **.**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

[ˈræfeɪəl] .
**RAPHAEL** **.**
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
**Paul** **G** **.** **Konody** **.**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

[ˈhəulmən] [hʌnt] .
**HOLMAN** **HUNT** **.**
霍尔曼 打猎 .

霍尔曼·亨特。

[ˈmeri] [iː] . [ ˈkəulridʒ ] .
**Mary** **E** **.** **Coleridge** **.**
玛丽 E . 柯尔律治 .

玛丽·E·柯尔律治。

['tɪʃən] .
**TITIAN** .
提香 .

泰坦。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['milei] .
**MILLAIS** .
米莱 .

米莱。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
**A** . **Lys** **Baldry** .
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

['kɑːrloʊ]['doʊltʃi] .
**CARLO** **DOLCI** .
卡洛 dolci .

卡洛·多尔奇。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] .
**George** **Hay** .
乔治 干草 .

乔治·海。

['geɪnzˌbʌroʊ] .
**GAINSBOROUGH** .
盖恩斯伯勒 .

盖恩斯伯勒。

[mæks] [ 'rɔθtʃaild, 'rəuʃilt ] .
**Max** **Rothschild** .
最大限度 罗斯柴尔德 .

马克斯·罗斯柴尔德。

[ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
**TINTORETTO** .
丁托列托 .

丁托列托。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S** . **L** . **Bensusan** .
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['luːini] .
**LUINI** .
路易尼 .

路易尼。

[dʒeɪmz]['meɪs(ə)n] .
**James** **Mason** .
詹姆斯 石匠 .

詹姆斯·梅森。

[frɑːnts] [hɑːls] .
**FRANZ** **HALS** .
弗朗茨 哈尔斯 .

弗朗茨·哈尔斯。

['ɛdʒkəm] ['steɪli] .
**Edgcumbe Staley .**
埃奇科姆 斯坦利 .

埃奇科姆·斯泰利。

[væn] ['daɪk] .
**VAN DYCK .**
VAN 迪克 .

范戴克。

[ 'pəːsi ][em] . ['tɜːrnər] .
**Percy M . Turner .**
珀西 M . 车工 .

珀西·M·特纳。

[ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] .
**LEONARDO DA VINCI .**
莱昂纳多 DA 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[em] . ['dʌbljuː] . ['brɑːˌkwɛl] .
**M . W . Brockwell .**
M . W . 布罗克韦尔 .

MW Brockwell。

['ruːbənz] .
**RUBENS .**
鲁本斯 .

鲁本斯。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S . L . Bensusan .**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['wɪslər] .
**WHISTLER .**
惠斯勒 .

惠斯勒。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
**T . Martin Wood .**
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['hoʊlbaɪn] .
**HOLBEIN .**
荷尔拜因 .

荷尔拜因。

[es] . [el] . [bɛnsuzən] .
**S . L . Bensusan .**
S . L . 本苏珊 .

SL Bensusan。

['bɜ˞ːn] - [dʒəʊnz] .
**BURNE - JONES .**
伯恩 - 琼斯 .

伯恩-琼斯。

[ə; eɪ] . [lɪs] ['bɔldri] .
**A . Lys Baldry .**
一个 . 赖氨酸 鲍德里 .

A. Lys Baldry。

- [lə] ['brʌn] .
**VIGÉE LE BRUN .**
- LE 棕色 .

维热·勒布伦。

[siː] . [ 'hɔːldein ] - .
**C . Haldane MacFall .**
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

[pjeər] .
**CHARDIN .**
夏丹 .

夏尔丹。

[pɔːl] [dʒiː] . - .
**Paul G . Konody .**
保罗 G . - .

保罗·G·科诺迪。

['frægəˌnɑːrd] .
**FRAGONARD .**
弗拉戈纳尔 .

弗拉戈纳尔。

[siː] . [ 'hɔːldein ] - .
**C . Haldane MacFall .**
C . 霍尔丹 - .

C. Haldane MacFall。

['mɛmlɪŋk] .
**MEMLINC .**
梅姆林克 .

MEMLINC。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . & [dʒeɪ] . [siː] . [wiːl] .
**W . H . J . & J . C . Weale .**
W . H . J . & J . C . 威尔 .

WHJ 和 JC Weale。

['kɑːnstəbl] .
**CONSTABLE .**
警官 .

警官。

[siː] . ['luːɪs] [haɪnd] .
**C . Lewis Hind .**
C . 刘易斯 后 .

C. 刘易斯·欣德。

['reɪbɝn] .
**RAEBURN .**
雷伯恩 .

雷伯恩。

[dʒeɪmz][el] . [kɔː] .
**James L . Caw .**
詹姆斯 L . 啼 .

詹姆斯·L·考。

[dʒɑːn][es] . ['sɑːrdʒənt] .
**JOHN S . SARGENT .**
约翰 S . 萨金特 .

约翰·S·萨金特。

[tiː] . ['mɑːrtn] [wʊd] .
**T** . **Martin** **Wood** .
T . 马丁 木头 .

T·马丁·伍德。

['ʌðər] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
**Others** **in** **Preparation** .
其他的 在 准备 .

其他准备工作正在进行中。

[pleɪt] [aɪ] . — ['mɪsɪz] .
**PLATE** **I** . **—** **MRS** .
盘子 我 . — 太太 .

图版一——夫人

['hɔr] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
**HOARE** **AND** **CHILD** .
霍尔 和 孩子 .

霍尔和查尔德。

[ɪn][ðə; ði]
**In** **the**
在 这

在

[ 'wɔlis ] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] .
**Wallace** **Collection** , **London** .
华莱士 收藏 , 伦敦 .

伦敦华莱士收藏馆。

( ['frʌntɪspiːs] )
**(** **Frontispiece** **)**
( 卷首插图 )

（卷首插图）

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][sɜːr][ 'dʒɔʃwə ] ['renldz] - [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ ˌkɔmpə'ziʃənz ] .
**This** **picture** **is** **perhaps** **one** **of** **Sir** **Joshua** **Reynolds** **'** **most** **beautiful** **compositions** **.**
这 图片 是 也许 一 的 先生 约书亚 雷诺兹 - 最多 美丽的 作品 .

这幅画作或许是约书亚·雷诺兹爵士最美的作品之一。

[ðə; ði] [fleʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [rɪ'mɑːrkəbli] [friː] ,
**The** **flesh** **painting** **is** **very** **fine** **and** **the** **handling** **of** **the** **dress** **remarkably** **free** **,**
这 肉 绘画 是 非常 美好的 和 这 处理 的 这 裙子 非常 自由的 ,

人物的肌肤描绘非常精细，服装的处理也十分自由奔放。

[ɪts] ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] .
**its** **delicate** **colouring** **being** **in** **beautiful** **harmony** **with** **the** **surroundings** **.**
它是 精美的 染色 存在 在 美丽的 和谐 和 这 周围环境 .

它柔和的色彩与周围环境和谐优美。

[ðə; ði] ['peɪntər] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tʃaɪld] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ;
**The** **painter** **gave** **us** **a** **portrait** **of** **the** **same** **child** **when** **he** **was** **a** **boy** **;**
这 画家 给予 我们 一个 肖像 的 这 相同的 孩子 什么时候 他 曾是 一个 男生 ;

画家送给我们一幅同一个孩子小时候的肖像；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['bærən]['ælbərt][diː][ 'rɔθtʃaild, 'rəuʃilt ] .
**it** **is** **now** **in** **the** **collection** **of** **Baron** **Albert** **de** **Rothschild** **.**
它 是 现在 在 这 收藏 的 男爵 阿尔伯特 德 罗斯柴尔德 .

它现在属于阿尔伯特·德·罗斯柴尔德男爵的收藏。

[sɜːr][ ˈdʒɔʃwə ] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɪn] [ɔɪlz] [wɪtʃ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgæləri] [æt; ət]

| Sir | Joshua | made | for | this | picture | a | sketch | in | oils | which | hangs | in | the | Gallery | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 约书亚 | 制成 | 为了 | 这 | 图片 | 一个 | 草图 | 在 | 油 | 哪个 | 悬挂 | 在 | 这 | 画廊 | 在 |

['bridʒ,wɔtə] [haʊs] .

| Bridgewater | House | . |
|---|---|---|
| 布里奇沃特 | 房子 | . |

约书亚爵士为这幅画作创作了一幅油画草图，现悬挂在布里奇沃特府的画廊中。

['renldz]

| REYNOLDS |
|---|
| 雷诺兹 |

雷诺兹

[baɪ][es] . [el] . [bɛnsuzən]

| BY | S | . | L | . | BENSUSAN |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | S | . | L | . | 本苏桑 |

作者：SL Bensusan

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [eɪt]

| ILLUSTRATED | WITH | EIGHT |
|---|---|---|
| 插图 | 和 | 八 |

附图八张

[ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɪn] ['kʌlər]

| REPRODUCTIONS | IN | COLOUR |
|---|---|---|
| 复制品 | 在 | 颜色 |

彩色复制品

['lʌndən] :

| LONDON | : |
|---|---|
| 伦敦 | : |

伦敦：

[tiː] . [siː] . & [iː] . [siː] . [dʒæk]

| T | . | C | . | & | E | . | C | . | JACK |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| T | . | C | . | & | E | . | C | . | 杰克 |

TC & EC 插销

[nuː] [jɔːk] : ['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stoʊks] [ˌsiː 'oʊ] .

| NEW | YORK | : | FREDERICK | A | . | STOKES | CO | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | : | 弗雷德里克 | 一个 | . | 斯托克斯 | 一氧化碳 | . |

纽约：弗雷德里克·A·斯托克斯公司

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌviːˌaɪ'aɪ] ]

| [ | Pg | vii | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 七 | ] |

[第 vii 页]

[lɪst] [ʌv; əv] [ ˌilə'streiʃəns ]

| LIST | OF | ILLUSTRATIONS |
|---|---|---|
| 列表 | 的 | 插图 |

插图列表

[pleɪt]

| Plate |
|---|
| 盘子 |

盘子

[aɪ] . ['mɪsɪz] . ['hɔr] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['frʌntɪspiːs]

| I | . | Mrs | . | Hoare | and | Child | Frontispiece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 太太 | . | 霍尔 | 和 | 孩子 | 卷首插图 |

I.霍尔夫人和孩子扉页

[ɪn][ðə; ði] [ 'wɔlis ] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
**In** **the** **Wallace** **Collection** **,** **London**
在 这 华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[peɪdʒ]
**Page**
页

页

[iː] .
**II** **.**
三 .

二、

['neli] [oʊ'braɪɪn] -
**Nelly** **O'Brien** **14**
内莉 奥布莱恩 -

内莉·奥布莱恩 14

[ɪn][ðə; ði] [ 'wɔlis ] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən]
**In** **the** **Wallace** **Collection** **,** **London**
在 这 华莱士 收藏 , 伦敦

伦敦华莱士收藏馆

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**III** **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [θriː] ['greɪsɪz] -
**The** **Three** **Graces** **24**
这 三 恩典 -

三美神 24

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
**In** **the** **National** **Gallery** **,** **London**
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

[ˌaɪ 'viː] .
**IV** **.**
第四 .

四、

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] -
**The** **Age** **of** **Innocence** **34**
这 年龄 的 无辜 -

纯真年代 34

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
**In** **the** **National** **Gallery** **,** **London**
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

[viː] . [lɔːrd] ['hiːθˌfiːld] -
**V** **.** **Lord** **Heathfield** **40**
V . 主 希思菲尔德 -

V.希思菲尔德勋爵40

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]
**In** **the** **National** **Gallery** **,** **London**
在 这 国家的 画廊 , 伦敦

在伦敦国家美术馆

['vaɪ, 'viː] .

| VI | . |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] -

| Portrait | of | Two | Gentlemen | 50 |
|---|---|---|---|---|
| 肖像 | 的 | 二 | 先生们 | - |

双绅士肖像 50

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

| In | the | National | Gallery | , | London |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | , | 伦敦 |

在伦敦国家美术馆

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['leɪdi] [ænd; ənd] [tʃaɪld] -

| Portrait | of | Lady | and | Child | 60 |
|---|---|---|---|---|---|
| 肖像 | 的 | 女士 | 和 | 孩子 | - |

女士与孩子肖像 60

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , ['lʌndən]

| In | the | National | Gallery | , | London |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | , | 伦敦 |

在伦敦国家美术馆

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| VIII | . |
|---|---|
| 八 | . |

第八章

['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ 'devənʃə ] [ænd; ənd] [tʃaɪld] -

| Duchess | of | Devonshire | and | Child | 70 |
|---|---|---|---|---|---|
| 公爵夫人 | 的 | 德文郡 | 和 | 孩子 | - |

德文郡公爵夫人和她的孩子 70

[æt; ət] ['tʃætˌswɝːθ] [haʊs] , ['dɑːbiʃiə]

| At | Chatsworth | House | , | Derbyshire |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 查茨沃斯 | 房子 | , | 德比郡 |

在德比郡查茨沃斯庄园

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]

| [ | Pg | 9 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 9 | ] |

[第9页]

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][men][bɔːrn][tuː; tə] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [huː] [ə'proʊtʃ] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| There | are | certain | men | born | to | every | generation | who | approach | life | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 肯定 | 男人 | 出生 | 到 | 每一个 | 一代 | WHO | 方法 | 生活 | 和 | 这 |

[kəm'pliːt] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['eni] [wɜːrk] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| complete | assurance | of | distinction | in | any | work | that | they | may | have | chosen | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 保证 | 的 | 区别 | 在 | 任何 | 工作 | 那 | 他们 | 可能 | 有 | 选定 | 为了 | 这 |

['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][gɪfts] .

| exercise | of | their | gifts | . |
|---|---|---|---|---|
| 锻炼 | 的 | 他们的 | 礼物 | . |

每个时代都会诞生一些这样的人，他们对自己选择的、能够发挥天赋的任何工作都充满自信，并相信自己能够取得卓越的成就。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][stˈreɪndʒəz][tuː; tə] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] ; [ðeɪ] [dɪsˈɑːrm] [ˈfɔːrtʃən] [baɪ] [ˈkleɪmɪŋ]
**They are strangers to doubt and uncertainty ; they disarm Fortune by claiming**
他们 是 陌生人 到 怀疑 和 不确定 ; 他们 解除武装 财富 经过 声称
[ˈfriːli] [æz; əz][ə; eɪ] [raɪt]
**freely as a right**
自由 作为 一个 正确的

他们不谙怀疑和不确定性；他们通过自由地宣称自己的权利来化解命运的威胁。

[wʌt] [ʃiː; ʃi]
**what she**
什么 她

她

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 10 ]**
[ 页 - ]

[第10页]

[ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][grænt] [ˈgrʌdʒɪŋli] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] — " [ðeɪ] [raɪd] [ˈlaɪfs] [lɪsts][æz; əz][ə; eɪ]
**is accustomed to grant grudgingly as a favour — " they ride Life's lists as a**
是 习惯 到 授予 勉强 作为 一个 偏爱 — " 他们 骑 生活的 列表 作为 一个
[naɪt] [maɪt] [raɪd] .
**knight might ride .**
骑士 可能 骑 .

习惯于勉强给予恩惠——"他们像骑士骑马一样驰骋于人生的舞台之上。

" [wʌn] [fiːlz] [ðæt] [ðiːz] [ˈfɔːrtʃənət] [fjuː][ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər] [səkˈses] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
**" One feels that these fortunate few are destined for success just as the**
" 一 感觉 那 这些 幸运 很少 是 注定 为了 成功 只是 作为 这
[məˈdʒɔːrəti][ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə] [ˈfeɪljər] ,
**majority are doomed to failure ,**
多数 是 注定失败 到 失败 ,

人们感觉，这少数幸运儿注定会成功，而大多数人则注定会失败。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ˈmɪsˌhæps][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][goʊl]
**that nothing save a long series of mishaps can keep them from the goal**
那 没有什么 节省 一个 长的 系列 的 事故 能 保持 他们 从 这 目标
[ʌv; əv][ðer; ðər][æmˈbɪʃ(ə)n] .
**of their ambition .**
的 他们的 志向 .

除了接连不断的意外之外，没有什么能阻止他们实现雄心壮志。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈtemprəmənt] [ðæt] [meɪks] [əˈtʃiːvmənt] [ˈiːzi] ,
**They have the temperament that makes achievement easy ,**
他们 有 这 气质 那 制作 成就 简单的 ,

他们天生具有易于取得成功的性格。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstedfæst] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈdiːmənz] [ʌv; əv] [ˌmɪsˈtʃæns] [ˈkænɑːt] [rɪˈzɪst] [fɔːr; fər]
**and a steadfast determination that the demons of mischance cannot resist for**
和 一个 坚定不移 决心 那 这 恶魔 的 灾难 不能 抵抗 为了
[lɔːŋ] .
**long .**
长的 .

以及一种坚定的决心，那就是不幸的恶魔无法长久地抵挡他们。

[wen] [wʌn][tɜːrnz][tuː; tə][kənˈsɪdər] [ˈɪŋglɪʃ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
**When one turns to consider English art in the eighteenth century ,**
什么时候 一 转弯 到 考虑 英语 艺术 在 这 第十八 世纪 ,

当我们转而研究十八世纪的英国艺术时，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ ˈdʒɔʃwə ] ['renldz] [stændz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [braitə] [laɪt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .

| the | name | of | Joshua | Reynolds | stands | out | in | a | brighter | light | than | any | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 约书亚 | 雷诺兹 | 站立 | 出去 | 在 | 一个 | 更亮 | 光 | 比 | 任何 | 其他 | . |

约书亚·雷诺兹的名字比其他任何人都更加引人注目。

[wʌn] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪntər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] —

| One | would | not | say | that | he | was | the | greatest | painter | of | his | time | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 会 | 不是 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 这 | 最 | 画家 | 的 | 他的 | 时间 | — |

['geɪnzˌbʌroʊz] [gɪfts] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] ,

| Gainsborough's | gifts | exceeded | his | in | many | directions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盖恩斯伯勒 | 礼物 | 超出 | 他的 | 在 | 许多 | 方向 | , |

人们不会说他是他那个时代最伟大的画家——盖恩斯伯勒在许多方面都比他更有天赋。

[ænd; ənd] ['rɔmni] ['entərz] ['ɪntuː] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [tuː] — [bʌt; bət] ['renldz] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['ʌndər] [ə; eɪ]

| and | Romney | enters | into | competition | too | — | but | Reynolds | was | born | under | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗姆尼 | 进入 | 进入 | 竞赛 | 也 | — | 但 | 雷诺兹 | 曾是 | 出生 | 在下面 | 一个 |

['fɔːrtʃənət] [stɑːr] ,

| fortunate | star | , |
|---|---|---|
| 幸运 | 星星 | , |

罗姆尼也加入了竞争——但雷诺兹生来就拥有幸运的运气。

[ænd; ənd] ['neɪtʃər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [rer] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['tælənt] ,

| and | Nature | gave | him | as | a | birthday | present | a | rare | mixture | of | talent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自然 | 给予 | 他 | 作为 | 一个 | 生日 | 展示 | 一个 | 稀有的 | 混合物 | 的 | 天赋 | , |

大自然送给他一份生日礼物：一种罕见的天赋组合。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ['kɑːmən] - [sens] ,

| industry | , | and | common | - | sense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 行业 | , | 和 | 常见的 | - | 感觉 | , |

工业和常识，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['soʊbər] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [tɜːrnd] [ə'saɪd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

| together | with | a | sober | judgment | that | could | not | be | turned | aside | by | passion | or | emotion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 一个 | 清醒 | 判断 | 那 | 可以 | 不是 | 是 | 转向 | 旁边 | 经过 | 热情 | 或者 | 情感 | . |

同时，还要保持冷静的判断力，这种判断力不会被激情或情绪所左右。

[sʌtʃ] [gɪfts] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ,

| Such | gifts | , | if | they | do | not | always | create | a | genius | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 礼物 | , | 如果 | 他们 | 做 | 不是 | 总是 | 创造 | 一个 | 天才 | , |

这样的天赋，即便它们并非总能造就天才，

[meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðer; ðər] [pə'zesər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wɜːrk] [ðæt] [hæz; həz] ['sɜːrt(ə)n] [ə'fɪnətiːz] [wɪð; wɪθ]

| may | enable | their | possessor | to | achieve | work | that | has | certain | affinities | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 使能够 | 他们的 | 拥有者 | 到 | 达到 | 工作 | 那 | 有 | 肯定 | 亲和力 | 和 |

[ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .

| the | masterpieces | of | the | immortals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰作 | 的 | 这 | 不朽者 | . |

或许能让拥有者创作出与不朽杰作有几分相似的作品。

['noʊbɑ:di][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [wʊd] [dɪ'naɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] ['renldz] [pə'zest]
**Nobody** **in** **these** **days** **would** **deny** **for** **a** **moment** **that** **Reynolds** **possessed**
无人 在 这些 天 会 否定 为了 一个 片刻 那 雷诺兹 拥有
[ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðiː][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔ:rdər] ;
**qualifications** **of** **the** **highest** **order** **;**
资格 的 这 最高 命令 ;

如今，没有人会否认雷诺兹拥有最高级别的才能；

[bʌt; bət]['aʊərz][ɪz][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv]['hɪroʊ] - ['wɜ:rʃɪp] ,
**but** **ours** **is** **an** **age** **of** **hero** **-** **worship** **,**
但 我们的 是 一个 年龄 的 英雄 - 崇拜 ,

但我们身处一个英雄崇拜的时代。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑ:r; ər] ['ræðər] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][goʊ] [bɪ'jɑ:nd] ['aʊər; ɑ:r] [briːf] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
**and** **we** **are** **rather** **inclined** **to** **go** **beyond** **our** **brief** **in** **dealing** **with** **a**
和 我们 是 相当 倾斜 到 去 超过 我们的 简短的 在 处理 和 一个
[ˌreprɪ'zentətɪv] [mæn] [huːz] [wɜ:rk][hæz; həz] [sə'vaɪvd] [ðə; ðiː]['krɪtɪsɪzəm] ( [ðoʊ] ,
**representative** **man** **whose** **work** **has** **survived** **the** **criticism** **(** **though** **,**
代表 男人 谁 工作 有 幸存下来 这 批评 ( 尽管 ,

而且，在对待一位作品经受住了批评考验的代表性人物时，我们倾向于超越我们的职责范围（尽管，

[ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [sə'vaɪvd] [ðə; ðiː] ['ætməsfɪr] ) [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] ['sentʃəriz] .
**alas** **,** **it** **has** **not** **always** **survived** **the** **atmosphere** **)** **of** **nearly** **two** **centuries** **.**
唉 , 它 有 不是 总是 幸存下来 这 气氛 ) 的 几乎 二 几个世纪 .

可惜，它并非总能经受住近两个世纪的考验。

['renldz] [ɪz][nɑ:t][ðə; ðiː] [les] [ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hiː; hi][dɪd][nɑ:t] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]
**Reynolds** **is** **not** **the** **less** **a** **great** **painter** **because** **he** **did** **not** **happen** **to** **be**
雷诺兹 是 不是 这 较少的 一个 伟大的 画家 因为 他 做过 不是 发生 到 是
[ðə; ðiː] [greɪt] [mæn][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfəz] [hæv; həv] [siːn] ,
**the** **great** **man** **so** **many** **of** **his** **biographers** **have** **seen** **,**
这 伟大的 男人 所以 许多 的 他的 传记作家 有 已见 ,

雷诺兹并非许多传记作者眼中的那种伟人，但这并不妨碍他成为一位伟大的画家。

[nɔ:r][wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] ['hevɪ(ə)n] - [sent] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ðiː][kaɪnd] [ðæt] ['flʌtəz] [ðə; ðiː]['mjuːzɪk(ə)l]
**nor** **was** **he** **a** **heaven** **-** **sent** **genius** **of** **the** **kind** **that** **flutters** **the** **musical**
也不 曾是 他 一个 天堂 - 发送 天才 的 这 种类 那 颤动 这 音乐
['dʌvˌkɑ:ts] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
**dovecots** **from** **time** **to** **time** **.**
鸽舍 从 时间 到 时间 .

他也不是那种偶尔在音乐鸽舍里翩翩起舞的天才，是上天赐予的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **12** **]**
[ 页 - ]

[第12页]

['ɪnfənt] ['prɔdidʒiz] [ɑ:r; ər]['hɑ:rdli] [noʊn] [ɪn][ðə; ðiː][wɜ:rld][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
**Infant** **prodigies** **are** **hardly** **known** **in** **the** **world** **of** **art** **,**
婴儿 神童 是 几乎 已知 在 这 世界 的 艺术 ,

艺术界鲜少有神童出身。

[ænd; ənd] ['renldz] ['stɑ:rtɪd][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['klevər] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
**and** **Reynolds** **started** **life** **as** **a** **clever** **young** **man** **determined** **to** **make** **a**
和 雷诺兹 开始 生活 作为 一个 聪明的 年轻的 男人 决定 到 制作 一个
[neɪm] .
**name** **.**
姓名 .

雷诺兹年轻时聪明伶俐，决心功成名就。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [suːn] [ə; eɪ] ['peɪntər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ænd; ənd]

| He | became | soon | a | painter | strong | enough | to | realise | his | own | limitations | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成为 | 很快 | 一个 | 画家 | 强的 | 足够的 | 到 | 意识到 | 他的 | 自己的 | 限制 | 和 |

[ðoʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,

| those | of | his | age | , |
|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 他的 | 年龄 | , |

他很快成长为一名足够强大的画家，能够意识到自身的局限性以及时代的局限。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [steps] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrt] ,

| and | to | take | the | best | possible | steps | to | secure | for | his | own | art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 拿 | 这 | 最好的 | 可能的 | 步骤 | 到 | 安全的 | 为了 | 他的 | 自己的 | 艺术 | , |

并采取一切可能的最好措施来保护自己的艺术作品，

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

| and | incidentally | for | that | of | his | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 顺便 | 为了 | 那 | 的 | 他的 | 国家 | , |

顺便也为他的国家着想，

[ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .

| the | highest | position | in | the | esteem | of | the | world | at | large | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高 | 位置 | 在 | 这 | 尊重 | 的 | 这 | 世界 | 在 | 大的 | . |

在全世界范围内享有极高的地位。

[hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [noʊ] ['renldz] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] — [ðə; ði]

| Had | there | been | no | Reynolds | there | might | have | been | no | Royal | Academy | — | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 那里 | 到过 | 不 | 雷诺兹 | 那里 | 可能 | 有 | 到过 | 不 | 皇家 | 学院 | — | 这 |

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['ɜːrlɪst] [deɪz] [wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] ['veri] ['diːpli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

| Institution | in | its | earliest | days | was | indebted | very | deeply | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机构 | 在 | 它是 | 最早 | 天 | 曾是 | 负债累累 | 非常 | 深 | 到 | 他 | . |

如果没有雷诺兹，可能就不会有皇家艺术学院——该学院在创立初期对他感激不尽。

[hɪm'self] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['skwɔbəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊər] ,

| Himself | far | above | the | squabbles | of | the | hour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他本人 | 远的 | 多于 | 这 | 争吵 | 的 | 这 | 小时 | , |

他本人远超于当下的纷争之外，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [ ʌn'trʌbld ] ['ætməsfɪr]

| he | raised | the | Royal | Academy | into | the | serene | and | almost | untroubled | atmosphere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提高 | 这 | 皇家 | 学院 | 进入 | 这 | 安详 | 和 | 几乎 | 平静无波 | 气氛 |

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

| in | which | he | lived | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 居住地 | 他的 | 生活 | . |

他将皇家艺术学院营造出一种宁静祥和、几乎没有烦恼的氛围，而这种氛围也正是他自己生活的地方。

[pleɪt] [iː] . — ['neli]

| PLATE | II | . | — | NELLY |
|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 二 | . | — | 内莉 |

图版二——内莉

[oʊ'braɪɪn] .

| O'BRIEN | . |
|---|---|
| 奥布莱恩 | . |

奥布莱恩。

( [ɪn] [ðə; ði] [ 'wɔlis ] [kə'lekʃ(ə)n] )

| ( | In | the | Wallace | Collection | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 华莱士 | 收藏 | ) |

（出自华莱士收藏馆）

[ðɪs] ['pɔːrtrət] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃuːəz][ɑːrt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| This | portrait | is | one | of | the | best | examples | of | Sir | Joshua's | art | , | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖像 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 示例 | 的 | 先生 | 约书亚的 | 艺术 | , | 和 | 曾是 |

['peɪntɪd] [ɪn] - .

| painted | in | 1763 | . |
|---|---|---|---|
| 绘 | 在 | - | . |

这幅肖像画是约书亚爵士艺术作品的最佳范例之一，创作于 1763 年。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ɪz][moʊst] ['skɪlfəli] ['mænɪdʒd] .

| The | shadow | on | the | face | is | most | skilfully | managed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阴影 | 在 | 这 | 脸 | 是 | 最多 | 巧妙地 | 管理 | . |

脸上的阴影处理得非常巧妙。

[ðə; ði] [leɪs] [raʊnd] [ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði][skɜːrt][ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][best]

| The | lace | round | the | arm | and | the | skirt | are | painted | in | the | artist's | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蕾丝 | 圆形的 | 这 | 手臂 | 和 | 这 | 裙子 | 是 | 绘 | 在 | 这 | 艺术家的 | 最好的 |

['mænər] .

| manner | . |
|---|---|
| 方式 | . |

手臂和裙子上的蕾丝都是艺术家用精湛的技艺描绘出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [sɜːr][ 'dʒɔʃwə ] ['peɪntɪd] ['ʌðər] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ]

| It | will | be | remembered | that | Sir | Joshua | painted | other | portraits | of | this | fascinating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 记得 | 那 | 先生 | 约书亚 | 绘 | 其他 | 肖像 | 的 | 这 | 迷人 |

['wʊmən] .

| woman | . |
|---|---|
| 女士 | . |

人们或许还记得，约书亚爵士还为这位迷人的女性画过其他肖像。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['peɪntər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

| “ | I | will | be | a | painter | , | if | you | will | give | me | the | chance | of | being | a | good | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 是 | 一个 | 画家 | , | 如果 | 你 | 将要 | 给 | 我 | 这 | 机会 | 的 | 存在 | 一个 | 好的 | 一 | , |

“如果你给我机会成为一名优秀的画家，我就会成为一名画家。”

” [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'mɑːkt] [wen] [kwaɪt][ə; eɪ] [læd] ,

| ” | he | is | said | to | have | remarked | when | quite | a | lad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 是 | 说 | 到 | 有 | 评论 | 什么时候 | 相当 | 一个 | 小伙子 | , |

据说他还是少年时曾说过这样的话：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 15 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第15页]

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['sentənsɪz] [ðæt] [hoʊld][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sens]

| and | this | is | but | one | of | the | simple | sentences | that | hold | and | in | a | sense |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 但 | 一 | 的 | 这 | 简单的 | 句子 | 那 | 抓住 | 和 | 在 | 一个 | 感觉 |

[rɪ'viːl] [ðə; ði] ['kiːnoʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

| reveal | the | keynote | of | his | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 揭示 | 这 | 基调 | 的 | 他的 | 特点 | . |

这只是他性格中众多简单句子中的一句，却蕴含并在某种程度上揭示了他的性格基调。

['renldz] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [sək'siːd] .

| Reynolds | was | determined | to | succeed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺兹 | 曾是 | 决定 | 到 | 成功 | . |

雷诺兹决心要成功。

[wen] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ðer; ðər][wɜ:r; wər][fju:]['pi:p(ə)l][ɪn]['ɪŋglənd] [hu:] [kʊd; kəd] [gaɪd]

| When | he | started | his | work | there | were | few | people | in | England | who | could | guide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 开始 | 他的 | 工作 | 那里 | 是 | 很少 | 人们 | 在 | 英格兰 | WHO | 可以 | 指导 |

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,

| him | in | the | right | way | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 这 | 正确的 | 方式 | , |

他刚开始工作时，英国几乎没有人能给他正确的指导。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [lʊk] [fɔ:r; fər]['eni] [greɪt] [ə'tʃi:vmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli]

| and | consequently | we | must | not | look | for | any | great | achievement | in | the | early |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 我们 | 必须 | 不是 | 看 | 为了 | 任何 | 伟大的 | 成就 | 在 | 这 | 早期的 |

['pɔ:trɪts] .

| portraits | . |
|---|---|
| 肖像 | . |

因此，我们不应在早期肖像画中寻找任何伟大的成就。

[ðə; ði]['peɪntər] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [oʊd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [sək'ses] [tu:; tə] ['kɑ:mədɔ:r] ['kepəl]

| The | painter | may | be | said | to | have | owed | his | first | success | to | Commodore | Keppel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 画家 | 可能 | 是 | 说 | 到 | 有 | 欠款 | 他的 | 第一的 | 成功 | 到 | 准将 | 吉宝 |

,

,

,

可以说，这位画家最初的成功要归功于凯佩尔准将。

[hu:] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [kru:z] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm]

| who | took | him | on | a | cruise | in | the | Mediterranean | and | helped | him | to | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 采取 | 他 | 在 | 一个 | 巡航 | 在 | 这 | 地中海 | 和 | 帮助 | 他 | 到 | 来 |

['ɪntu:] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ðæt] [wɪl] ['prɑ:bəbli] ['stɪmjuleɪt] ['ɑ:rtɪsts][fɔ:r; fər][ɔ:l]

| into | touch | with | the | great | masterpieces | that | will | probably | stimulate | artists | for | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 触碰 | 和 | 这 | 伟大的 | 杰作 | 那 | 将要 | 大概 | 刺激 | 艺术家 | 为了 | 全部 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

他带他乘船游览地中海，帮助他接触到伟大的艺术杰作，这些杰作可能会永远激励艺术家。

[ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ,

| In | return | , |
|---|---|---|
| 在 | 返回 | , |

回报，

[ðə; ði]['peɪntər] [geɪv] [ðə; ði]['seɪlər][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] [feɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l] [ə'tʃi:vmənts]

| the | painter | gave | the | sailor | a | measure | of | fame | that | his | naval | achievements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 画家 | 给予 | 这 | 水手 | 一个 | 措施 | 的 | 名声 | 那 | 他的 | 海军 | 成就 |

[wʊd] ['hɑ:rdli][hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] .

| would | hardly | have | secured | . |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 几乎 | 有 | 安全 | . |

画家为这位水手赢得了他海军功绩难以企及的名声。

['ɪtəli] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [drɑ:s] [ʌv; əv] ['renldz] - [ɑ:rt][tu:; tə] [faɪn] [goʊld] ,

| Italy | turned | the | dross | of | Reynolds | ' | art | to | fine | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意大利 | 转向 | 这 | 浮渣 | 的 | 雷诺兹 | - | 艺术 | 到 | 美好的 | 金子 | , |

意大利将雷诺兹艺术中的糟粕变成了纯金。

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevər] [ʃræŋk] [frʌm; frəm][ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ][ðə; ði] [det] .

| and | he | never | shrank | from | acknowledging | the | debt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 绝不 | 缩小 | 从 | 承认 | 这 | 债务 | . |

他从不回避承认这份债务。

[hæd; həd][hi:; hi] [steɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['greɪtər] [mæn][ðæn; ðən]

| Had | he | stayed | in | England | he | might | have | been | a | greater | man | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 入住 | 在 | 英格兰 | 他 | 可能 | 有 | 到过 | 一个 | 更大的 | 男人 | 比 |

如果他留在英国，他或许会成为比现在更伟大的人。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 16 ]
[ 页 - ]

[第16页]

[ɔːl][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɜˌɛriːz] , [seɪv] ['geɪnzˌbʌroʊ] [ænd; ənd] ['rɔmni] ,
all his contemporaries , save Gainsborough and Romney ,
全部 他的 同时代人 , 节省 盖恩斯伯勒 和 罗姆尼 ,

除了庚斯博罗和罗姆尼之外，他的所有同时代人都是如此。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][wɜːrld]['eni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪktʃərz] [ðæt][ɑːr; ər]
but he could not have given the world any one of the pictures that are
但 他 可以 不是 有 给定 这 世界 任何 一 的 这 图片 那 是
[ˌriːprəˈdjuːst] [hɪr] .
reproduced here .
复制品 这里 .

但他不可能向世人展示这里刊登的任何一幅画作。

[ɑːrt] [wɪl] [nɑːt] [jiːld] [tuː; tə][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][əˈloʊn] .
Art will not yield to inspiration alone .
艺术 将要 不是 屈服 到 灵感 独自的 .

艺术不会仅仅屈服于灵感。

[ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] ['lɪtəreri] [mæn] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
The musician , or the literary man , with very simple education may be able
这 音乐家 , 或者 这 文学 男人 , 和 非常 简单的 教育 可能 是 有能力的
[tuː; tə] [əˈtʃiːv] ['wʌndɜˑz] ,
to achieve wonders ,
到 达到 奇迹 ,

受教育程度不高的音乐家或文学家也可能创造奇迹。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [huː] [lʊks] [tuː; tə] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['kʌlərz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['miːdiəm] [mʌst; məst]
but the artist who looks to brushes and colours for his medium must
但 这 艺术家 WHO 看起来 到 刷子 和 颜色 为了 他的 中等的 必须
['sækrɪfaɪs]['dɪlɪdʒəntli][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [tekˈniːk] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][hænd]
sacrifice diligently for many years at the shrine of technique before his hand
牺牲 勤勉地 为了 许多 年 在 这 神社 的 技术 前 他的 手
[kæn; kən] [ɪkˈspres] [wʌt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .
can express what is in his brain .
能 表达 什么 是 在 他的 脑 .

但是，以画笔和颜料为媒介的艺术家，必须在技法的殿堂里勤奋钻研多年，才能让他的双手表达出他脑海中的想法。

[ðə; ði] ['jɪrz] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - ,
The years between 1749 and 1752 ,
这 年 之间 - 和 - ,

1749年至1752年间，

[dɪˈvoʊtɪd][baɪ] ['renldz] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːpiɪŋ] [ðə; ði]['vætɪkən]['freskəʊz][ænd; ənd][ðə; ði]
devoted by Reynolds to studying and copying the Vatican frescoes and the
奉献 经过 雷诺兹 到 学习 和 复制 这 教廷 壁画 和 这
['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ 'pædjuə ] ,
pictures of Padua ,
图片 的 帕多瓦 ,

雷诺兹致力于研究和临摹梵蒂冈壁画和帕多瓦的绘画作品。

[mɪˈlæn] , [tjʊˈrɪn] , [ænd; ənd]['pærɪs] , [wɜːr; wər][ɪnˈvæljuəb(ə)l] .
Milan , Turin , and Paris , were invaluable .
米兰 , 都灵 , 和 巴黎 , 是 无价 .

米兰、都灵和巴黎都发挥了不可估量的作用。

[ɪn'di:d] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑ:pɪsts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,

| Indeed | he | was | one | of | the | greatest | copyists | of | his | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 他 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 抄写员 | 的 | 他的 | 时间 | , |

他确实是当时最伟大的抄写员之一。

[ænd; ənd][sɜ:r]['wɔ:ltər] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] [θɪŋks] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rembrænt] [ɪz]

| and | Sir | Walter | Armstrong | thinks | that | one | of | his | copies | of | a | Rembrandt | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | 沃尔特 | 阿姆斯特朗 | 思考 | 那 | 一 | 的 | 他的 | 副本 | 的 | 一个 | 伦勃朗 | 是 |

['klæst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ ə'ridʒənəlz ][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [tu:; tə] - [deɪ] !

| classed | among | the | originals | in | the | National | Gallery | to | - | day | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分类 | 之中 | 这 | 原件 | 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | 到 | - | 天 | ! |

沃尔特·阿姆斯特朗爵士认为，他临摹的一幅伦勃朗作品如今已被列入国家美术馆的原作之列！

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 17 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第17页]

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['dʒɜ:rni] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntɝz, 'peɪnɝz][laɪf][hæd; həd]

| Down | to | the | year | of | the | Italian | journey | the | young | painter's | life | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 这 | 年 | 的 | 这 | 意大利语 | 旅行 | 这 | 年轻的 | 画家的 | 生活 | 有 |

[bɪn] [kwaɪt] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .

| been | quite | uneventful | . |
|---|---|---|---|
| 到过 | 相当 | 平静无事 | . |

在前往意大利旅行的那一年之前，这位年轻画家的生活一直相当平静。

[bɔ:rn][ɪn] - [æt; ət] ['plɪmptən] [ɪn] [ 'devənʃə ] , [wer] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sku:l] - ['mæstər]

| Born | in | 1723 | at | Plympton | in | Devonshire | , | where | his | father | was | a | school | - | master |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出生 | 在 | - | 在 | 普林顿 | 在 | 德文郡 | , | 在哪里 | 他的 | 父亲 | 曾是 | 一个 | 学校 | - | 掌握 |

,

,

,

他于1723年出生于德文郡普林普顿，他的父亲是那里的一名教师。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [ɪn] ['lʌndən] [tu:; tə] [ 'tɔməs ] ['hʌdsn] ,

| he | was | apprenticed | in | London | to | Thomas | Hudson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 学徒 | 在 | 伦敦 | 到 | 托马斯 | 哈德逊 | , |

他曾在伦敦拜托马斯·哈德逊为师，当学徒。

[ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] ['peɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['devən] [mæn] [tu:] .

| a | portrait | painter | of | the | day | and | a | Devon | man | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肖像 | 画家 | 的 | 这 | 天 | 和 | 一个 | 德文郡 | 男人 | 也 | . |

他是当时一位肖像画家，也是德文郡人。

['hʌdsn] [geɪv] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] - ['drɔɪŋz] [tu:; tə]['kɑ:pi] .

| Hudson | gave | his | pupil | Guercino's | drawings | to | copy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈德逊 | 给予 | 他的 | 瞳孔 | - | 图画 | 到 | 复制 | . |

哈德森让他的学生圭尔奇诺临摹他的画作。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd] ['renldz] [hæd; həd] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ]

| Before | the | time | of | apprenticeship | had | expired | Reynolds | had | quarrelled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 时间 | 的 | 学徒制 | 有 | 已到期 | 雷诺兹 | 有 | 争吵 | 和 |

[hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə] [ 'devənʃə ] ,

| his | master | and | gone | back | to | Devonshire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 掌握 | 和 | 已消失 | 后退 | 到 | 德文郡 | , |

学徒期满前，雷诺兹就和他的师傅吵了起来，回到了德文郡。

[wer] [hi:; hi] ['peɪntɪd] [wɜ:rk] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

| where | he | painted | work | that | was | of | no | great | importance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 绘 | 工作 | 那 | 曾是 | 的 | 不 | 伟大的 | 重要性 | , |

他在那里创作了一些无关紧要的作品，

['ʌndər] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɔːrd] ['ɛdʒkəm] .

| under | the | patronage | of | the | first | Lord | Edgcumbe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 赞助 | 的 | 这 | 第一的 | 主 | 埃奇科姆 | . |

在第一代埃奇科姆勋爵的赞助下。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['renldz] [met] [ðə; ði] ['kɑːmədɔːr] ['kepəl] , [huːz] ['kaɪndnəs] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm]

| At | his | house | Reynolds | met | the | Commodore | Keppel | , | whose | kindness | enabled | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 房子 | 雷诺兹 | 遇见 | 这 | 准将 | 吉宝 | , | 谁 | 仁慈 | 已启用 | 他 |

[tuː; tə] [siː] ['ɪtəli] ,

| to | see | Italy | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 意大利 | , |

雷诺兹在自己家中结识了凯佩尔准将，凯佩尔准将的慷慨帮助他游览了意大利。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['soʊdʒɜːrn] [ɪn] [ðæt] ['riːəl] [hoʊm] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ðæt] [brɔːt] ['renldz]

| and | it | was | the | sojourn | in | that | real | home | of | art | that | brought | Reynolds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 旅居 | 在 | 那 | 真实的 | 家 | 的 | 艺术 | 那 | 带来 | 雷诺兹 |

[bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [klæs] .

| back | to | England | a | portrait | painter | of | the | first | class | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 英格兰 | 一个 | 肖像 | 画家 | 的 | 这 | 第一的 | 班级 | . |

正是在那座真正的艺术之都的逗留，使雷诺兹回到英国后成为了一位一流的肖像画家。

[ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] [hæd; həd] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] ['diːpli] .

| Michelangelo | had | impressed | him | deeply | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 米开朗基罗 | 有 | 印象深刻 | 他 | 深 | . |

米开朗基罗给他留下了深刻的印象。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 18 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第18页]

[ɪn] ['leɪtər] [deɪz] [hiː; hi] ['nevər] [lɔːst] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [əd'vaɪzɪŋ] ['stjʊdnts] [tuː; tə] [sɪt] [æt; ət] [ðə; ði]

| In | later | days | he | never | lost | an | opportunity | of | advising | students | to | sit | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 之后 | 天 | 他 | 绝不 | 丢失的 | 一个 | 机会 | 的 | 建议 | 学生 | 到 | 坐 | 在 | 这 |

[fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstər] ,

| feet | of | the | great | master | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 脚 | 的 | 这 | 伟大的 | 掌握 | , |

晚年，他总是抓住机会劝导学生们认真聆听大师的教诲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['sistain, 'sisti:n] ['tʃæp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪd] [ɪn]

| and | the | influence | of | the | work | in | the | Sistine | Chapel | may | be | noted | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 工作 | 在 | 这 | 西斯廷教堂 | 教堂 | 可能 | 是 | 著名的 | 在 |

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['sidnz] ,

| the | famous | picture | of | Mrs | . | Siddons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 著名的 | 图片 | 的 | 太太 | . | 西顿斯 | , |

西斯廷教堂壁画的影响可以从西顿斯夫人的著名画像中看出。

[naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌlˌwɪtʃ] ['gæləri] .

| now | to | be | seen | in | the | Dulwich | Gallery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 到 | 是 | 已见 | 在 | 这 | 达利奇 | 画廊 | . |

现正在德威美术馆展出。

[ˌluːdə'viːkoʊ] [kɑː'rɑːtʃi] [ænd; ənd] ['^aidəj] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [hɪnts] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət]

| Ludovico | Caracci | and | Guido | had | given | him | hints | that | were | of | infinite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卢多维科 | 卡拉奇 | 和 | 圭多 | 有 | 给定 | 他 | 提示 | 那 | 是 | 的 | 无限 |

['vælju:] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tek'niːk] ;

| value | in | the | moulding | of | his | technique | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价值 | 在 | 这 | 成型 | 的 | 他的 | 技术 | ; |

卢多维科·卡拉奇和圭多曾给他一些建议，这些建议对他技术的发展具有无限的价值；

[fɔːr; fər] ['kʌlər] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['tɪʃən] , [ˌtɪntə'rɛtoʊ] , [ænd; ənd]['ruːbənz] ,

| for | colour | he | had | gone | to | Titian | , | Tintoretto | , | and | Rubens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 颜色 | 他 | 有 | 已消失 | 到 | 提香 | , | 丁托列托 | , | 和 | 鲁本斯 | , |

他从提香、丁托列托和鲁本斯的作品中汲取色彩灵感。

[ʌv; əv] [huːm] [ðə; ði][læst] [neɪmd] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] [ɪn][ðə; ði][læst] ['jɪrz]

| of | whom | the | last | named | was | beginning | to | lose | his | appeal | in | the | last | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 这 | 最后的 | 命名 | 曾是 | 开始 | 到 | 失去 | 他的 | 上诉 | 在 | 这 | 最后的 | 年 |

[ʌv; əv] ['renldz] - [laɪf] .

| of | Reynolds | ' | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 雷诺兹 | - | 生活 | . |

其中最后提到的那位在雷诺兹生命的最后几年里开始失去他的魅力。

[sɜːr][ 'dʒɔʃwə ][hæd; həd][ə; eɪ] [su'priːm] [fə'sɪlətɪ][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] ['evrɪ] ['ɑːrtɪst][ðə; ði][best] [ðæt]

| Sir | Joshua | had | a | supreme | facility | for | taking | from | every | artist | the | best | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 约书亚 | 有 | 一个 | 最高 | 设施 | 为了 | 采取 | 从 | 每一个 | 艺术家 | 这 | 最好的 | 那 |

[wʌz; wəz][ɪn][hɪm; ɪm] ,

| was | in | him | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 他 | , |

约书亚爵士拥有非凡的能力，能够发掘每位艺术家身上最优秀的品质。

['meltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['prɑːdʌkt]

| melting | it | in | the | crucible | of | his | own | thought | , | and | applying | the | product |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 融化 | 它 | 在 | 这 | 坩 | 的 | 他的 | 自己的 | 想法 | , | 和 | 申请 | 这 | 产品 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] .

| to | his | pictures | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 图片 | . |

将它熔入自己思想的熔炉中，并将所得成果应用于他的画作中。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] [və'niːʃənz] [ɪm'prest] ['renldz] [æz; əz] [mʌtʃ]

| There | is | no | doubt | that | the | sixteenth | - | century | Venetians | impressed | Reynolds | as | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 怀疑 | 那 | 这 | 第十六 | - | 世纪 | 威尼斯人 | 印象深刻 | 雷诺兹 | 作为 | 很多 |

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪm'prest] ['rʌskɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] ,

| as | they | impressed | Ruskin | at | a | later | date | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 印象深刻 | 拉斯金 | 在 | 一个 | 之后 | 日期 | , |

毫无疑问，十六世纪的威尼斯人给雷诺兹留下的印象，与后来给罗斯金留下的印象一样深刻。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]

| but | in | the | middle | of | the | eighteenth | century | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | 这 |

但在十八世纪中叶

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 19 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第19页]

[skuːl] [ʌv; əv][bə'loʊnjə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

| school | of | Bologna | was | in | the | ascendant | in | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学校 | 的 | 博洛尼亚 | 曾是 | 在 | 这 | 上升 | 在 | 英格兰 | , |

博洛尼亚学派在英国正处于鼎盛时期。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] ['renldz] - ['ækʃnz] ['ræðər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [haʊ]

| and | it | is | through | Reynolds | ' | actions | rather | than | his | words | that | we | see | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 通过 | 雷诺兹 | - | 行动 | 相当 | 比 | 他的 | 字 | 那 | 我们 | 看 | 如何 |

['venɪs] [hæd; həd] ['influənst] [hɪm; ɪm] .

| Venice | had | influenced | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 威尼斯 | 有 | 影响 | 他 | . |

而正是通过雷诺兹的行动而不是他的言语，我们才能看出威尼斯是如何影响他的。

[sɜːr]['wɔːltər] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [θɪŋks] [ðæt] ['renldz] [lɪvd] [wel] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['waɪzli] [ɪn] ['ɪtəli] ,
**Sir** **Walter** **Armstrong** **thinks** **that** **Reynolds** **lived** **well** **rather** **than** **wisely** **in** **Italy** **,**
先生 沃尔特 阿姆斯特朗 思考 那 雷诺兹 居住地 出色地 相当 比 明智地 在 意大利 ,

沃尔特·阿姆斯特朗爵士认为雷诺兹在意大利的生活是优渥而非明智。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [hɪz; ɪz][waɪld][oʊts][wɜːr; wər][ɔːl] [soʊn] ,
**and** **that** **when** **he** **came** **back** **to** **town** **his** **wild** **oats** **were** **all** **sown** **,**
和 那 什么时候 他 来了 后退 到 镇 他的 荒野 燕麦 是 全部 播种 ,

当他回到镇上时，他放荡不羁的青春早已播下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd]['eni][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['renldz] [wʌz; wəz]
**but** **it** **is** **hard** **to** **find** **any** **justification** **for** **the** **belief** **that** **Reynolds** **was**
但 它 是 难的 到 寻找 任何 理由 为了 这 信仰 那 雷诺兹 曾是
[æt; ət]['eni] [taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] [friː] ['lɪvər] .
**at** **any** **time** **of** **his** **life** **a** **free** **liver** **.**
在 任何 时间 的 他的 生活 一个 自由的 肝 .

但很难找到任何理由来证明雷诺兹一生中曾是一个放荡不羁的人。

[ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['teɪbl] [meɪ] [hæv; həv] [kleɪmd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['mɪd(ə)l]
**The** **pleasures** **of** **the** **table** **may** **have** **claimed** **him** **when** **he** **reached** **middle**
这 快乐 的 这 桌子 可能 有 声称 他 什么时候 他 达到 中间
[eɪdʒ] ;
**age** **;**
年龄 ;

到了中年，他或许就沉迷于美食的诱惑了；

[ɪn'diːd] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , “ [juː; jʊ] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt]
**indeed** **,** **Dr** **.** **Johnson** **said** **to** **him** **on** **one** **occasion** **,** **“** **You** **complain** **about**
的确 , 博士 . 约翰逊 说 到 他 在 一 场合 , “ 你 抱怨 关于
[ðə; ði] [tiː] [aɪ] [drɪŋk] ,
**the** **tea** **I** **drink** **,**
这 茶 我 喝 ,

约翰逊博士确实有一次对他说：“你抱怨我喝的茶，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [kaʊnt] [ðə; ði] ['glæsɪz] [juː; jʊ] ['empti] , ” [ɔːr][wɜːrdz][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .
**but** **I** **do** **not** **count** **the** **glasses** **you** **empty** **,** **”** **or** **words** **to** **that** **effect** **.**
但 我 做 不是 数数 这 眼镜 你 空的 , ” 或者 字 到 那 影响 .

但我不会去数你喝光了多少杯酒，”或者类似的话。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [goʊ] ,
**As** **far** **as** **other** **forms** **of** **dissipation** **go** **,**
作为 远的 作为 其他 表格 的 耗散 去 ,

至于其他形式的浪费，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] ['renldz] [wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] .
**there** **is** **no** **evidence** **that** **Reynolds** **was** **ever** **a** **victim** **to** **them** **.**
那里 是 不 证据 那 雷诺兹 曾是 曾经 一个 受害者 到 他们 .

没有证据表明雷诺兹曾是他们的受害者。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['pɜːrfɪkt]['mæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][self] - [kən'troʊl] ,
**He** **was** **always** **perfect** **master** **of** **his** **self** **-** **control** **,**
他 曾是 总是 完美的 掌握 的 他的 自己 - 控制 ,

他一直都能很好地控制自己的情绪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['jɪrz] [hæd; həd] [toʊnd] [daʊn] ['sɜːrt(ə)n] [fɔːlts] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]
**and** **when** **the** **years** **had** **toned** **down** **certain** **faults** **of** **thought** **and**
和 什么时候 这 年 有 色调 向下 肯定 故障 的 想法 和

当岁月磨灭了某些思想上的缺陷之后，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **20** **]**
[ 页 - ]

['mænər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['meləud] , [laɪk][oʊld][waɪn] , [ænd; ənd][nɑːt] [les] ['stɪmjuleɪtɪŋ] .

| manner | , | he | became | mellowed | , | like | old | wine | , | and | not | less | stimulating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | , | 他 | 成为 | 温和的 | , | 喜欢 | 老的 | 葡萄酒 | , | 和 | 不是 | 较少的 | 刺激性的 | . |

他的举止变得温和起来，就像陈年佳酿，但魅力却丝毫不减。

['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['diskɔːsiz] [ðæt] [sɜːr][ 'dʒɔʃwə ] [ə'drest] ['ænjuəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl]

| Students | of | the | famous | discourses | that | Sir | Joshua | addressed | annually | to | the | Royal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学生 | 的 | 这 | 著名的 | 论述 | 那 | 先生 | 约书亚 | 已解决 | 每年 | 到 | 这 | 皇家 |

[ə'kædəmi] ['æftər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

| Academy | after | he | became | first | President | of | the | new | institution | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学院 | 后 | 他 | 成为 | 第一的 | 总统 | 的 | 这 | 新的 | 机构 | , |

学生们研究约书亚爵士在担任皇家学院首任院长后每年向皇家学院发表的著名演讲，

[meɪ] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] [ɪf] [ðeɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntər] [ə'dɑːptɪd][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [ɪn]

| may | be | justified | if | they | suspect | that | the | great | painter | adopted | the | same | rule | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 合理的 | 如果 | 他们 | 怀疑 | 那 | 这 | 伟大的 | 画家 | 已采用 | 这 | 相同的 | 规则 | 在 |

['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stjʊdnts] [ðæt] [skɪld] ['mjuːzɪk(ə)l][kəm'pəʊzəz][juːz] [wen] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| dealing | with | his | students | that | skilled | musical | composers | use | when | dealing | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处理 | 和 | 他的 | 学生 | 那 | 熟练 | 音乐 | 作曲家 | 使用 | 什么时候 | 处理 | 和 |

[ðer; ðər]['pjuːp(ə)lz] .

| their | pupils | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 学生 | . |

如果他们怀疑这位伟大的画家在对待学生时采用了与技艺精湛的音乐作曲家对待学生时相同的规则，那么他们的怀疑或许是有道理的。

[ə; eɪ]['mjuːzɪkən] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['kaʊntərpɔɪnt] [ɑːr; ər][nɑːt] [fɪkst] ,

| A | musican | knows | that | the | laws | of | harmony | and | counterpoint | are | not | fixed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 音乐家 | 知道 | 那 | 这 | 法律 | 的 | 和谐 | 和 | 对位 | 是 | 不是 | 固定的 | , |

音乐家都知道，和声与对位的规律并非一成不变。

[ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][hə'raɪz(ə)n] ['waidnz] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,

| that | the | musical | horizon | widens | year | by | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 音乐 | 地平线 | 加宽 | 年 | 经过 | 年 | , |

音乐的视野逐年拓宽，

[ænd; ənd] [ðæt] [ruːlz] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ][ə; eɪ][kəm'poʊzər] [huː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ]

| and | that | rules | may | often | be | disregarded | by | a | composer | who | has | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 规则 | 可能 | 经常 | 是 | 被忽视 | 经过 | 一个 | 作曲家 | WHO | 有 | 某物 |

[tuː; tə] [seɪ] ;

| to | say | ; |
|---|---|---|
| 到 | 说 | ; |

而对于有话要说的作曲家来说，规则往往是可以被忽略的；

[bʌt; bət] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [groʊ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['defɪnət] [fɔːrm] ,

| but | , | in | order | that | composition | may | grow | from | some | definite | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 命令 | 那 | 作品 | 可能 | 生长 | 从 | 一些 | 定 | 形式 | , |

但是，为了使作品能够从某种确定的形式发展而来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [ruːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mæstərd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdisri'gɑːdid] .

| it | is | necessary | that | the | rules | should | be | mastered | before | they | are | disregarded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 那 | 这 | 规则 | 应该 | 是 | 精通 | 前 | 他们 | 是 | 被忽视 | . |

必须先掌握规则，才能无视规则。

[soʊ][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ɑːrt] , ['renldz] [sed] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [ðæt] [hɪz; ɪz]

| So | in | dealing | with | things | of | art | , | Reynolds | said | much | to | his | audience | that | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 在 | 处理 | 和 | 事物 | 的 | 艺术 | , | 雷诺兹 | 说 | 很多 | 到 | 他的 | 观众 | 那 | 他的 |

[oʊn] ['præktɪs]

| own | practice |
|---|---|
| 自己的 | 实践 |

因此，在谈论艺术时，雷诺兹向他的听众传达了很多他自己实践中未曾提及的信息。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 21 ]
[ 页 - ]

[第21页]

[dɪd][nɑːt] [ber] [aʊt] .
did not bear out .
做过 不是 熊 出去 .

结果并非如此。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hɪnt][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pref(ə)rənsɪz] [kwaɪt][soʊ] ['fræŋkli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] [dɪd]
He would not hint at his own preferences quite so frankly as his canvases did
他 会 不是 暗示 在 他的 自己的 偏好 相当 所以 坦率地说 作为 他的 画布 做过
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][ 'riəlaizd ][æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][duː] ,
and it is not at all unlikely that he realised as well as we do ,
和 它 是 不是 在 全部 不太可能 那 他 意识到 作为 出色地 作为 我们 做 ,

他不会像他的画作那样坦率地暗示自己的喜好，而且他很可能和我们一样清楚地意识到这一点。

[ðæt] [waɪl] ['stjʊdnts] , [laɪk][ðə; ði] [pʊr] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [greɪt] ['ɑːrtɪsts][ɑːr; ər] [fjuː]
that while students , like the poor , are always with us , great artists are few
那 尽管 学生 , 喜欢 这 贫穷的 , 是 总是 和 我们 , 伟大的 艺术家 是 很少
[ænd; ənd][fɑːr] [bɪ'twiːn] ,
and far between ,
和 远的 之间 ,

虽然学生和穷人一样总是与我们同在，但伟大的艺术家却寥寥无几。

[ænd; ənd] [wɪl] [sər'vaɪv] [ɔːl][ˌækə'demɪk] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .
and will survive all academic limitations .
和 将要 存活 全部 学术的 限制 .

并将克服所有学术限制。

[wen] ['renldz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - , [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ 'devənʃə ] [tuː; tə]
When Reynolds came back to England in 1752 , he went down to Devonshire to
什么时候 雷诺兹 来了 后退 到 英格兰 在 - , 他 去 向下 到 德文郡 到
[rɪ'kruːt] [hɪz; ɪz] [helθ] .
recruit his health .
招募 他的 健康 .

1752 年，雷诺兹回到英国后，前往德文郡疗养。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['soʊdʒɜːrn] [ə'brɔːd] [hæd; həd] [bɪn] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
While his sojourn abroad had been productive of so much that had been
尽管 他的 旅居 国外 有 到过 生产力 的 所以 很多 那 有 到过
[ɪn'væljuəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
invaluable to him ,
无价 到 他 ,

虽然他在国外的经历让他收获了许多对他来说无比宝贵的东西，

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['æksədənts] .
he had met with two unfortunate accidents .
他 有 遇见 和 二 不幸 事故 .

他遭遇了两起不幸的意外事故。

[ɪn][mɪ'nɔːrkə][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɪndʒəriz] [ðæt]
In Minorca he had fallen from his horse and sustained injuries that
在 梅诺卡岛 他 有 倒下 从 他的 马 和 持续 受伤 那
[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ 'skaːd ] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .
had left his face scarred for all time .
有 左边 他的 脸 疤痕 为了 全部 时间 .

在梅诺卡岛，他从马上摔下来，受了伤，脸上留下了永久的疤痕。

[ɪn][ðə; ði]['vætɪkən][hi:; hi][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ðæt] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði] ['defnəs]
**In the Vatican he had sustained a chill that brought about the deafness**
在 这 教廷 他 有 持续 一个 寒意 那 带来 关于 这 耳聋
['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][laɪf] - [lɔ:ŋ] [ɪn'fɜ:rməti] .
**destined to be a life - long infirmity .**
注定 到 是 一个 生活 - 长的 虚弱 .

在梵蒂冈，他受了寒，导致耳聋，这注定会成为他终身的疾病。

[soʊ][hi:; hi] [tʊk] ['hɑ:lədeɪ][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [hi:; hi] [lʌvd] [soʊ]
**So he took holiday in the county he loved so**
所以 他 采取 假期 在 这 县 他 喜爱 所以

所以他去他深爱的那个郡度假了。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 22 ]**
[ 页 - ]

[第22页]

[wel] , [ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][hi:; hi]['oʊpənd][ə; eɪ]['stu:dioʊ][ɪn][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtənz] [stri:t] ,
**well , and after his return he opened a studio in St . Martin's Street ,**
出色地 , 和 后 他的 返回 他 打开 一个 工作室 在 英石 . 马丁的 街道 ,

后来他回来后，在圣马丁街开了一家工作室。

['æktɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd]['peɪtrən] , [lɔ:rd] ['ɛdʒkəm] .
**acting on the advice of his friend and patron , Lord Edgcumbe .**
表演 在 这 建议 的 他的 朋友 和 赞助人 , 主 埃奇科姆 .

听从了他的朋友和赞助人埃奇科姆勋爵的建议。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['wɪri] ['weɪtɪŋ] .
**There was no period of weary waiting .**
那里 曾是 不 时期 的 厌倦 等待 .

没有令人疲惫的等待期。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] ['græntɪd][soʊ] ['fri:li] ,
**Thanks to the quality of his work and the patronage granted so freely ,**
谢谢 到 这 质量 的 他的 工作 和 这 赞助 的确 所以 自由 ,

由于他作品的质量以及所获得的慷慨赞助，

[hi:; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['pɔ:rtrət]
**he began at once to enjoy the success that belongs to the popular portrait**
他 开始 在 一次 到 享受 这 成功 那 属于 到 这 受欢迎的 肖像
['peɪntər] .
**painter .**
画家 .

他立刻开始享受到一位受欢迎的肖像画家所应有的成功。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hi:; hi] [mu:vd] [tu:; tə] [greɪt] ['nu:pɔ:rt] [stri:t] ,
**A little later he moved to Great Newport Street ,**
一个 小的 之后 他 已搬 到 伟大的 纽波特 街道 ,

不久之后，他搬到了大纽波特街。

[wer] [ðə; ði] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['betər] ['su:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kleɪmz] [ʌv; əv] ['sɪtəz] ,
**where the accommodation was better suited to the growing claims of sitters ,**
在哪里 这 住宿 曾是 更好的 适合 到 这 生长 索赔 的 保姆 ,

那里的住宿条件更适合日益增长的保姆需求，

[ænd; ənd][ɪn] - [hi:; hi] [went] [tu:; tə] - ['lestər] [skwer] , [naʊ] [æn; ən] ['ɔ:kʃn] - [haʊs] ,
**and in 1760 he went to 47 Leicester Square , now an auction - house ,**
和 在 - 他 去 到 - 莱斯特 正方形 , 现在 一个 拍卖 - 房子 ,

1760年，他搬到了莱斯特广场47号，现在那里是一家拍卖行。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

| where | he | lived | for | the | remainder | of | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 居住地 | 为了 | 这 | 余 | 的 | 他的 | 生活 | . |

他余生都居住在那里。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['praɪsɪz] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd] .

| As | he | moved | he | raised | his | prices | , | but | nobody | seemed | to | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 已搬 | 他 | 提高 | 他的 | 价格 | , | 但 | 无人 | 似乎 | 到 | 头脑 | . |

他搬家后提高了价格，但似乎没有人介意。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [wʌz; wəz] ['enibɑːdi] , [peɪd] ['tʃɪrfəli] .

| Everybody | who | was | anybody | , | paid | cheerfully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | WHO | 曾是 | 任何人 | , 有薪酬的 | | 愉快地 | . |

所有有点身份的人都欣然付了款。

[soʊ][dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

| So | did | some | of | the | other | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 做过 | 一些 | 的 | 这 | 其他 | 人们 | . |

其他人也都有这种感觉。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [ðə; ði] [θriː] ['greɪsɪz] .

| PLATE | III | . | — | THE | THREE | GRACES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 三、 | . | 一 | 这 | 三 | 恩典 | . |

图版三——三位美惠女神。

( [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] )

| ( | In | the | National | Gallery | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | ) |

（在国家美术馆）

[ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] - [ænd; ənd] [kɔːld] ,

| This | picture | was | exhibited | at | the | Royal | Academy | in | 1774 | and | called | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 曾是 | 展出 | 在 | 这 | 皇家 | 学院 | 在 | - | 和 | 称为 | , |

这幅画于1774年在皇家艺术学院展出，名为.....

“ [θriː] ['leɪdiz] [ə'dɔrnɪŋ] [ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv]['haɪmən] .

| “ | Three | Ladies | adorning | a | Term | of | Hymen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 三 | 女士们 | 装饰 | 一个 | 学期 | 的 | 处女膜 | . |

“三位女士装点着处女膜的期限。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['blɛsɪŋtən] .

| ” | It | was | bequeathed | to | the | National | Gallery | by | the | Earl | of | Blessington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 遗赠 | 到 | 这 | 国家的 | 画廊 | 经过 | 这 | 伯爵 | 的 | 布莱辛顿 | . |

“这件藏品是布莱辛顿伯爵遗赠给国家美术馆的。”

[ðə; ði]['greɪsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][sɜːr]['dʌbljuː] . [mənt'gʌməri] .

| The | Graces | are | the | three | daughters | of | Sir | W | . | Montgomery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恩典 | 是 | 这 | 三 | 女儿们 | 的 | 先生 | W | . | 蒙哥马利 | . |

格蕾丝三姐妹是W·蒙哥马利爵士的三个女儿。

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði][left] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ɪz][ðə; ði] [ɑːn] .

| The | one | on | the | left | kneeling | down | is | the | Hon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 在 | 这 | 左边 | 跪着 | 向下 | 是 | 这 | 尊敬的 | . |

左边跪着的那位是尊敬的先生/女士。

['mɪsɪz] . ['bɪrzfɜ-d] , [ɪn][ðə; ði]['sentər][ɪz][ðə; ði] [ɑːn] .

| Mrs | . | Beresford | , | in | the | centre | is | the | Hon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 贝雷斯福德 | , | 在 | 这 | 中心 | 是 | 这 | 尊敬的 | . |

中间的是贝雷斯福德夫人，尊敬的女士。

['mɪsɪz] . ['gɑːrdnər] , ['mʌðər] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['blɛsɪŋtən] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [ðə; ði]

| **Mrs** | **.** | **Gardener** | **,** | **mother** | **of** | **Lord** | **Blessington** | **,** | **and** | **on** | **the** | **right** | **is** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 园丁 | , | 母亲 | 的 | 主 | 布莱辛顿 | , | 和 | 在 | 这 | 正确的 | 是 | 这 |

[ˌmɑːrʃə'nes] ['taʊnzənd] .

| **Marchioness** | **Townsend** | **.** |
|---|---|---|
| 侯爵夫人 | 汤森德 | . |

加德纳夫人，布莱辛顿勋爵的母亲，右边是汤森侯爵夫人。

['meni] ['ɑːrtɪsts] [rɪ'meɪn] ['peɪntəz] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

| **Many** | **artists** | **remain** | **painters** | **all** | **their** | **lives** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 艺术家 | 保持 | 画家 | 全部 | 他们的 | 生活 | . |

许多艺术家终其一生都从事绘画创作。

[miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['stuːdioʊ] [ɔːr] [æt; ət] [ə; eɪ] ['praɪvət] [vjuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ;

| **Meet** | **them** | **in** | **a** | **studio** | **or** | **at** | **a** | **private** | **view** | **and** | **they** | **are** | **illuminating** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 见面 | 他们 | 在 | 一个 | 工作室 | 或者 | 在 | 一个 | 私人的 | 看法 | 和 | 他们 | 是 | 启发性的 | ; |

在工作室或私人展览会上与他们见面，你会发现他们极具启发性；

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **25** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第25页]

[tɔːk] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] ['laɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌm] , [ɔːr]

| **talk** | **about** | **another** | **lying** | **outside** | **their** | **immediate** | **interests** | **and** | **they** | **are** | **dumb** | **,** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲话 | 关于 | 其他 | 说谎 | 外部 | 他们的 | 即时 | 兴趣 | 和 | 他们 | 是 | 哑的 | , | 或者 |

[wɜːrs] ,

| **worse** | **,** |
|---|---|
| 更糟 | , |

谈论与自身利益无关的谎言，他们会觉得愚蠢，甚至更糟。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪr] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] .

| **for** | **some** | **talk** | **without** | **saying** | **anything** | **,** | **as** | **though** | **they** | **were** | **mere** | **politicians** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 讲话 | 没有 | 说 | 任何事物 | , | 作为 | 尽管 | 他们 | 是 | 仅仅 | 政治家 | . |

他们只是空谈，什么也不说，仿佛只是些政客。

[pər'hæps] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,

| **Perhaps** | **we** | **have** | **no** | **right** | **to** | **complain** | **of** | **this** | **lack** | **of** | **mental** | **dimensions** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 我们 | 有 | 不 | 正确的 | 到 | 抱怨 | 的 | 这 | 缺少 | 的 | 精神的 | 方面 | , |

或许我们没有权利抱怨这种精神维度的缺失。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pər'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [noʊt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ðə; ði] [fjuː] ['keɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɑːrtɪst]

| **but** | **it** | **is** | **permissible** | **to** | **note** | **with** | **pleasure** | **the** | **few** | **cases** | **in** | **which** | **an** | **artist** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 允许的 | 到 | 笔记 | 和 | 乐趣 | 这 | 很少 | 案例 | 在 | 哪个 | 一个 | 艺术家 |

[rɪ'viːlz] [hɪm'self] [æz; əz] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| **reveals** | **himself** | **as** | **an** | **accomplished** | **man** | **of** | **the** | **world** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 揭示 | 他自己 | 作为 | 一个 | 完成 | 男人 | 的 | 这 | 世界 | . |

但是，我们也可以欣喜地注意到，在少数情况下，一位艺术家会展现出他是一位见多识广的世故之人。

['renldz] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['peɪntər] ,

| **Reynolds** | **would** | **never** | **have** | **been** | **content** | **to** | **be** | **nothing** | **more** | **than** | **a** | **painter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺兹 | 会 | 绝不 | 有 | 到过 | 内容 | 到 | 是 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 一个 | 画家 | , |

雷诺兹绝不会满足于仅仅成为一名画家。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʃoʊz] [hɪz; ɪz] [frendz] [soʊ] ['waɪzli] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| **and** | **he** | **chose** | **his** | **friends** | **so** | **wisely** | **that** | **the** | **living** | **served** | **him** | **as** | **well** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 选择 | 他的 | 朋友们 | 所以 | 明智地 | 那 | 这 | 活的 | 服务 | 他 | 作为 | 出色地 | 作为 |

[ðə; ði] [ded] .

| **the** | **dead** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 死的 | . |

他择友非常明智，以至于活着的人和死去的人都为他效力。

[ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv] ['ɪtəli] [hæd; həd] [ʃed] [laɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [pæθ] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| If | the | great | artists | of | Italy | had | shed | light | upon | his | path | in | one | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 伟大的 | 艺术家 | 的 | 意大利 | 有 | 棚 | 光 | 之上 | 他的 | 小路 | 在 | 一 | 方向 | , |

如果意大利的伟大艺术家们曾为他指明前进的方向，

[wʌt] [dɪd][hi:; hi][nɑ:t] [oʊ] [tu:; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

| what | did | he | not | owe | to | the | men | of | his | own | generation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做过 | 他 | 不是 | 欠 | 到 | 这 | 男人 | 的 | 他的 | 自己的 | 一代 | , |

他究竟亏欠了自己那一代人什么呢?

[hu:z] [sə'saɪəti][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt]

| whose | society | must | have | been | a | source | of | inspiration | to | any | intelligent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 社会 | 必须 | 有 | 到过 | 一个 | 来源 | 的 | 灵感 | 到 | 任何 | 聪明的 |

[mæn] ?

| man | ? |
|---|---|
| 男人 | ? |

这样的社会必然能激发任何有识之士的灵感?

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dʒɑ:nsən][hɪm'self][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['kʌmpəni] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ]

| Dr | . | Johnson | himself | could | only | have | been | inspiring | company | , | even | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 约翰逊 | 他自己 | 可以 | 仅有的 | 有 | 到过 | 鼓舞人心 | 公司 | , | 甚至 | 尽管 |

[wi:; wi] [meɪ]

| we | may |
|---|---|
| 我们 | 可能 |

即使我们可能……，约翰逊博士本人也一定是个令人鼓舞的人。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 26 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第26页]

[θɪŋk] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] [ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t]

| think | in | our | heart | of | hearts | that | the | benefit | of | the | inspiration | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 在 | 我们的 | 心 | 的 | 心 | 那 | 这 | 益处 | 的 | 这 | 灵感 | 曾是 | 不是 |

[wɪ'ðaʊt] ['sɪriəs] [d'rɔ:bæks] .

| without | serious | drawbacks | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 严肃的 | 缺点 | . |

我们内心深处认为，这种灵感带来的好处并非没有严重的弊端。

['renldz] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ 'gærik ] , ['goʊldsmɪθ] , ['gɪbən] , [ænd; ənd]

| Reynolds | enjoyed | also | the | intimate | friendship | of | Garrick | , | Goldsmith | , | Gibbon | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺兹 | 享受 | 还 | 这 | 亲密的 | 友谊 | 的 | 加里克 | , | 金匠 | , | 长臂猿 | , | 和 |

[bɜ:rk] ,

| Burke | , |
|---|---|
| 伯克 | , |

雷诺兹还与加里克、戈德史密斯、吉本和伯克保持着亲密的友谊。

[hi:; hi] ['kɔnˌsɔ:tid] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] [men] [hu:] [meɪd] [sʌm; səm][mɑ:rk][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]

| he | consorted | with | many | other | men | who | made | some | mark | in | the | world | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 同伙 | 和 | 许多 | 其他 | 男人 | WHO | 制成 | 一些 | 标记 | 在 | 这 | 世界 | 的 |

[θɔ:t] ,

| thought | , |
|---|---|
| 想法 | , |

他与许多其他在思想界颇有名气的人交往密切。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ætməsfɪr] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ˌri:sep'tɪvəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][mʌst; məst]

| and | in | this | atmosphere | the | extraordinary | receptivity | of | his | mind | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 气氛 | 这 | 非凡的 | 接受性 | 的 | 他的 | 头脑 | 必须 |

[hæv; həv] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

| have | served | him | to | great | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 服务 | 他 | 到 | 伟大的 | 优势 | . |

在这种氛围下，他非凡的思维接受能力一定对他大有裨益。

[hiː; hi][hæd; həd]['hjuːmən] ['wiknəsɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] ,

| He | had | human | weaknesses | to | live | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 人类 | 弱点 | 到 | 居住 | 向下 | , |

他也有需要克服的人性弱点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['kɔŋkəd] [ɔːl][ɔːr][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | it | is | to | his | credit | that | he | conquered | all | or | most | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 到 | 他的 | 信用 | 那 | 他 | 征服 | 全部或者 | | 最多 | 的 | 他们 | . |

值得称道的是，他征服了所有或大部分敌人。

[laɪk] [soʊ] ['meni] ['ɑːnɪst] ['ɪŋglɪʃmən] ,

| Like | so | many | honest | Englishmen | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 所以 | 许多 | 诚实的 | 英国人 | , |

像许多诚实的英国人一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][snɑːb][ə'baʊt][hɪm; ɪm] — ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

| there | was | a | touch | of | the | snob | about | him | — | witness | his | correspondence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 触碰 | 的 | 这 | 势利眼 | 关于 | 他 | — | 证人 | 他的 | 一致 |

[wɪð; wɪθ][lɔːrd] ['ɛdʒkəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

| with | Lord | Edgcumbe | during | the | first | visit | to | the | Continent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 主 | 埃奇科姆 | 期间 | 这 | 第一的 | 访问 | 到 | 这 | 大陆 | . |

他有点势利眼——看看他第一次访问欧洲大陆期间与埃奇科姆勋爵的通信就知道了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['dʒeləsi] ,

| He | was | not | without | jealousy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不是 | 没有 | 妒忌 | , |

他并非没有嫉妒心，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['petɪʃ] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][liːətɑːrd] ,

| as | may | be | seen | from | his | pettish | condemnation | of | the | work | of | Liotard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能 | 是 | 已见 | 从 | 他的 | 小气 | 谴责 | 的 | 这 | 工作 | 的 | 利奥塔尔 | , |

从他对利奥塔作品的斤斤计较的谴责中就可以看出，

[ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['peɪntər][ænd; ənd][pæs'telɪst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['refrənsɪz] [tuː; tə] ['geɪnzˌbʌroʊ]

| the | miniature | painter | and | pastellist | , | and | his | references | to | Gainsborough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 微型 | 画家 | 和 | 粉彩画家 | , | 和 | 他的 | 参考 | 到 | 盖恩斯伯勒 |

[ænd; ənd] ['rɔmni] , [huːz] [sək'ses]

| and | Romney | , | whose | success |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 罗姆尼 | , | 谁 | 成功 |

这位微型画家和粉彩画家，以及他对庚斯博罗和罗姆尼的提及，他们的成功

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 27 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第27页]

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənts] [gɔːld] [hɪm; ɪm][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

| and | accomplishments | galled | him | not | a | little | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成就 | 恼怒 | 他 | 不是 | 一个 | 小的 | . |

这些成就让他颇为恼火。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['vʌlgər] ,

| He | was | vulgar | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 庸俗 | , |

他很粗俗，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [rɪ'faɪnmənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi]

| until | he | learned | refinement | from | the | distinguished | people | with | whom | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 学习 | 精炼 | 从 | 这 | 杰出的 | 人们 | 和 | 谁 | 他 |

[wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɑːntækt] — ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [koʊtʃ] [ænd; ənd] ['gɔːdi] ['lɪvəri] [hiː; hi]

| was | brought | into | contact | — | witness | the | gilded | coach | and | gaudy | liveries | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 带来 | 进入 | 接触 | — | 证人 | 这 | 镀金 | 教练 | 和 | 艳丽的 | 涂装 | 他 |

[bɔːt] [wen] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] ['lestər] [skwer] ,

| bought | when | he | established | himself | in | Leicester | Square | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 什么时候 | 他 | 已确立的 | 他自己 | 在 | 莱斯特 | 正方形 | , |

直到他从接触到的杰出人士那里学会了优雅——看看他在莱斯特广场安顿下来后购买的镀金马车和华丽的制服就知道了。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['sɪstər] ['frænsɪs] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [draɪv] [ɪn]['ɔːrdər]

| the | coach | in | which | his | unfortunate | sister | Frances | was | compelled | to | drive | in | order |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教练 | 在 | 哪个 | 他的 | 不幸 | 姐姐 | 弗朗西丝 | 曾是 | 被迫 | 到 | 驾驶 | 在 | 命令 |

[ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [striːt] [maɪt] [ster] ['oʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

| that | the | man | in | the | street | might | stare | open | - | mouthed | and | talk | about | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 男人 | 在 | 这 | 街道 | 可能 | 盯 | 打开 | - | 嘴巴 | 和 | 讲话 | 关于 | 她 |

['brʌðər] .

| brother | . |
|---|---|
| 兄弟 | . |

他那不幸的妹妹弗朗西丝被迫驾驶着那辆马车，以便街上的男人可以目瞪口呆地盯着她，谈论她的哥哥。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] “ ['laɪən] ['kɑːmɪk] ,

| There | is | hardly | a | “ | Lion | Comique | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 几乎 | 一个 | “ | 狮子 | 喜剧 | , |

几乎没有“Lion Comique”

” [ɔːr][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [hɔːlz] ['drɔːɪŋ] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['sæləri] [fɔːr; fər] ['sɔŋz] ['bleɪt(ə)nt]

| ” | or | a | lady | of | the | music | halls | drawing | prime | minister's | salary | for | songs | blatant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 或者 | 一个 | 女士 | 的 | 这 | 音乐 | 大厅 | 绘画 | 主要的 | 部长 | 薪水 | 为了 | 歌曲 | 明目张胆 | |

[ɔːr] [əb'siːn] ,

| or | obscene | , |
|---|---|---|
| 或者 | 猥亵 | , |

或者说，一位在音乐厅里演唱露骨或淫秽歌曲，却领取首相薪水的女歌手，

[huː] [wʊd] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fens] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| who | would | commit | such | an | offence | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 犯罪 | 这样的 | 一个 | 罪行 | 到 | - | 天 | , |

如今谁会犯下这样的罪行?

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðiːz] [læpsiz] [frʌm; frəm] [teɪst] [sɜːr]['dʒɔʃuːəz] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best]

| and | against | these | lapses | from | taste | Sir | Joshua's | acquaintance | with | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反对 | 这些 | 失误 | 从 | 品尝 | 先生 | 约书亚的 | 熟人 | 和 | 这 | 最好的 |

[maɪndz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [feɪld] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

| minds | of | his | day | failed | to | save | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思想 | 的 | 他的 | 天 | 失败的 | 到 | 节省 | 他 | . |

面对这些品味上的失误，约书亚爵士与当时最杰出人物的交往也未能挽救他。

[pər'hæps][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['lestər] [skwer] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

| Perhaps | the | atmosphere | of | Leicester | Square | in | the | eighteenth | , | as | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 气氛 | 的 | 莱斯特 | 正方形 | 在 | 这 | 第十八 | , | 作为 | 在 | 这 |

['twentiəθ] ,

| twentieth | , |
|---|---|
| 第二十 | , |

或许莱斯特广场在十八世纪和二十世纪的氛围，

['sentʃəri] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θi'ætrɪk(ə)l] .

| century | was | a | little | theatrical | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 世纪 | 曾是 | 一个 | 小的 | 戏剧 | . |

世纪有点戏剧化。

[ʌv; əv] [kɔːrs]
**Of course**
的 课程

当然

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 28 ]**
[ 页 - ]

[第28页]

[ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːr; ər][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]
**the faults of a man and the merits of his work are distinct and**
这 故障 的 一个 男人 和 这 优点 的 他的 工作 是 清楚的 和
[stænd][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ,
**stand apart from one another ,**
站立 除 从 一 其他 ,

一个人的缺点和他工作的优点是截然不同的，二者彼此独立。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [æpt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['renldz] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
**but we are too apt to look at Reynolds the man in the light of**
但 我们 是 也 易于 到 看 在 雷诺兹 这 男人 在 这 光 的
['goʊld,smɪθs] ['epɪtæf] ,
**Goldsmith's epitaph ,**
金匠的 墓志铭 ,

但我们太容易用戈德史密斯的墓志铭来看待雷诺兹这个人了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [baɪ'ɑːgrəfi] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['pɑːpjələr]['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ]
**and it is the failing of popular biography to supply popular people with**
和 它 是 这 失败 的 受欢迎的 传 到 供应 受欢迎的 人们 和
[ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][seɪnt][self] - ['kɑːnʃəs] .
**a measure of moral equipment that would make a saint self - conscious .**
一个 措施 的 道德 设备 那 会 制作 一个 圣 自己 - 有意识的 .

而通俗传记的不足之处在于，它未能为普通人提供一定程度的道德准则，使圣人也能感到自卑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [greɪt] [men][æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] , [ænd; ənd][ˌʌndər'stænd] [ðæt]
**It is far more interesting to see great men as they lived , and understand that**
它 是 远的 更多的 有趣的 到 看 伟大的 男人 作为 他们 居住地 , 和 理解 那
,
**,**
,

了解伟人们的生平，并理解他们的过往，远比了解他们的生活本身更有趣。

[laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fer] , [ɔːr] [ˌʌn'fer] , [ʃer] [ʌv; əv] [fɔːlts] .
**like the rest of us , they had a fair , or unfair , share of faults .**
喜欢 这 休息 的 我们 , 他们 有 一个 公平的 , 或者 不公平 , 分享 的 故障 .

和我们其他人一样，他们也有相当一部分缺点，或者说，有的缺点有的缺点。

[hæd; həd][sɜːr][ 'dʒɔʃwə ] [pə'zest] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['feɪlɪŋz] , [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [wʌn][ʌv; əv]
**Had Sir Joshua possessed twice as many failings , he would still remain one of**
有 先生 约书亚 拥有 两次 作为 许多 缺点 , 他 会 仍然 保持 一 的
[ðə; ði] ['gretɪst] ,
**the greatest ,**
这 最 ,

即使约书亚爵士的缺点是现在的两倍，他仍然会是最伟大的人物之一。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] ['gretɪst] , [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['pɔːrtrət] ['peɪntəz] .
**if not the greatest , of British portrait painters .**
如果 不是 这 最 , 的 英国 肖像 画家 .

即使不是最伟大的，也是英国肖像画家之一。

[hæd; həd][hiː; hi][əˈsoʊsieɪtɪd][ɔːl][ðə; ði][ˈvɜːrtʃʊ][wɪð; wɪθ][les][əˈtʃiːvmənt], [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

| Had | he | associated | all | the | virtues | with | less | achievement | , | he | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 联系 | 全部 | 这 | 美德 | 和 | 较少的 | 成就 | , | 他 | 可以 | 不是 |

[hæv; həv][ˈɪntrəstɪd][ˌjuː ˈes],

| have | interested | us | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 感兴趣的 | 我们 | , |

如果他将所有美德都与较少的成就联系起来，我们就无法对他产生兴趣。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈhæpɪli][wiː; wi][duː][nɑːt][dʒʌdʒ][ɑːrt][baɪ][ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈstændərd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrtɪst].

| because | happily | we | do | not | judge | art | by | the | moral | standard | of | the | artist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 快乐地 | 我们 | 做 | 不是 | 法官 | 艺术 | 经过 | 这 | 道德 | 标准 | 的 | 这 | 艺术家 | . |

令人欣慰的是，我们评判艺术作品的标准并非艺术家的道德标准。

[pərˈhæps][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][saɪd][ʌv; əv]

| Perhaps | the | most | remarkable | side | of |
|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 最多 | 卓越 | 边 | 的 |

或许最引人注目的一面是

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 29 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第29页]

['renldz] - [maɪnd][wʌz; wəz][siːn][ɪn][ɪts][rɪˈspɑːns][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl][trʊθs][ðæt][ˌʌndərˈlaɪ][ɔːl][ðə; ði]

| Reynolds | ' | mind | was | seen | in | its | response | to | the | real | truths | that | underlie | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺兹 | - | 头脑 | 曾是 | 已见 | 在 | 它是 | 回复 | 到 | 这 | 真实的 | 真相 | 那 | 底层 | 全部 | 这 |

[ aːts ] .

| arts | . |
|---|---|
| 艺术 | . |

从雷诺兹对所有艺术背后真实真理的回应中，可以看出他的思想。

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊd][ʌv; əv][ɪkˈspresɪŋ]['hjuːmən][ɪkˈspɪriəns],

| He | held | his | work | to | be | a | mode | of | expressing | human | experience | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 握住 | 他的 | 工作 | 到 | 是 | 一个 | 模式 | 的 | 表达 | 人类 | 经验 | , |

他认为自己的作品是表达人类经验的一种方式。

[hiː; hi][nuː][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][doʊˈmeɪn]['laɪɪŋ][bɪˈjɑːnd][ðə; ði][riːtʃ][ʌv; əv][ruːlz],

| he | knew | that | there | was | a | domain | lying | beyond | the | reach | of | rules | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 领域 | 说谎 | 超过 | 这 | 抵达 | 的 | 规则 | , |

他知道存在着规则无法触及的领域。

[ænd; ənd][beɪd][hɪz; ɪz]['stjʊdnts][lʊk]“[wɪð; wɪθ][daɪˈleɪtɪd][aɪ],

| and | bade | his | students | look | “ | with | dilated | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 巴德 | 他的 | 学生 | 看 | “ | 和 | 扩张 | 眼睛 | , |

并吩咐学生们“睁大眼睛看”，

”['sækrifaisɪŋ]['diːteɪl][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ɪˈfekt][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪk][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]

| ” | sacrificing | detail | to | general | effect | for | the | sake | of | the | best | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 牺牲 | 细节 | 到 | 一般的 | 影响 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 最好的 | 和 | 最多 |

[ɪˈmædʒɪnətɪv][wɜːrk].

| imaginative | work | . |
|---|---|---|
| 富有想象力的 | 工作 | . |

“为了达到最佳和最具想象力的作品效果，牺牲一些细节。”

[hiː; hi][dɪˈklerd][wɪˈðaʊt]['eni][ˌrezərˈveʃən], [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][faʊnd][ɑːrt][ɪn]['ɪŋglənd][ɪn][ðə; ði]

| He | declared | without | any | reservations | , | that | he | had | found | art | in | England | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 声明 | 没有 | 任何 | 预订 | , | 那 | 他 | 有 | 成立 | 艺术 | 在 | 英格兰 | 在 | 这 |

['loʊɪst]['pɑːsəb(ə)l][steɪt],

| lowest | possible | state | , |
|---|---|---|---|
| 最低 | 可能的 | 状态 | , |

他毫不含糊地宣称，他发现英国的艺术水平已经跌至谷底。

[hiː; hi] [kəm'pɛrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] - [wɜːrk][wɪð; wɪθ][saɪn] - [poʊst] ['peɪntɪŋ] ,

| he | compared | some | of | his | contemporaries | ' | work | with | sign | - | post | painting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 比较的 | 一些 | 的 | 他的 | 同时代人 | - | 工作 | 和 | 符号 | - | 邮政 | 绘画 | , |

他将一些同时代艺术家的作品与路标画进行了比较。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][faɪn] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz]['oʊnli]['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][bæd][kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [pri'veild] .

| but | his | fine | courage | was | only | stimulated | by | the | bad | conditions | that | prevailed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 美好的 | 勇气 | 曾是 | 仅有的 | 刺激 | 经过 | 这 | 坏的 | 状况 | 那 | 最终获胜 | . |

但他的英勇无畏只是在恶劣环境下才被激发出来的。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] ,

| He | sought | to | raise | them | , | and | as | a | portrait | painter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 寻求 | 到 | 增加 | 他们 | , | 和 | 作为 | 一个 | 肖像 | 画家 | , |

他努力培养他们，并且作为一名肖像画家，

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði] [pər'fɛkʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtəz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| made | it | his | business | to | discover | the | perfections | of | his | sitters | , | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 它 | 他的 | 商业 | 到 | 发现 | 这 | 完美 | 的 | 他的 | 保姆 | , | 和 | 这 |

[rɪ'zʌlt] ,

| result | , |
|---|---|
| 结果 | , |

他致力于发掘模特身上最完美的一面，结果如下：

[ðæt] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ɪn'tɜːrprətɪtɪv] ,

| that | , | as | his | genius | was | wholly | interpretative | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 作为 | 他的 | 天才 | 曾是 | 完全 | 解释性的 | , |

因为他的天赋完全在于诠释，

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [stænd] ['ræðər] [les] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðer; ðər][taɪm] .

| his | pictures | stand | rather | less | for | his | sitters | than | for | their | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 图片 | 站立 | 相当 | 较少的 | 为了 | 他的 | 保姆 | 比 | 为了 | 他们的 | 时间 | . |

他的作品与其说是为了纪念画中人物，不如说是为了反映他所处的时代。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 30 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第30页]

[ə; eɪ] [wiːk] [mæn] [maɪt] [hæv; həv] [sə'kʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ðæt] [bɪ'set] ['renldz] [wen]

| A | weak | man | might | have | succumbed | to | the | temptations | that | beset | Reynolds | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 虚弱的 | 男人 | 可能 | 有 | 屈服了 | 到 | 这 | 诱惑 | 那 | 围困 | 雷诺兹 | 什么时候 |

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self][ɪn] ['lestər] [skwer] .

| he | had | established | himself | in | Leicester | Square | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已确立的 | 他自己 | 在 | 莱斯特 | 正方形 | . |

意志薄弱的人或许会屈服于雷诺兹在莱斯特广场站稳脚跟后所面临的种种诱惑。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

| He | was | in | a | sense | the | darling | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 一个 | 感觉 | 这 | 亲爱的 | 的 | 社会 | , |

从某种意义上说，他是社会的宠儿。

['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['ɪnkʌm] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [geɪnd] [baɪ]['eni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| earning | a | larger | income | than | had | been | gained | by | any | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收入 | 一个 | 更大的 | 收入 | 比 | 有 | 到过 | 获得 | 经过 | 任何 | 的 | 他的 |

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

| contemporaries | , |
|---|---|
| 同时代人 | , |

他的收入比同时代任何人都高。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər]['praɪsɪz] [ðæt] [ə; eɪ][θɜːrd] - [reɪt] [mæn][kʊd; kəd][geɪn][tuː; tə] - [deɪ] ,

| although | he | painted | for | prices | that | a | third | - | rate | man | could | gain | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 绘 | 为了 | 价格 | 那 | 一个 | 第三 | - | 速度 | 男人 | 可以 | 获得 | 到 | - | 天 | , |

虽然他当时的画作价格，和如今三流画家能卖到的价格差不多。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌni] .

| if | we | do | not | regard | the | changed | value | of | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 做 | 不是 | 看待 | 这 | 已更改 | 价值 | 的 | 钱 | . |

如果我们不考虑货币价值的变化。

[bʌt; bət] ['renldz] ['nevər] [sə'kʌmd] [tuː; tə][sə'saɪəti] ; [hiː; hi] ['kɔŋkəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| But | Reynolds | never | succumbed | to | society | ; | he | conquered | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 雷诺兹 | 绝不 | 屈服了 | 到 | 社会 | ; | 他 | 征服 | 它 | , |

但雷诺兹从未屈服于社会；他征服了社会。

['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] ['wɜːrðiː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| showing | himself | worthy | of | all | the | success | that | came | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 他自己 | 值得 | 的 | 全部 | 这 | 成功 | 那 | 来了 | 到 | 他 | . |

他用实际行动证明了自己配得上所取得的一切成功。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [rɪ'læksɪŋ] [hɪz; ɪz] ['efərts] ['oʊnli] [wen] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'seɪləbl] ,

| He | did | his | best | , | he | worked | hard | , | relaxing | his | efforts | only | when | his | position | was | unassailable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 他的 | 最好的 | , | 他 | 工作 | 难的 | , | 放松 | 他的 | 努力 | 仅有的 | 什么时候 | 他的 | 位置 | 曾是 | 无可辩驳 | , |

他竭尽全力，辛勤工作，只有在地位稳固无懈可击时才放松下来。

[tʊk] [hɪz; ɪz][ɪn'dʒɔɪmənt] ['tempərətli] , [ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdər][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] ,

| took | his | enjoyment | temperately | , | if | we | consider | the | age | in | which | he | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他的 | 享受 | 温和地 | , | 如果 | 我们 | 考虑 | 这 | 年龄 | 在 | 哪个 | 他 | 居住地 | , |

考虑到他所处的时代，他的享乐方式算是比较节制的。

[ænd; ənd]['nevər][fər'gɑːt][ðæt][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [eɪm][ænd; ənd]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə][peɪnt] ['pɔːtrɪts] ,

| and | never | forgot | that | his | chief | aim | and | object | in | life | was | to | paint | portraits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 忘了 | 那 | 他的 | 首席 | 目的 | 和 | 目的 | 在 | 生活 | 曾是 | 到 | 画 | 肖像 | , |

他始终没有忘记，他人生的主要目标和宗旨就是画肖像画。

[ænd; ənd][tuː; tə][peɪnt][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| and | to | paint | them | as | well | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 画 | 他们 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他 | 可以 | . |

他尽其所能地把它们画得栩栩如生。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'pliːtɪd] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['pɔːtrɪts]

| There | were | years | in | which | he | completed | from | three | to | four | portraits |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 年 | 在 | 哪个 | 他 | 完全的 | 从 | 三 | 到 | 四 | 肖像 |

有些年份他只完成了三到四幅肖像画。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 31 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第31页]

['evri] [wiːk] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,

| every | week | , | but | by | the | time | he | was | President | of | the | Royal | Academy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 星期 | , | 但 | 经过 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 总统 | 的 | 这 | 皇家 | 学院 | , |

每周都是如此，但当他担任皇家艺术学院院长时，

[ðə; ði] ['aʊtpʊt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə]['sɪksti][ɔːr]['sev(ə)nti][ə; eɪ] [jɪr] ,

| the | output | had | fallen | to | sixty | or | seventy | a | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 输出 | 有 | 倒下 | 到 | 六十 | 或者 | 七十 | 一个 | 年 | , |

产量已降至每年六七十吨。

[noʊ] [smɔːl] [əˈtʃiːvmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ɔːl] [ðæt]

| no | small | achievement | for | a | man | who | was | at | liberty | to | enjoy | all | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 小的 | 成就 | 为了 | 一个 | 男人 | WHO | 曾是 | 在 | 自由 | 到 | 享受 | 全部 | 那 |

[wʌz; wəz][best] ,

| was | best | , |
|---|---|---|
| 曾是 | 最好的 | , |

对于一个可以自由享受一切美好事物的人来说，这绝非易事。

[ænd; ənd] [ˈbraɪtəst] , [ænd; ənd][moʊst] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ɪn] [ˈlʌndən] [səˈsaɪəti] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [moʊst]

| and | brightest | , | and | most | enduring | in | London | society | , | and | everything | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最亮的 | , | 和 | 最多 | 持久 | 在 | 伦敦 | 社会 | , | 和 | 一切 | 最多 |

[əˈtræktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

| attractive | in | the | country | . |
|---|---|---|---|---|
| 吸引人的 | 在 | 这 | 国家 | . |

在伦敦社交界，她是最耀眼、最持久的，也是全国最有魅力的。

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][taɪmz][ʌv; əv][sɜːr][ ˈdʒɔʃwə ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrtɪsts] ,

| The | life | and | times | of | Sir | Joshua | have | a | special | interest | for | British | artists | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生活 | 和 | 时代 | 的 | 先生 | 约书亚 | 有 | 一个 | 特别的 | 兴趣 | 为了 | 英国 | 艺术家 | , |

约书亚爵士的生平及其所处的时代对英国艺术家来说具有特殊的吸引力。

[ˈiːv(ə)n][əˈpɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

| even | apart | from | his | work | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 除 | 从 | 他的 | 工作 | , |

即使抛开他的作品不谈，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [lɪvd] [θruː] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][stɔːrm][ænd; ənd][straɪf] [ðæt] [sɔː] [ðə; ði]

| because | he | lived | through | the | years | of | storm | and | strife | that | saw | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 居住地 | 通过 | 这 | 年 | 的 | 风暴 | 和 | 冲突 | 那 | 锯 | 这 |

[dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ə; eɪ] .

| development | of | the | R | . | A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 发展 | 的 | 这 | 拉 | . | 一个 | . |

因为他亲身经历了RA发展过程中那些风雨飘摇、动荡不安的岁月。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tel] [ɪn] [fʊl] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ɪts] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wɪˈðaʊt] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

| It | is | not | easy | to | tell | in | full | the | story | of | its | establishment | without | long | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 简单的 | 到 | 告诉 | 在 | 满的 | 这 | 故事 | 的 | 它是 | 建立 | 没有 | 长的 | 和 |

['diːteɪld; dɪˈteɪld] ['refrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [inˈtriːgz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]

| detailed | references | to | the | quarrels | and | intrigues | of | the | artists | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 详细的 | 参考 | 到 | 这 | 争吵 | 和 | 阴谋 | 的 | 这 | 艺术家 | 的 | 这 |

[deɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] ['klɪrli] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts]

| day | and | even | then | it | is | not | easy | to | see | the | truth | clearly | through | the | mists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 和 | 甚至 | 然后 | 它 | 是 | 不是 | 简单的 | 到 | 看 | 这 | 真相 | 清楚地 | 通过 | 这 | 薄雾 |

[ʌv; əv] ['kɑːntrəvɜːrsi] .

| of | controversy | . |
|---|---|---|
| 的 | 争议 | . |

要完整讲述它的创立故事，而不冗长而详细地提及当时艺术家之间的争吵和阴谋，是不容易的；即使如此，也很难透过争议的迷雾看清真相。

[nʌn] [ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔˌʃuːəz] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [goʊz] ['ʌn,kɔntrə'diktid] ,

| None | of | Sir | Joshua's | biographies | goes | uncontradicted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 先生 | 约书亚的 | 传记 | 去 | 无可辩驳 | , |

约书亚爵士的所有传记都存在争议。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][fɔːr'goʊ]

| and | it | is | safe | to | say | that | we | must | be | content | to | forego |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 安全的 | 到 | 说 | 那 | 我们 | 必须 | 是 | 内容 | 到 | 放弃 |

可以肯定地说，我们必须满足于放弃

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ **Pg** **32** ]
[ 页 - ]

[第32页]

[fɔːr; fər][ɔːl][taɪm][ɪgˈzækt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['ɪnsɪdənts][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['renldz] .
**for** **all** **time** **exact** **knowledge** **of** **certain** **incidents** **in** **the** **life** **of** **Reynolds** **.**
为了 全部 时间 精确的 知识 的 肯定 事件 在 这 生活 的 雷诺兹 .

为了永远确切地了解雷诺兹生平中的某些事件。

[hiː; hi][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪˈzɜːrv] , [ə; eɪ] [fer] [sens] [ʌv; əv][dɪˈploʊməsi] ,
**He** **had** **considerable** **reserve** **,** **a** **fair** **sense** **of** **diplomacy** **,**
他 有 大量 预订 , 一个 公平的 感觉 的 外交 ,

他相当沉稳，也颇具外交手腕。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt][ðer; ðər][wɜːr; wər][foʊz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [frendz]
**and** **was** **not** **without** **knowledge** **that** **there** **were** **foes** **as** **well** **as** **friends**
和 曾是 不是 没有 知识 那 那里 是 敌人 作为 出色地 作为 朋友们
[ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
**in** **the** **crowd** **that** **surrounded** **him** **.**
在 这 人群 那 包围 他 .

他并非不知道，在他周围的人群中既有朋友也有敌人。

[hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpɔˌɛriːz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] ['bæfəld] [baɪ][hɪz; ɪz]['saɪləns] ,
**His** **contemporaries** **were** **often** **baffled** **by** **his** **silence** **,**
他的 同时代人 是 经常 困惑 经过 他的 沉默 ,

他的沉默常常令同时代的人感到困惑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [laɪks][ænd; ənd][ dis'laiks ][daɪd][wɪð; wɪθ]
**and** **the** **secrets** **of** **his** **tastes** **and** **intimate** **likes** **and** **dislikes** **died** **with**
和 这 秘密 的 他的 口味 和 亲密的 点赞 和 不喜欢 死亡 和
[hɪm; ɪm] .
**him** **.**
他 .

他的喜好和私密喜好等秘密也随着他的离世而消逝了。

[hiː; hi][hæd; həd] [frendz] , [bʌt; bət][noʊ] [ˌkɔnfi'dænts] .
**He** **had** **friends** **,** **but** **no** **confidantes** **.**
他 有 朋友们 , 但 不 知己 .

他有朋友，但没有知己。

[ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɪz][ɔːl] [ðæt] [niːdz] [biː; bi]['gɪv(ə)n]
**A** **brief** **outline** **of** **the** **creation** **of** **the** **R** **.** **A** **.** **is** **all** **that** **needs** **be** **given**
一个 简短的 大纲 的 这 创建 的 这 拉 . 一个 . 是 全部 那 需求 是 给定
[hɪr] .
**here** **.**
这里 .

这里只需简要概述一下 RA 的创建过程即可。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] . — [ðə; ði]
**PLATE** **IV** **.** **—** **THE**
盘子 第四 . — 这

图版四——

[eɪdʒ][ʌv; əv] ['ɪnəsns] .
**AGE** **OF** **INNOCENCE** **.**
年龄 的 无辜 .

纯真年代。

( [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] )
**(** **In** **the** **National** **Gallery** **)**
( 在 这 国家的 画廊 )

（在国家美术馆）

[ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑ:rmənz] ['pɪktʃərz] .

| This | picture | was | bought | at | the | sale | of | Mr | . | Harman's | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 曾是 | 买 | 在 | 这 | 销售 | 的 | 先生 | . | 哈曼的 | 图片 | . |

这幅画是在哈曼先生的画作拍卖会上买的。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'greɪvd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr]

| It | has | been | engraved | two | or | three | times | and | is | one | of | the | most | popular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 刻 | 二 | 或者 | 三 | 时代 | 和 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 受欢迎的 |

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [wɜ:rk] .

| examples | of | the | master's | work | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 示例 | 的 | 这 | 硕士学位 | 工作 | . |

这幅画已被镌刻过两三次，是这位大师最受欢迎的作品之一。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] ['renldz] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] ,

| In | the | year | 1760 | , | when | Reynolds | was | approaching | the | zenith | of | his | fame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年 | - | , | 什么时候 | 雷诺兹 | 曾是 | 接近 | 这 | 天顶 | 的 | 他的 | 名声 | , |

1760年，当雷诺兹的声望接近顶峰时，

[æn; ən][ɑ:rt][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held][ɪn] ['lʌndən] , [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,

| an | art | exhibition | was | held | in | London | , | attracted | a | great | deal | of | attention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 艺术 | 展览 | 曾是 | 握住 | 在 | 伦敦 | , | 吸引 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 注意力 | , |

伦敦举办了一场艺术展，吸引了众多关注。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ænjuəl] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

| and | became | an | annual | institution | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | 一个 | 年度的 | 机构 | . |

并成为一项年度惯例。

[ˌðer'æftər] , [wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] , [wɪtʃ] [rɪ'si:vd]

| Thereafter | , | we | begin | to | hear | of | the | Society | of | Artists | , | which | received |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此后 | , | 我们 | 开始 | 到 | 听到 | 的 | 这 | 社会 | 的 | 艺术家 | , | 哪个 | 已收到 |

[frʌm; frəm] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| from | George | III | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 乔治 | 三、 | . |

此后，我们开始听说艺术家协会，该协会得到了乔治三世的资助。

[ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ɪnˌkɔ:rpə'reɪʃn] [ɪn] - , ['blɔsəmd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][græn'dɪləkwənt]

| a | certificate | of | Incorporation | in | 1765 | , | blossomed | out | with | the | grandiloquent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 证书 | 的 | 公司 | 在 | - | , | 盛开 | 出去 | 和 | 这 | 夸夸其谈 |

1765年的公司注册证书，伴随着华丽的辞藻而蓬勃发展

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 35 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第35页]

['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

| title | of | the | “ | Incorporated | Society | of | Artists | of | Great | Britain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 的 | 这 | “ | 公司 | 社会 | 的 | 艺术家 | 的 | 伟大的 | 英国 | , |

“大不列颠艺术家协会”的名称

” [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['membər] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ 'dʒɔʃwə ]

| ” | and | published | a | list | of | two | hundred | and | eleven | members | , | including | Joshua |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 已发布 | 一个 | 列表 | 的 | 二 | 百 | 和 | 十一 | 成员 | , | 包括 | 约书亚 |

['renldz] .

| Reynolds | . |
|---|---|
| 雷诺兹 | . |

并公布了一份包含 211 名成员的名单，其中包括 Joshua Reynolds。

[æn; ən] ['ɔ:fju:t] [frʌm; frəm] [ðɪs] [sə'saɪəti][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fri:] [sə'saɪəti][ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] ;

| An | offshoot | from | this | society | was | known | as | the | Free | Society | of | Artists | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 分支 | 从 | 这 | 社会 | 曾是 | 已知 | 作为 | 这 | 自由的 | 社会 | 的 | 艺术家 | ; |

该协会的一个分支被称为自由艺术家协会；

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑːrt][ðer; ðər][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] [sʌm; səm][men] “ [ə'^in][ðə; ði]

| in | the | history | of | art | there | have | always | been | some | men | “ | agin | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 历史 | 的 | 艺术 | 那里 | 有 | 总是 | 到过 | 一些 | 男人 | “ | 再次 | 这 |

['gʌvərnmənt] .

| government | . |
|---|---|
| 政府 | . |

在艺术史上，总有一些人“反对政府”。

” [hɑːrt] - ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

| ” | Heart | - | burning | and | jealousy | were | associated | with | the | work | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 心 | - | 燃烧 | 和 | 妒忌 | 是 | 联系 | 和 | 这 | 工作 | 的 | 这 |

[ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['tʃembər] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] ,

| Incorporated | Society | , | and | William | Chambers | the | architect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 社会 | , | 和 | 威廉 | 钱伯斯 | 这 | 建筑师 | , |

“令人心痛和嫉妒与联合社团的工作以及建筑师威廉·钱伯斯息息相关，

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪr] ,

| who | had | the | king's | ear | , |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 这 | 国王的 | 耳朵 | , |

谁能左右国王的决策?

[brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr] . [ə; eɪ] . ['renldz] [tʊk] [noʊ]['vɪzəb(ə)l][pɑːrt][ɪn]

| brought | about | the | foundation | of | the | R | . | A | . | Reynolds | took | no | visible | part | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 关于 | 这 | 基础 | 的 | 这 | 拉 | . | 一个 | . | 雷诺兹 | 采取 | 不 | 可见的 | 部分 | 在 |

[ðə; ði] [ɪn'triːg] ,

| the | intrigue | , |
|---|---|---|
| 这 | 阴谋 | , |

促成了RA Reynolds的成立，但他本人并未公开参与这场阴谋。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'brɔːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθs] [wen] [ðə; ði] ['skwɔbəlz] [wɜːr; wər][moʊst]

| in | fact | he | was | abroad | during | the | months | when | the | squabbles | were | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 他 | 曾是 | 国外 | 期间 | 这 | 几个月 | 什么时候 | 这 | 争吵 | 是 | 最多 |

['vaɪələnt] ,

| violent | , |
|---|---|
| 暴力 | , |

事实上，在争吵最为激烈的那几个月里，他都在国外。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| and | when | the | Presidency | was | offered | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 总统职位 | 曾是 | 提供 | 到 | 他 | , |

当总统职位向他提出时，

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][taɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən][ænd; ənd]

| he | asked | for | time | to | discuss | the | matter | with | Dr | . | Johnson | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 为了 | 时间 | 到 | 讨论 | 这 | 事情 | 和 | 博士 | . | 约翰逊 | 和 |

['edmənd] [bɜːrk] .

| Edmund | Burke | . |
|---|---|---|
| 埃德蒙 | 伯克 | . |

他请求一些时间与约翰逊博士和埃德蒙·伯克讨论此事。

[ə'pærəntli] [hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] - “ ['dʒuːljəs] ['sizər] .

| Apparently | he | had | studied | Shakspere's | “ | Julius | Cæsar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显然 | 他 | 有 | 研究 | - | “ | 尤利乌斯 | 凯撒 | . |

显然他研究过莎士比亚的《尤利乌斯·凯撒》。

” [ɪn] [dɪ'sembər] - , [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| ” | In | December | 1768 | , | the | constitution | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 十二月 | - | , | 这 | 宪法 | 的 | 这 |

1768年12月，宪法.....

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 36 ]
[ 页 - ]

[第36页]

['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
**Royal Academy was signed by the King ,**
皇家 学院 曾是 签名 经过 这 国王 ,

皇家学院是由国王签署成立的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [sə'saɪəti][wʌz; wəz][left][tuː; tə]['lɪŋgər][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]
**and the Incorporated Society was left to linger for a few years in the**
和 这 公司 社会 曾是 左边 到 萦绕 为了 一个 很少 年 在 这
[koʊld] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [hæd; həd][noʊ]
**cold shades of opposition and then depart from a world that had no**
寒冷的 色调 的 反对 和 然后 离开 从 一个 世界 那 有 不
['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
**further use for it .**
更远 使用 为了 它 .

于是，社团法人被遗弃在反对派的冷漠阴影中苟延残喘了几年，然后离开了这个不再需要它的世界。

['wɪljəm] ['tʃembər] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] [west] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]
**William Chambers and Benjamin West seem to have done all that was**
威廉 钱伯斯 和 本杰明 西方 似乎 到 有 完毕 全部 那 曾是
['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ventʃər] ,
**necessary to bring King George on to the side of the new venture ,**
必要的 到 带来 国王 乔治 在 到 这 边 的 这 新的 风险投资 ,

威廉·钱伯斯和本杰明·韦斯特似乎已经竭尽所能，让乔治国王支持这项新事业。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [sɪks][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] ,
**which had a very wide constitution , and thirty - six original members ,**
哪个 有 一个 非常 宽的 宪法 , 和 三十 - 六 原来的 成员 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['leɪdiz] ,
**including two ladies ,**
包括 二 女士们 ,

该组织章程非常广泛，最初有36名成员，其中包括两名女性。

[æn'dʒelɪkə] ['kɔfmən] [ænd; ənd] ['meri] ['moʊzɝ] .
**Angelica Kaufmann and Mary Moser .**
安吉莉卡 考夫曼 和 玛丽 莫泽 .

安吉莉卡·考夫曼和玛丽·莫泽。

['wɪljəm] ['tʃembər] [bɪ'keɪm] ['treʒərər] , ['dɔːltən][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['æntɪkweri] , ['goʊldsmɪθ]
**William Chambers became Treasurer , Dalton was appointed Antiquary , Goldsmith**
威廉 钱伯斯 成为 财务主管 , 道尔顿 曾是 任命 古董商 , 金匠
[wʌz; wəz] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
**was Professor of Ancient History ,**
曾是 教授 的 古老的 历史 ,

威廉·钱伯斯出任司库，道尔顿被任命为古物学家，戈德史密斯担任古代史教授。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʒɑːnsən] [stʊd] [fɔːr; fər] ['eɪnʃənt] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**and Dr . Johnson stood for Ancient Literature .**
和 博士 . 约翰逊 站立 为了 古老的 文学 .

而约翰逊博士则代表古代文学。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,
**Curiously enough ,**
奇怪的是 足够的 ,

奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][baɪ] ['kæptɪn] ['kɔːrəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] ['hɑːspɪt(ə)l] [ðæt] [led]

| it | was | the | foundation | by | Captain | Coram | of | the | Foundling | Hospital | that | led |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 基础 | 经过 | 队长 | 科拉姆 | 的 | 这 | 弃儿 | 医院 | 那 | 引领 |

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] .

| indirectly | to | the | creation | of | the | Royal | Academy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 间接 | 到 | 这 | 创建 | 的 | 这 | 皇家 | 学院 | . |

科拉姆上尉创办的弃婴医院间接促成了皇家学院的成立。

[ 'həugaːθ ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ʌv; əv]['kɔːrəm] , [geɪv] ['pɪktʃərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæləri] [ɪn]

| Hogarth | , | who | was | a | great | friend | of | Coram | , | gave | pictures | for | the | gallery | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍加斯 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 朋友 | 的 | 科拉姆 | , | 给予 | 图片 | 为了 | 这 | 画廊 | 在 |

霍加斯是科拉姆的好朋友，他为画廊提供了画作。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 37 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第37页]

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] , ['renldz] - [oʊld]['mæstər] , ['hʌdsn] , ['renldz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['wɪlsn] , [ə; eɪ]

| the | Hospital | , | Reynolds | ' | old | master | , | Hudson | , | Reynolds | himself | , | and | Wilson | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医院 | , | 雷诺兹 | - | 老的 | 掌握 | , | 哈德逊 | , | 雷诺兹 | 他自己 | , | 和 | 威尔逊 | , | 一个 |

[kən'tempərəri] ['peɪntər][ʌv; əv] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] ,

| contemporary | painter | of | great | achievement | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 当代的 | 画家 | 的 | 伟大的 | 成就 | , |

医院、雷诺兹的老老师哈德逊、雷诺兹本人，以及威尔逊——一位成就斐然的当代画家

[dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

| did | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 做过 | 这 | 相同的 | . |

我也做了同样的事。

['mɪstər] . [klɔːd] ['fɪlɪps] ,

| Mr | . | Claude | Phillips | , |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 克劳德 | 菲利普斯 | , |

克劳德·菲利普斯先生

[huːz] [laɪf][ʌv; əv][sɜːr][ 'dʒɔʃwə ] ['renldz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][moʊst]

| whose | life | of | Sir | Joshua | Reynolds | is | one | of | the | best | written | and | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 生活 | 的 | 先生 | 约书亚 | 雷诺兹 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 书面 | 和 | 最多 |

[dɪ'sɜːrnɪŋ] [t'rɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ɪk'stænt] ,

| discerning | tributes | to | the | master | extant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有洞察力 | 致敬 | 到 | 这 | 掌握 | 现存 | , |

他所著的约书亚·雷诺兹爵士传记是现存对这位大师最精彩、最有见地的赞誉之作之一。

[θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] [æt; ət][ðə; ði] ['faundlɪŋz] [led][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ]

| thinks | that | the | success | of | the | gallery | at | the | Foundlings | led | to | the | opening |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 那 | 这 | 成功 | 的 | 这 | 画廊 | 在 | 这 | 弃婴 | 引领 | 到 | 这 | 开幕 |

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['mæstərz][ɪn] - .

| of | the | first | exhibition | of | pictures | by | living | masters | in | 1860 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 第一的 | 展览 | 的 | 图片 | 经过 | 活的 | 大师 | 在 | - | . |

他认为，弃婴画廊的成功促成了 1860 年首个在世大师画作展的开幕。

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ aːts ][wʌz; wəz] [ðen] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

| The | Society | of | Arts | was | then | six | years | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会 | 的 | 艺术 | 曾是 | 然后 | 六 | 年 | 老的 | , |

艺术协会当时成立六年了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['frendli] ['raɪv(ə)lri] .

| and | the | Society | of | Artists | was | established | in | friendly | rivalry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 社会 | 的 | 艺术家 | 曾是 | 已确立的 | 在 | 友好的 | 对抗 | . |

艺术家协会正是在友好的竞争中成立的。

[wiː; wi][hæv; həv] [riˈmɑːkt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] [səˈsaɪəti][ʌv; əv]['ɑːrtɪsts]

| We | have | remarked | that | at | the | time | when | the | Incorporated | Society | of | Artists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 评论 | 那 | 在 | 这 | 时间 | 什么时候 | 这 | 公司 | 社会 | 的 | 艺术家 |

[wʌz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kwɑːrəl] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi]

| was | engaged | in | the | final | quarrel | that | led | to | the | foundation | of | the | Academy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已订婚的 | 在 | 这 | 最终的 | 争吵 | 那 | 引领 | 到 | 这 | 基础 | 的 | 这 | 学院 |

,

,

,

我们曾指出，在艺术家协会进行最终争论，导致学院成立之时，

[sɜːr][ ˈdʒɔʃwə ][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃəd] [bɜːrk] .

| Sir | Joshua | was | travelling | abroad | with | Richard | Burke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 约书亚 | 曾是 | 旅行 | 国外 | 和 | 理查德 | 伯克 | . |

约书亚爵士当时正与理查德·伯克一起出国旅行。

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [straɪf] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪpləˈmætɪk]

| His | absence | from | the | scene | of | strife | is | more | likely | to | have | been | diplomatic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 缺席 | 从 | 这 | 场景 | 的 | 冲突 | 是 | 更多的 | 可能 | 到 | 有 | 到过 | 外交 |

[ðæn; ðən] [ˌʌnɪnˈtenʃənl] .

| than | unintentional | . |
|---|---|---|
| 比 | 无意的 | . |

他缺席冲突现场更有可能是出于外交考虑，而非无意之举。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 38 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第38页]

[iː]

**II**

二

二

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - ,

| We | have | now | come | down | to | the | year | 1769 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 现在 | 来 | 向下 | 到 | 这 | 年 | - | , |

现在我们来到了1769年。

[ænd; ənd] [meɪ] [pɔːz] [wɪð; wɪθ] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][sɜːr]['dʒɔʃuːəz] [əˈtʃiːvmənts]

| and | may | pause | with | advantage | to | recall | some | of | Sir | Joshua's | achievements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 暂停 | 和 | 优势 | 到 | 记起 | 一些 | 的 | 先生 | 约书亚的 | 成就 |

[ænd; ənd] [ikˈspiəriənsiz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rɑːðər] ['hɜːrid] ['sɜːrveɪ] .

| and | experiences | that | have | been | omitted | from | a | rather | hurried | survey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经历 | 那 | 有 | 到过 | 省略 | 从 | 一个 | 相当 | 慌忙 | 民意调查 | . |

不妨停下来，回顾一下约书亚爵士的一些成就和经历，这些成就和经历在之前那份比较仓促的调查中被遗漏了。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] ['peɪntɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]

| He | has | already | painted | many | of | the | most | famous | men | and | women | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已经 | 绘 | 许多 | 的 | 这 | 最多 | 著名的 | 男人 | 和 | 女性 | 的 |

[hɪz; ɪz][taɪm] ,

| his | time | , |
|---|---|---|
| 他的 | 时间 | , |

他已经为他那个时代许多最著名的男女绘制过肖像。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɛksəˈbɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][hæv; həv]

| and | his | contributions | to | the | exhibitions | of | the | Society | of | Artists | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 贡献 | 到 | 这 | 展览 | 的 | 这 | 社会 | 的 | 艺术家 | 有 |

[bɪn] [ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [huː] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['pɪktʃərz] .

| been | the | admiration | of | all | who | take | an | interest | in | pictures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 这 | 钦佩 | 的 | 全部 | WHO | 拿 | 一个 | 兴趣 | 在 | 图片 | . |

他对艺术家协会展览的贡献赢得了所有对绘画感兴趣的人的赞赏。

[hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [hʌŋ] , [ðə; ði] “ ['leɪdi] [ɪ'lɪzəbəθ]
**Here** **some** **of** **his** **most** **famous** **pictures** **have** **been** **hung** **,** **the** **“** **Lady** **Elizabeth**
这里 一些 的 他的 最多 著名的 图片 有 到过 悬挂 , 这 “ 女士 伊丽莎白
['kepəl] [æz; əz][ə; eɪ] ['braɪdzmeɪd] ,
**Keppel** **as** **a** **bridesmaid** **,**
吉宝 作为 一个 伴娘 ,

这里悬挂着他的一些最著名的画作，例如《伊丽莎白·凯佩尔夫人作为伴娘》

” [ðə; ði] “ ['kaʊntəs,'kaʊntes] [wɔ:l'deɪgreɪv] , ”
**”** **the** **“** **Countess** **Waldegrave** **,** **”**
” 这 “ 伯爵夫人 沃尔德格雷夫 , ”

“沃尔德格雷夫伯爵夫人”

“ [ 'gærik ] [bɪ'twi:n] ['trædʒədi][ænd; ənd] ['kɑ:mədi] ” ( [naʊ] [ɪn] [lɔ:rd] ['rɔθ,tʃaɪldz] [taʊn] [haʊs] )
**“** **Garrick** **between** **Tragedy** **and** **Comedy** **”** **(** **now** **in** **Lord** **Rothschild's** **town** **house** **)**
“ 加里克 之间 悲剧 和 喜剧 ” ( 现在 在 主 罗斯柴尔德家族 镇 房子 )
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [tu:] ['nu:mərəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bri:f] [rɪ'vju:] [æz; əz]
**and** **many** **others** **too** **numerous** **to** **be** **mentioned** **in** **such** **a** **brief** **review** **as**
和 许多 其他的 也 很多的 到 是 提及 在 这样的 一个 简短的 审查 作为
[ðɪs] .
**this** **.**
这 .

《加里克在悲剧与喜剧之间》（现藏于罗斯柴尔德勋爵的宅邸）以及其他许多作品，数量太多，无法在这篇简短的评论中一一提及。

[pleɪt] [vi:] . — [lɔ:rd] ['hi:θ,fi:ld] .
**PLATE** **V** **.** **—** **LORD** **HEATHFIELD** **.**
盘子 V . — 主 希思菲尔德 .

图版五——希思菲尔德勋爵。

( [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] )
**(** **In** **the** **National** **Gallery** **)**
( 在 这 国家的 画廊 )

（在国家美术馆）

[ðɪs] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [ɪz][held][baɪ] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]
**This** **work** **which** **is** **held** **by** **good** **judges** **to** **be** **one** **of** **the** **most** **characteristic**
这 工作 哪个 是 握住 经过 好的 法官 到 是 一 的 这 最多 特征
['pɔ:trɪts] ['peɪntɪd] [baɪ][sɜ:r][ 'dʒɔʃwə ] ['renldz] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [baɪ] ['ɔ:ldərmən] [bɔɪ'dɛl] [ɪn]
**portraits** **painted** **by** **Sir** **Joshua** **Reynolds** **was** **commissioned** **by** **Alderman** **Boydell** **in**
肖像 绘 经过 先生 约书亚 雷诺兹 曾是 委托 经过 市议员 博伊德尔 在
- .
**1787** **.**
- .

这幅作品被公认的是约书亚·雷诺兹爵士最具代表性的肖像画之一，是奥尔德曼·博伊德尔于 1787 年委托创作的。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔ:ltər] [mʌtʃ] [ əb'skjuəd ][baɪ]
**In** **the** **background** **there** **is** **a** **view** **of** **the** **Rock** **of** **Gibraltar** **much** **obscured** **by**
在 这 背景 那里 是 一个 看法 的 这 岩石 的 直布罗陀 很多 模糊不清 经过
[smoʊk] ,
**smoke** **,**
抽烟 ,

背景中可以看到直布罗陀岩，但已被烟雾严重遮蔽。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɪktʃər] [kə'meməreɪts] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑ:k] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] -
**for** **the** **picture** **commemorates** **the** **defence** **of** **the** **Rock** **from** **1779** **to** **1783**
为了 这 图片 纪念 这 防御 的 这 岩石 从 - 到 -
[baɪ][lɔ:rd] ['hi:θ,fi:ld] ,
**by** **Lord** **Heathfield** **,**
经过 主 希思菲尔德 ,

这幅画是为了纪念希思菲尔德勋爵在1779年至1783年间对克尔礁的保卫战而作。

[ðen] ['dʒen(ə)rəl]['ɛliːɑːt] .
**then** **General** **Eliott** **.**
然后 一般的 埃利奥特 .

然后是埃利奥特将军。

[ðə; ði]['gælənt]['soʊldʒər][hoʊldz][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
**The** **gallant** **soldier** **holds** **the** **key** **of** **the** **fortress** **in** **his** **hand** **.**
这 英勇 士兵 持有 这 钥匙 的 这 堡垒 在 他的 手 .

这位英勇的士兵手中握着堡垒的钥匙。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ 'pəːtʃəst ] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪn] - .
**The** **picture** **was** **purchased** **by** **the** **Government** **for** **the** **National** **Gallery** **in** **1824** **.**
这 图片 曾是 购买 经过 这 政府 为了 这 国家的 画廊 在 - .

这幅画是政府于 1824 年为国家美术馆购入的。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə'nʌðər] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrni]
**He** **has** **made** **another** **pleasant** **journey**
他 有 制成 其他 令人愉快的 旅行

他又完成了一次愉快的旅程。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **41** **]**
[ 页 - ]

[第41页]

['ɪntuː] [ 'devənʃə ] , [ðɪs] [taɪm][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsən] ,
**into** **Devonshire** **,** **this** **time** **in** **company** **with** **Dr** **.** **Johnson** **,**
进入 德文郡 , 这 时间 在 公司 和 博士 . 约翰逊 ,

这次是和约翰逊博士一起前往德文郡。

[huːz] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv]['saɪdər][ænd; ənd] [kriːm] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][maɪld][sen'seɪʃ(ə)n] .
**whose** **consumption** **of** **cider** **and** **cream** **has** **created** **a** **mild** **sensation** **.**
谁 消耗 的 苹果酒 和 奶油 有 创建 一个 温和的 感觉 .

饮用苹果酒和奶油后产生了轻微的不适感。

[hiː; hi][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] ['wɪltən] [ænd; ənd] ['lɔːŋfəd] , [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] [meɪ] [biː; bi]
**He** **has** **visited** **Wilton** **and** **Longford** **,** **where** **some** **of** **his** **works** **may** **be**
他 有 到访 威尔顿 和 朗福德 , 在哪里 一些 的 他的 作品 可能 是
[siːn] [tuː; tə] - [deɪ] ;
**seen** **to** **-** **day** **;**
已见 到 - 天 ;

他曾到访威尔顿和朗福德，如今在那里还能看到他的一些作品；

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'lɑːrdʒd] [hɪz; ɪz]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] ,
**he** **has** **enlarged** **his** **circle** **of** **friends** **,**
他 有 放大 他的 圆圈 的 朋友们 ,

他扩大了自己的朋友圈。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði][sændz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [fɔːr; fər] ['mʌltɪtuːd] .
**while** **his** **acquaintances** **are** **as** **the** **sands** **upon** **the** **seashore** **for** **multitude** **.**
尽管 他的 熟人 是 作为 这 沙子 之上 这 海滨 为了 民众 .

而他的熟人却像海边的沙子一样，数不胜数。

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌns] ['feɪməs] [ˌdɪlɪ'tænti] [sə'saɪəti] , ['faʊndɪd] [ɪn] - [tuː; tə] ['stʌdi]
**He** **belongs** **to** **the** **once** **famous** **Dilettanti** **Society** **,** **founded** **in** **1732** **to** **study**
他 属于 到 这 一次 著名的 业余爱好者 社会 , 创立 在 - 到 学习
[æn'tɪkwəti:z][ænd; ənd][ aːts ] ;
**antiquities** **and** **arts** **;**
古董 和 艺术 ;

他隶属于曾名噪一时的业余爱好者协会，该协会成立于 1732 年，旨在研究古代文物和艺术；

[hiː; hi][hæz; həz] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɔːrtrət] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd]
**he** **has** **painted** **his** **own** **portrait** **to** **celebrate** **his** **election** **,** **and** **presented**
他 有 绘 他的 自己的 肖像 到 庆祝 他的 选举 , 和 呈现
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][sə'saɪəti] .
**it** **to** **the** **Society** **.**
它 到 这 社会 .

为了庆祝当选，他画了一幅自己的肖像画，并将其赠送给了协会。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['græftən] ['gæləri] [tuː; tə] - [deɪ] ,
**It** **may** **be** **seen** **in** **the** **Grafton** **Gallery** **to** **-** **day** **,**
它 可能 是 已见 在 这 格拉夫顿 画廊 到 - 天 ,

如今，这幅画作或许可以在格拉夫顿画廊看到。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv] ['membər] ['peɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] .
**together** **with** **two** **groups** **of** **members** **painted** **at** **a** **later** **date** **.**
一起 和 二 团体 的 成员 绘 在 一个 之后 日期 .

与后来绘制的两组成员一起。

[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] , [hɪz; ɪz] ['mɑːdəlɪŋ] [fɜːrm] ,
**His** **drawing** **has** **become** **strong** **,** **his** **modelling** **firm** **,**
他的 绘画 有 变得 强的 , 他的 造型 公司 ,

他的绘画技巧日渐精湛，他的模型公司也越来越好。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌlər] [hæz; həz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kwɑːlətiz] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ðɪ] [və'niːʃn]
**and** **his** **colour** **has** **many** **of** **the** **qualities** **that** **distinguished** **the** **Venetian**
和 他的 颜色 有 许多 的 这 品质 那 杰出的 这 威尼斯
['mæstərz][hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] ,
**masters** **he** **loved** **so** **well** **,**
大师 他 喜爱 所以 出色地 ,

他的色彩运用具备了他所钟爱的威尼斯绘画大师们的许多典型特征。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənt] ['kʌlər]
**but** **,** **alas** **,** **he** **has** **not** **learned** **the** **secrets** **of** **permanent** **colour**
但 , 唉 , 他 有 不是 学习 这 秘密 的 永恒的 颜色

但是，唉，他还没掌握永久染发的秘诀。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **42** **]**
[ 页 - ]

[第42页]

[ɪŋ] ,
**ing** **,**
ing ,

ing，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['brɪliənt] ['gleɪzɪz][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]
**and** **some** **of** **his** **most** **brilliant** **glazes** **are** **beginning** **to** **fade** **before** **the**
和 一些 的 他的 最多 杰出的 釉料 是 开始 到 褪色 前 这
[aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['trʌbld] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] .
**eyes** **of** **the** **troubled** **owners** **of** **the** **pictures** **.**
眼睛 的 这 麻烦 所有者 的 这 图片 .

而他的一些最精彩的釉彩画作，在这些画作令人烦恼的拥有者眼前，也开始褪色了。

[hiː; hi][hæz; həz] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['suːdoʊ] - ['klæsɪsɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,
**He** **has** **surrendered** **to** **the** **pseudo** **-** **classicism** **of** **his** **age** **,**
他 有 投降 到 这 伪 - 古典主义 的 他的 年龄 ,

他屈服于他所处时代的伪古典主义。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ ˌkɔmpə'ziʃənz ][ɑ:r; ər][əb'sɜ:rdli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][mɪ'θɑ:lədʒi] ; [bʌt; bət]

| and | some | of | his | compositions | are | absurdly | indebted | to | mythology | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 他的 | 作品 | 是 | 荒谬地 | 负债累累 | 到 | 神话 | ; | 但 |

[ðə; ði] [fɔ:lt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:] [ðen] ,

| the | fault | was | a | virtue | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过错 | 曾是 | 一个 | 美德 | 然后 | , |

他的一些作品荒谬地借鉴了神话；但这种缺陷在当时却成了优点。

[ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi] [kəm'pleɪn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][ðə; ði] ['gri:vəns] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm]

| and | while | we | complain | it | is | only | right | to | refer | the | grievance | to | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 我们 | 抱怨 | 它 | 是 | 仅有的 | 正确的 | 到 | 参考 | 这 | 不满 | 到 | 这 | 时间 |

['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði][mæn] ,

| rather | than | to | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 到 | 这 | 男人 | , |

当我们抱怨时，应该把不满归咎于时间而不是个人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ 'bɔzwəl ][ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['peɪntɝz, 'peɪnɜ-z] ['ætɪtu:d] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]

| and | a | study | of | Boswell | explains | the | painter's | attitude | , | even | though | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 学习 | 的 | 博斯韦尔 | 解释 | 这 | 画家的 | 态度 | , | 甚至 | 尽管 | 它 |

['kænɑ:t]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:] .

| cannot | justify | it | . |
|---|---|---|---|
| 不能 | 证明合法 | 它 | . |

对博斯韦尔的研究解释了这位画家的态度，尽管它无法证明这种态度的合理性。

[hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [pə'sju:ts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['dʒent(ə)lmən] ;

| He | has | found | time | to | enjoy | the | pursuits | of | a | country | gentleman | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 成立 | 时间 | 到 | 享受 | 这 | 追求 | 的 | 一个 | 国家 | 绅士 | ; |

他抽出时间享受乡村绅士的乐趣；

[hi:; hi] [ʃu:ts] [ænd; ənd] [hʌnts] [ɪn][ðə; ði] [best] ['spɔ:rtɪŋ] ['sɜ:rkl] .

| he | shoots | and | hunts | in | the | best | sporting | circles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 芽 | 和 | 狩猎 | 在 | 这 | 最好的 | 体育 | 界 | . |

他参加最高级别的射击和狩猎活动。

[hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] ['lestər] [skwer] [ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ɔ:l]['sɔrts][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][men] ;

| His | home | in | Leicester | Square | is | open | to | all | sorts | and | conditions | of | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 家 | 在 | 莱斯特 | 正方形 | 是 | 打开 | 到 | 全部 | 排序 | 和 | 状况 | 的 | 男人 | ; |

他在莱斯特广场的家向各种类型和条件的男士开放；

[ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] — ['geɪnzˌbʌroʊ] [ænd; ənd] ['rɔmni] [ɪk'septɪd] — [ɑ:r; ər]

| the | leading | lights | of | the | day | — | Gainsborough | and | Romney | excepted | — | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导 | 灯 | 的 | 这 | 天 | — | 盖恩斯伯勒 | 和 | 罗姆尼 | 例外 | — | 是 |

['welkəm] .

| welcome | . |
|---|---|
| 欢迎 | . |

除了盖恩斯伯勒和罗姆尼之外，当今的领军人物都受到欢迎。

[hi:; hi] [ki:ps] [ə; eɪ]['lɪbərəl][bʌt; bət] [ɪl] - [sɜ:rvd] ['teɪbl] ,

| He | keeps | a | liberal | but | ill | - | served | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保持 | 一个 | 自由主义 | 但 | 患病的 | - | 服务 | 桌子 | , |

他奉行慷慨的待客之道，但服务却很差劲。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['welkəm] [ɪf] [ðeɪ] [kɔ:l][ɪn][taɪm][fɔ:r; fər] ['dɪnər] [æt; ət]

| and | his | friends | will | find | a | welcome | if | they | call | in | time | for | dinner | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 朋友们 | 将要 | 寻找 | 一个 | 欢迎 | 如果 | 他们 | 称呼 | 在 | 时间 | 为了 | 晚餐 | 在 |

如果他和朋友们及时前来共进晚餐，将会受到热烈欢迎。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 43 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[faɪv][ ə'klɔk, əu- ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst]['skræmb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:l] .

| five | o'clock | , | even | if | they | must | scramble | for | a | fair | share | of | the | meal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 点钟 | , | 甚至 | 如果 | 他们 | 必须 | 争夺 | 为了 | 一个 | 公平的 | 分享 | 的 | 这 | 一顿饭 | . |

五点钟，即使他们必须争抢才能分到一份饭菜。

[hi:; hi][hæz; həz][lɔ:st][ðə; ði] [rɔ:] ['mænərz] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['jɪrz] , [foʊ] ['pɑ:][ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ənd][fɑ:r]

| He | has | lost | the | raw | manners | of | early | years | , | faux | pas | are | few | and | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 丢失的 | 这 | 生的 | 礼仪 | 的 | 早期的 | 年 | , | 假的 | 帕斯 | 是 | 很少 | 和 | 远的 |

[bɪ'twi:n] .

| between | . |
|---|---|
| 之间 | . |

他已经改掉了早年粗鲁无礼的毛病，很少再犯错。

[frʌm; frəm]['dʒɑ:nsən][hi:; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['lɪtəreri] [staɪl] , ['ræðər] ['hevi] [ænd; ənd]

| From | Johnson | he | has | acquired | a | certain | literary | style | , | rather | heavy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 约翰逊 | 他 | 有 | 获得 | 一个 | 肯定 | 文学 | 风格 | , | 相当 | 重的 | 和 |

['tɜ:rdʒɪd] ,

| turgid | , |
|---|---|
| 膨胀的 | , |

他从约翰逊那里习得了一种文学风格，这种风格相当沉重晦涩。

[pər'hæps] , [bʌt; bət] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] .

| perhaps | , | but | precise | and | final | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | , | 但 | 精确的 | 和 | 最终的 | . |

或许如此，但要准确且最终。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] , [bʌt; bət][nɑ:t]['sɜ:rt(ə)n] , [ðæt] “ [ðə; ði] [klʌb] ” [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

| It | is | possible | , | but | not | certain | , | that | “ | The | Club | ” | has | been | established | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | , | 但 | 不是 | 肯定 | , | 那 | “ | 这 | 俱乐部 | ” | 有 | 到过 | 已确立的 | , |

“俱乐部”可能已经成立，但尚不能确定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [twelv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ɑ:r; ər] ['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] [æt; ət][ðə; ði][saɪn]

| and | that | the | twelve | original | members | are | meeting | for | supper | at | the | sign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 十二 | 原来的 | 成员 | 是 | 会议 | 为了 | 晚餐 | 在 | 这 | 符号 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:rks] [hed] [ɪn] ['dʒɛrərd] [stri:t] .

| of | the | Turk's | Head | in | Gerrard | Street | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 土耳其的 | 头 | 在 | 杰拉德 | 街道 | . |

十二位创始成员正在杰拉德街的土耳其人头酒吧门口聚餐。

[hi:; hi][hæz; həz]['pju:p(ə)lz] , [fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [dʌz] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [hu:]

| He | has | pupils | , | for | whom | he | does | little | or | nothing | , | and | assistants | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 学生 | , | 为了 | 谁 | 他 | 做 | 小的 | 或者 | 没有什么 | , | 和 | 助理 | WHO |

[peɪnt] ['dreɪpəri:z] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

| paint | draperies | for | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 画 | 窗帘 | 为了 | 他 | , |

他有学生，但他几乎不为他们做任何事；他还有些助手，专门为他绘制窗帘。

[ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ju:sf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .

| and | receive | a | little | useful | instruction | now | and | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 收到 | 一个 | 小的 | 有用 | 操作说明 | 现在 | 和 | 再次 | . |

时不时还能得到一些有用的指导。

['nɔ:rθkoʊt] , [hu:] [ɪz][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [hɪz; ɪz] “ ['mɛmˌwɑ:rz][ʌv; əv][sɜ:r][ 'dʒɔʃwə ] ['renldz] ” ['nɪrli] [hæf]

| Northcote | , | who | is | to | publish | his | “ | Memoirs | of | Sir | Joshua | Reynolds | ” | nearly | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诺斯科特 | , | WHO | 是 | 到 | 发布 | 他的 | “ | 回忆录 | 的 | 先生 | 约书亚 | 雷诺兹 | ” | 几乎 | 一半 |

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] ,

| a | century | later | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 世纪 | 之后 | , |

诺斯科特将在近半个世纪后出版他的《约书亚·雷诺兹爵士回忆录》。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][wʌn] [sək'sesf(ə)l] ['peɪntər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lestər] [skwer] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

| and | become | the | one | successful | painter | from | the | Leicester | Square | establishment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 变得 | 这 | 一 | 成功的 | 画家 | 从 | 这 | 莱斯特 | 正方形 | 建立 | , |

并成为莱斯特广场名流圈中唯一一位成功的画家。

[hæz; həz] [met] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][ɪn] [ 'devənʃə ] [wɪð; wɪθ][ i'məuʃənz ]['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ðæt]

| has | met | the | great | man | in | Devonshire | with | emotions | similar | to | those | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 遇见 | 这 | 伟大的 | 男人 | 在 | 德文郡 | 和 | 情绪 | 相似的 | 到 | 那些 | 那 |

['renldz]

| Reynolds |
|---|
| 雷诺兹 |

在德文郡与这位伟人会面时，他的感受与雷诺兹相似。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 44 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第44页]

[felt] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [ə'weɪ] [deɪz] [wen] , [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['pju:p(ə)l][ʌv; əv] ['hʌdsn] ,

| felt | in | the | far | away | days | when | , | an | unknown | pupil | of | Hudson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 在 | 这 | 远的 | 离开 | 天 | 什么时候 | , | 一个 | 未知 | 瞳孔 | 的 | 哈德逊 | , |

在遥远的过去，一位不知名的哈德逊学生，感受到了这种感觉。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [reɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] ” [ɪn]

| he | saw | the | great | and | distinguished | author | of | “ | The | Rape | of | the | Lock | ” | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 伟大的 | 和 | 杰出的 | 作者 | 的 | “ | 这 | 强奸 | 的 | 这 | 锁 | ” | 在 |

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æn; ən][əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [kraʊd] .

| the | centre | of | an | admiring | and | respectful | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中心 | 的 | 一个 | 钦佩 | 和 | 尊重 | 人群 | . |

他看到《夺发记》的伟大而杰出的作者站在一群仰慕和尊敬的人群中央。

[hu:] [ʃæl; ʃəl][du:]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [θrɔŋd] [ðə; ði]['stu:dioʊ] ?

| Who | shall | do | justice | to | the | crowds | that | thronged | the | studio | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将 | 做 | 正义 | 到 | 这 | 人群 | 那 | 熙熙攘攘 | 这 | 工作室 | ? |

谁能公正地评价挤满演播室的人群?

['sɜ:rt(ə)nli] [mɪr] [wɜ:rdz]['kænɑ:t] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [si:nz] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ɪn] ['lestər] [skwer]

| Certainly | mere | words | cannot | picture | the | scenes | that | the | old | house | in | Leicester | Square |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 仅仅 | 字 | 不能 | 图片 | 这 | 场景 | 那 | 这 | 老的 | 房子 | 在 | 莱斯特 | 正方形 |

['witnist] [ɪn] [ðoʊz] ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] .

| witnessed | in | those | stirring | times | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 目击者 | 在 | 那些 | 搅拌 | 时代 | . |

当然，仅仅用语言是无法描绘出莱斯特广场那座老房子在那些激动人心的年代所见证的景象的。

['defnəs] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'mikst] ['i:v(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:z] ['sɪtəz]

| Deafness | could | hardly | have | been | an | unmixed | evil | to | a | man | whose | sitters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耳聋 | 可以 | 几乎 | 有 | 到过 | 一个 | 未混合的 | 邪恶的 | 到 | 一个 | 男人 | 谁 | 保姆 |

[wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][daɪ'vɜ:rs][kaɪnd] .

| were | of | the | most | diverse | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 这 | 最多 | 各种各样的 | 种类 | . |

对于一个照顾形形色色人物的人来说，耳聋几乎不可能是一件完全没有好处的事。

['lezli] [ænd; ənd] [ 'teilə ] [ɪn][ðer; ðər] [və'lu:mɪnəs] [wɜ:rk] , “ [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv][sɜ:r]

| Leslie | and | Taylor | in | their | voluminous | work | , | “ | The | Life | and | Times | of | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莱斯利 | 和 | 泰勒 | 在 | 他们的 | 大量的 | 工作 | , | “ | 这 | 生活 | 和 | 《时代周刊》 | 的 | 先生 |

[ 'dʒɔʃwə ] ['renldz] ,

| Joshua | Reynolds | , |
|---|---|---|
| 约书亚 | 雷诺兹 | , |

莱斯利和泰勒在他们鸿篇巨著《约书亚·雷诺兹爵士的生平与时代》中写道：

" [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'pɑ:n] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz]['deɪli] [laɪf] ,

| " | have | written | at | length | upon | this | aspect | of | the | painter's | daily | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 书面 | 在 | 长度 | 之上 | 这 | 方面 | 的 | 这 | 画家的 | 日常的 | 生活 | , |

"曾就画家日常生活中的这一方面撰写过大量文章",

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['kɑ:nstənt] [stri:m] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [kʊd; kəd]

| and | have | described | the | constant | stream | of | men | and | women | who | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 描述 | 这 | 持续的 | 溪流 | 的 | 男人 | 和 | 女性 | WHO | 可以 |

[nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd][fɔ:r; fər][faɪv] ['mɪnɪts] [seɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| not | have | been | placed | side | by | side | for | five | minutes | save | on | the | walls | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 有 | 到过 | 放置 | 边 | 经过 | 边 | 为了 | 五 | 分钟 | 节省 | 在 | 这 | 墙壁 | 的 | 这 |

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

| exhibition | . |
|---|---|
| 展览 | . |

他们描述了络绎不绝的男男女女，除了在展览馆的墙上，他们根本不可能并排站在一起五分钟。

[reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'poʊzd] [sku:l] [ʌv; əv]

| Representatives | of | the | most | opposed | school | of |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 的 | 这 | 最多 | 反对 | 学校 | 的 |

反对最激烈的学派的代表

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 45 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第45页]

['pɑ:lətɪks] , [haɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['dɪgnɪˌteri:z] , [kɔ:ti'zænz] , ['soʊldʒərz] , [flɑ:'nɜ:rz] , [sə'saɪəti] ['wɪmɪn] , ['seɪləz]

| politics | , | High | Church | dignitaries | , | courtesans | , | soldiers | , | flaneurs | , | society | women | , | sailors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 政治 | , | 高的 | 教会 | 达官显贵 | , | 妓女 | , | 士兵 | , | 漫游者 | , | 社会 | 女性 | , | 水手们 |

, [æm'bæsədərz] , ['æktər] , ['tʃɪldrən] ,

| , | ambassadors | , | actors | , | children | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 大使们 | , | 演员 | , | 孩子们 | , |

政界人士、高级教会显贵、交际花、士兵、漫游者、上流社会女性、水手、大使、演员、儿童

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] , [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [stri:t] ,

| members | of | the | Royal | Family | , | men | from | the | street | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 的 | 这 | 皇家 | 家庭 | , | 男人 | 从 | 这 | 街道 | , |

王室成员、街头路人

[laɪk] [waɪt] [ðə; ði] [ 'peivjə ] — [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] [kleɪmd] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [ˌɪmɔ:r'tæləti] [ðæt]

| like | White | the | paviour | — | one | and | all | claimed | the | measure | of | immortality | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 白色的 | 这 | 铺路石 | — | 一 | 和 | 全部 | 声称 | 这 | 措施 | 的 | 不朽 | 那 |

[hɪz; ɪz] [brʌʃ] [kən'fə:z] ,

| his | brush | confers | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 刷子 | 授予 | , |

就像铺路工怀特一样——每个人都声称他的画笔赋予了他们永生的可能。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [best] [wɜ:rk][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [ri'teind] [ɪts] ['kwɑ:lətiz] ,

| and | if | his | best | work | could | but | have | retained | its | qualities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他的 | 最好的 | 工作 | 可以 | 但 | 有 | 保留 | 它是 | 品质 | , |

如果他最好的作品能够保持其原有品质的话，

[ðə; ði] ['lætər] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʊd] [bi:; bi] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ɪn] ['fæʃ(ə)n]

| the | latter | half | of | the | eighteenth | century | would | be | preserved | for | us | in | fashion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 一半 | 的 | 这 | 第十八 | 世纪 | 会 | 是 | 保存完好 | 为了 | 我们 | 在 | 时尚 |

['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [meɪk] ['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ['enviəs] .

| calculated | to | make | future | generations | envious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 计算 | 到 | 制作 | 未来 | 几代人 | 羡慕 | . |

十八世纪后半叶的时尚风貌将被保存下来，供后世欣赏，令后人艳羡不已。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [sɜːr]['wɔːltər] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz][moʊst] ['trentʃənt] ['lætər] [deɪ] ['krɪtɪk] ,

| **Unfortunately** | **,** | **Sir** | **Walter** | **Armstrong** | **,** | **the** | **painter's** | **most** | **trenchant** | **latter** | **day** | **critic** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | , | 先生 | 沃尔特 | 阿姆斯特朗 | , | 这 | 画家的 | 最多 | 尖锐的 | 后者 | 天 | 评论家 | , |

[ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [raɪts] :

| **is** | **justified** | **when** | **he** | **writes** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 合理的 | 什么时候 | 他 | 写 | : |

不幸的是，画家晚年最尖锐的评论家沃尔特·阿姆斯特朗爵士的所言不无道理：

“ ['spiːkɪŋ] ['rʌfli] , [sɜːr]['dʒɔˌʃuːəz] ['ɜːrli] ['pɪktʃərz] ['dɑːrkən] , [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mɪd(ə)l]

| **“** | **Speaking** | **roughly** | **,** | **Sir** | **Joshua's** | **early** | **pictures** | **darken** | **,** | **the** | **works** | **of** | **his** | **middle** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 请讲 | 大致 | , | 先生 | 约书亚的 | 早期的 | 图片 | 变暗 | , | 这 | 作品 | 的 | 他的 | 中间 |

['pɪriəd] [feɪd] ,

| **period** | **fade** | **,** |
|---|---|---|
| 时期 | 褪色 | , |

总的来说，约书亚爵士早期的画作色调偏暗，中期作品则略显褪色。

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [mə'tʃʊrəti] [kræk] .

| **those** | **of** | **his** | **late** | **maturity** | **crack** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 他的 | 晚的 | 到期 | 裂缝 | . |

他晚熟时出现的那些裂缝。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜːrst] [juːθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][stænd][best][ʌv; əv][ɔːl] .

| **The** | **productions** | **of** | **his** | **first** | **youth** | **and** | **of** | **his** | **old** | **age** | **stand** | **best** | **of** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 的 | 他的 | 第一的 | 青年 | 和 | 的 | 他的 | 老的 | 年龄 | 站立 | 最好的 | 的 | 全部 | . |

他青年时期和晚年的作品最为出色。

” [wen] [ðə; ði][wɜːrst][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

| **”** | **When** | **the** | **worst** | **has** | **been** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 这 | 最差 | 有 | 到过 | 说 | , |

“当最糟糕的情况被说出之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['herɪtɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪntər] [left][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

| **it** | **is** | **a** | **glorious** | **heritage** | **that** | **the** | **painter** | **left** | **to** | **his** | **country** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 辉煌 | 遗产 | 那 | 这 | 画家 | 左边 | 到 | 他的 | 国家 | , |

这是这位画家留给国家的宝贵遗产。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] [rɪ'grets] [wen] ['θɪŋkɪŋ]

| **but** | **who** | **can** | **avoid** | **regrets** | **when** | **thinking** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 能 | 避免 | 遗憾 | 什么时候 | 思维 |

但谁又能在思考时避免后悔呢?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **46** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第46页]

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] ['renldz] [hæd; həd] ['mæstərd] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənt]

| **what** | **it** | **might** | **have** | **been** | **if** | **Reynolds** | **had** | **mastered** | **the** | **secrets** | **of** | **permanent** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 它 | 可能 | 有 | 到过 | 如果 | 雷诺兹 | 有 | 精通 | 这 | 秘密 | 的 | 永恒的 |

['kʌlər] ,

| **colour** | **,** |
|---|---|
| 颜色 | , |

如果雷诺兹掌握了永久染发的秘诀，那会是什么样子呢?

[ɪf] [ðə; ði]['kɑːrmaɪn][ænd; ənd] [leɪk] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] ,

| **if** | **the** | **carmine** | **and** | **lake** | **had** | **endured** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 胭脂红 | 和 | 湖 | 有 | 忍受 | , |

如果胭脂红和湖泊一直存在下去，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['brɪliənt] [ɪ'fekts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] — [ɪf] [hiː; hi]

| and | the | more | brilliant | effects | had | not | been | so | largely | experimental | — | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 更多的 | 杰出的 | 效果 | 有 | 不是 | 到过 | 所以 | 很大程度上 | 实验 | — | 如果 | 他 |

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl][ɪn] ['stʌdiz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| had | given | them | a | fair | trial | in | studies | before | he | used | them | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 给定 | 他们 | 一个 | 公平的 | 审判 | 在 | 研究 | 前 | 他 | 用过的 | 他们 | 为了 | 他的 |

[best] [wɜːrk] ?

| best | work | ? |
|---|---|---|
| 最好的 | 工作 | ? |

而那些更精彩的效果，如果在他将它们用于自己最优秀的作品之前，先在研究中进行公平的试验，那么它们是否就不是那么具有实验性了呢?

[pər'hæps][hɪz; ɪz] [sək'ses] [left][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

| Perhaps | his | success | left | no | time | for | experiments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 他的 | 成功 | 左边 | 不 | 时间 | 为了 | 实验 | . |

或许他的成功让他没有时间进行实验。

['sɪtəz] [wɜːr; wər]['ɜːrdʒənt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][weɪt] [waɪl] [ðə; ði]['peɪntər] ['stʌdid] [ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪstri] [ʌv; əv][ 'pigmənts ] .

| Sitters | were | urgent | and | could | not | wait | while | the | painter | studied | the | question | of | the | chemistry | of | pigments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保姆 | 是 | 紧迫的 | 和 | 可以 | 不是 | 等待 | 尽管 | 这 | 画家 | 研究 | 这 | 问题 | 的 | 这 | 化学 | 的 | 颜料 | . |

模特们急需用画，不能等画家研究颜料的化学成分。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəsli] [seɪn] [ænd; ənd][ˌɑːptɪ'mɪstɪk][noʊt][ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði] ['renldz] ['pɔːtrɪts] .

| There | is | a | curiously | sane | and | optimistic | note | about | all | the | Reynolds | portraits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 奇怪的是 | 理智 | 和 | 乐观的 | 笔记 | 关于 | 全部 | 这 | 雷诺兹 | 肖像 | . |

雷诺兹的所有肖像作品都有一种奇特的理智和乐观的基调。

['iːv(ə)n] [wer] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sək'siːd] — [ɪn] ['peɪntɪŋ] ['pɔːrtrət] [gruːps] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] — [ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] ['mɪrli] [wʌn][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

| Even | where | he | does | not | succeed | — | in | painting | portrait | groups | , | for | example | — | the | fault | is | merely | one | of | composition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在哪里 | 他 | 做 | 不是 | 成功 | — | 在 | 绘画 | 肖像 | 团体 | , | 为了 | 例子 | — | 这 | 过错 | 是 | 仅仅 | 一 | 的 | 作品 | , |

即使在他未能成功的地方——例如在绘制肖像群像时——错误也仅仅是构图问题。

[hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːrlɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [wʌt] [ɪz][best][ɪn][ðə; ði] ['sɪtər] ,

| he | keeps | to | his | earliest | intention | of | expressing | what | is | best | in | the | sitter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保持 | 到 | 他的 | 最早 | 意图 | 的 | 表达 | 什么 | 是 | 最好的 | 在 | 这 | 保姆 | , |

他始终坚持最初的创作意图，即展现被摄者身上最美好的品质。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] “ [wɪð; wɪθ][daɪ'leɪtɪd] [aɪ] " ;

| and | seeing | him | “ | with | dilated | eye | " | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看到 | 他 | “ | 和 | 扩张 | 眼睛 | " | ; |

看到他时“瞳孔放大”;

[hiː; hi][ɪz] ['mɪrli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][set] ['sevrəl] ['fɪgjərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['kænvəs] .

| he | is | merely | unable | to | set | several | figures | upon | the | same | canvas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 仅仅 | 无法 | 到 | 放 | 一些 | 数据 | 之上 | 这 | 相同的 | 帆布 | . |

他只是无法在同一幅画布上描绘多个人物。

[seɪv] [fɔːr; fər]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['defnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l]

| Save | for | ever | increasing | deafness | and | a | little | trouble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 为了 | 曾经 | 增加 | 耳聋 | 和 | 一个 | 小的 | 麻烦 |

除了日益加重的耳聋和一些小麻烦之外，一切都很顺利。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 47 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[wɪð; wɪθ] ['sɪstər] ['frænsɪs] ， [huː] [kiːps] [haʊs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [kæst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

| **with** | **sister** | **Frances** | **,** | **who** | **keeps** | **house** | **for** | **him** | **and** | **is** | **not** | **cast** | **in** | **the** | **same** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姐姐 | 弗朗西丝 | ， | WHO | 保持 | 房子 | 为了 | 他 | 和 | 是 | 不是 | 投掷 | 在 | 这 | 相同的 |

['plæsɪd] [moʊld] ，

| **placid** | **mould** | **,** |
|---|---|---|
| 平静 | 模具 | ， |

他的妹妹弗朗西丝为他操持家务，但她性格并不像他那样温顺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 雷诺兹(Reynolds)
# 第2/2页

['nʌθɪŋ] [ə'kɜ:rz] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði]['i:v(ə)n]['tenər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] [laɪf] .

| nothing | occurs | to | disturb | the | even | tenor | of | his | happy | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 发生 | 到 | 打扰 | 这 | 甚至 | 男高音 | 的 | 他的 | 快乐的 | 生活 | . |

没有什么事情会扰乱他幸福平静的生活。

['ɪntəlekt] [ru:lz] [ i'məuʃənz ] — ['i:ðər] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪn'tri:g] [ɔ:r][hi:; hi][kæn; kən]

| Intellect | rules | emotions | — | either | he | has | no | feeling | for | intrigue | or | he | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 智力 | 规则 | 情绪 | — | 任何一个 | 他 | 有 | 不 | 感觉 | 为了 | 阴谋 | 或者 | 他 | 能 |

[ki:p] [hɪz; ɪz][ i'məuʃənz ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['praɪɪŋ] [aɪz] .

| keep | his | emotions | beyond | the | reach | of | prying | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 他的 | 情绪 | 超过 | 这 | 抵达 | 的 | 窥探 | 眼睛 | . |

理智支配情感——要么他对阴谋诡计毫无感觉，要么他能将自己的情感隐藏在窥探的目光之外。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][æn'dʒelɪkə] ['kɔfmən] , [naʊ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['twenti] - [eɪtθ] [jɪr] ,

| Even | his | relations | with | Angelica | Kaufmann | , | now | in | her | twenty | - | eighth | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 他的 | 关系 | 和 | 安吉莉卡 | 考夫曼 | , | 现在 | 在 | 她 | 二十 | - | 第八 | 年 | , |

甚至他与现年28岁的安吉莉卡·考夫曼的关系，

[ænd; ənd][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,

| and | an | original | member | of | the | Royal | Academy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 原来的 | 成员 | 的 | 这 | 皇家 | 学院 | , |

以及皇家艺术学院的创始成员之一

['bæf(ə)l][ðə; ði] ['sensərz] [hu:] [wʊd] [feɪn] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['peɪntɚz, 'peɪnɚz] ['mɪstrəs] .

| baffle | the | censors | who | would | fain | discover | that | she | was | the | painter's | mistress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挡板 | 这 | 审查员 | WHO | 会 | 欣然 | 发现 | 那 | 她 | 曾是 | 这 | 画家的 | 情妇 | . |

审查员们肯定会很困惑，因为他们很想知道她是那位画家的情妇。

“ [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæz; həz] [groʊn] ['kæləs] [baɪ]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] , ” [sez] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| “ | His | heart | has | grown | callous | by | contact | with | women | , | ” | says | one | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他的 | 心 | 有 | 生长 | 冷酷 | 经过 | 接触 | 和 | 女性 | , | ” | 说道 | 一 | 的 | 他的 |

[kən'tɛmpɚˌɛri:z] [ɔ:r] [baɪ'ɔgrəfəz] ,

| contemporaries | or | biographers | , |
|---|---|---|---|
| 同时代人 | 或者 | 传记作家 | , |

“与女性接触让他变得冷酷无情，”他的一位同时代人或传记作者这样说道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [wel] [bi:; bi][soʊ] .

| and | this | may | well | be | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 可能 | 出色地 | 是 | 所以 | . |

很有可能确实如此。

[æn'dʒelɪkə] ['kɔfmən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [ə'trækt] [men] ,

| Angelica | Kaufmann | was | one | of | the | women | who | attract | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安吉莉卡 | 考夫曼 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 女性 | WHO | 吸引 | 男人 | , |

安吉莉卡·考夫曼是那种能吸引男人的女人之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['renldz] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd]

| and | there | is | no | evidence | to | show | that | Reynolds | was | more | than | a | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 不 | 证据 | 到 | 展示 | 那 | 雷诺兹 | 曾是 | 更多的 | 比 | 一个 | 好的 |

[frend] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

| friend | to | her | . |
|---|---|---|---|
| 朋友 | 到 | 她 | . |

没有任何证据表明雷诺兹对她来说不仅仅是好朋友。

[lɔːŋ] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ðɪ]['vɪzɪts][tuː; tə] ['lestər] [skwer] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [mɔːr]

| Long | years | later | , | when | the | visits | to | Leicester | Square | could | have | been | no | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 年 | 之后 | , | 什么时候 | 这 | 访问 | 到 | 莱斯特 | 正方形 | 可以 | 有 | 到过 | 不 | 更多的 |

多年以后，当去莱斯特广场的次数再也无法减少了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第48页]

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['meməri] , [ʃiː; ʃi] [ə'træktɪd] [goʊθ] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][sʌm; səm]

| than | a | memory | , | she | attracted | Goethe | , | who | used | to | read | to | her | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 记忆 | , | 她 | 吸引 | 歌德 | , | WHO | 用过的 | 到 | 读 | 到 | 她 | 一些 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'pʌblɪʃt] [wɜːrk] .

| of | his | unpublished | work | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 未发表的 | 工作 | . |

与其说她是一段回忆，不如说她吸引了歌德，歌德经常给她朗读他的一些未发表的作品。

[ðə; ðɪ]['peɪntɚz, 'peɪnɝz][self] - [kən'troʊl][hæz; həz] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baiˈɔgrəfəz] ['æŋgri] ;

| The | painter's | self | - | control | has | made | some | of | his | biographers | angry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 画家的 | 自己 | - | 控制 | 有 | 制成 | 一些 | 的 | 他的 | 传记作家 | 生气的 | ; |

[ðeɪ] [raɪt] [æz; əz] [ðoʊ] ['fɪrf(ə)l] [lest] ,

| they | write | as | though | fearful | lest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 写 | 作为 | 尽管 | 可怕 | 免得 | , |

这位画家的自制力激怒了他的一些传记作者；他们写作时仿佛生怕，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrtʃuː] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [keɪks] [ænd; ənd] [eɪl] ,

| on | account | of | his | virtue | , | there | shall | be | no | more | cakes | and | ale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 他的 | 美德 | , | 那里 | 将 | 是 | 不 | 更多的 | 蛋糕 | 和 | 麦芽酒 | , |

因他德行高尚，以后将不再有蛋糕和啤酒。

[ænd; ənd]['dʒɪndʒər][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][hɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [maʊθ] .

| and | ginger | shall | no | longer | be | hot | in | the | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姜 | 将 | 不 | 更长 | 是 | 热的 | 在 | 这 | 嘴 | . |

姜在口中将不再有灼热感。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['trɪpɪŋ] , [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst]

| If | they | could | but | catch | him | tripping | , | he | might | return | to | the | highest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 可以 | 但 | 抓住 | 他 | 绊倒 | , | 他 | 可能 | 返回 | 到 | 这 | 最高 |

[pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [əˈfekʃənz] ,

| place | in | their | affections | , |
|---|---|---|---|---|
| 地方 | 在 | 他们的 | 情感 | , |

如果他们能抓住他绊倒的瞬间，他或许就能重新赢得他们的喜爱。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [ fə'givn ] .

| and | all | would | be | forgiven | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 会 | 是 | 已原谅 | . |

一切都会被原谅。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ]['hjuːmən][ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlmoʊst]['tɑːlərəb(ə)l] ,

| There | is | something | so | human | in | this | attitude | that | it | becomes | almost | tolerable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 某物 | 所以 | 人类 | 在 | 这 | 态度 | 那 | 它 | 变成 | 几乎 | 可容忍的 | , |

这种态度中蕴含着如此人性化的特质，以至于几乎可以容忍。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ə; eɪ][smaɪl] [wen] [wʌn][faindz] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbʤekt][ʌv; əv][ðə; ði]

| though | it | is | hard | to | avoid | a | smile | when | one | finds | that | the | subject | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 是 | 难的 | 到 | 避免 | 一个 | 微笑 | 什么时候 | 一 | 发现 | 那 | 这 | 主题 | 的 | 这 |

[rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [sɜːr][ 'dʒɔʃwə ][ænd; ənd] [mɪs] ['kɔfmən] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌst] [kwaɪt]

| relations | between | Sir | Joshua | and | Miss | Kaufmann | have | been | discussed | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | 之间 | 先生 | 约书亚 | 和 | 错过 | 考夫曼 | 有 | 到过 | 讨论 | 相当 |

['sɪriəsli] [baɪ] ['fɔːrən] ['raɪtɚz] .

| seriously | by | foreign | writers | . |
|---|---|---|---|---|
| 严重地 | 经过 | 外国的 | 作家 | . |

不过，当人们发现外国作家们相当严肃地讨论约书亚爵士和考夫曼小姐之间的关系时，很难不露出微笑。

[ɪf] [sɜːr][ 'dʒɔʃwə ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['leɪdi][ə; eɪ] ['betər] ['ɑːrtɪst] ,

| If | Sir | Joshua | could | have | made | the | lady | a | better | artist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 先生 | 约书亚 | 可以 | 有 | 制成 | 这 | 女士 | 一个 | 更好的 | 艺术家 | , |

如果约书亚爵士能让这位女士成为更优秀的艺术家，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi] [seɪvd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrs] [wʌn]

| if | it | can | be | shown | that | he | saved | her | from | being | a | worse | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 能 | 是 | 所示 | 那 | 他 | 已保存 | 她 | 从 | 存在 | 一个 | 更糟 | 一 |

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

| than | she | was | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 她 | 曾是 | , |

如果能够证明是他让她免于变成比以前更糟糕的人，

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt]

| there | is | something | to | write |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 某物 | 到 | 写 |

有东西要写。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 51 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第51页]

[ə'baʊt] ; [ðə; ði]['sʌbʤekt][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [kən'sɜːrn][ðə; ði][wɜːrld]

| about | ; | the | subject | of | their | personal | relations | cannot | possibly | concern | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | ; | 这 | 主题 | 的 | 他们的 | 个人的 | 关系 | 不能 | 可能 | 忧虑 | 这 | 世界 |

[æt; ət][lɑːrdʒ] ,

| at | large | , |
|---|---|---|
| 在 | 大的 | , |

关于他们的个人关系；这些事不可能与世人息息相关。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪŋk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [spɪlt][ɪn] [ə'tæk] [ɔːr] [dɪ'fens]

| and | is | not | worth | a | tithe | of | the | ink | that | has | been | spilt | in | attack | or | defence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 值得 | 一个 | 什一奉献 | 的 | 这 | 墨水 | 那 | 有 | 到过 | 洒了 | 在 | 攻击 | 或者 | 防御 |

.

:

.

它连进攻或防守中洒下的墨水的十分之一都不值。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] .

| PLATE | VI | . | — | PORTRAIT | OF | TWO | GENTLEMEN | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 六年级 | . | — | 肖像 | 的 | 二 | 先生们 | . |

图版六——两位绅士的肖像。

( [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] )

| ( | In | the | National | Gallery | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | ) |

（在国家美术馆）

[ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪn] -

| This | picture | was | painted | in | 1778 | and | presented | to | the | National | Gallery | in | 1866 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 曾是 | 绘 | 在 | - | 和 | 呈现 | 到 | 这 | 国家的 | 画廊 | 在 | - |

[baɪ]['mɪsɪz] . .

| by | Mrs | . | Plenge | . |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 太太 | . | 投掷 | . |

这幅画创作于 1778 年，由普伦格夫人于 1866 年赠予国家美术馆。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [prɪnts] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

| The | gentleman | on | the | right | examining | the | prints | and | holding | a | violin | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 绅士 | 在 | 这 | 正确的 | 检查 | 这 | 印刷 | 和 | 保持 | 一个 | 小提琴 | 在 | 他的 |

[raɪt] [hænd][ɪz][wʌn][dʒeɪ] . [si:] . ['dʌblju:] . ['bæmˌfɪld] ,

| right | hand | is | one | J | . | C | . | W | . | Bampfylde | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 手 | 是 | 一 | J | . | C | . | W | . | 班普菲尔德 | , |

右边那位正在查看照片、右手拿着小提琴的先生名叫JCW Bampfylde。

[ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][left][ɪz][ðə; ði] [rev] . [dʒɔ:rdʒ] - [hu:] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz]

| the | one | on | the | left | is | the | Rev | . | George | Huddersford | who | was | for | some | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 在 | 这 | 左边 | 是 | 这 | 牧师 | . | 乔治 | - | WHO | 曾是 | 为了 | 一些 | 年 |

[ə; eɪ] ['peɪntər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ʌv; əv][sɜ:r][ 'dʒɔʃwə ] .

| a | painter | and | a | pupil | of | Sir | Joshua | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 画家 | 和 | 一个 | 瞳孔 | 的 | 先生 | 约书亚 | . |

左边那位是乔治·哈德斯福德牧师，他曾是一名画家，也是约书亚爵士的学生。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

| III |
|---|
| 三、 |

三

[wi:; wi] [oʊ] [æn; ən][ə'pɑ:lədʒi][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['prezɪdənt] [hu:m] [wi:; wi] [left] ['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

| We | owe | an | apology | to | the | new | President | whom | we | left | standing | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 欠 | 一个 | 道歉 | 到 | 这 | 新的 | 总统 | 谁 | 我们 | 左边 | 常设 | 之上 | 这 |

['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,

| threshold | of | the | Royal | Academy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 临界点 | 的 | 这 | 皇家 | 学院 | , |

我们应该向新任院长道歉，因为我们离开时，他正独自站在皇家艺术学院的门槛上。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [ɪts] [ dɔ:z ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rst][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [sɪks]

| which | opened | its | doors | with | a | first | exhibition | of | one | hundred | and | thirty | - | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 打开 | 它是 | 门 | 和 | 一个 | 第一的 | 展览 | 的 | 一 | 百 | 和 | 三十 | - | 六 |

['pɪktʃərz] !

| pictures | ! |
|---|---|
| 图片 | ! |

开幕式上展出了136幅画作!

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [kə'mendəbl] ['mɑ:dəsti] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [feɪd] [ɪn] [ði:z]

| The | memory | of | this | commendable | modesty | should | not | be | allowed | to | fade | in | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 记忆 | 的 | 这 | 值得称赞 | 谦逊 | 应该 | 不是 | 是 | 允许 | 到 | 褪色 | 在 | 这些 |

[deɪz] [wen] ['kænvəs] ['stretʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['eɪkər]['oʊvər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['sʌfərɪŋ] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['bɜ:rlɪŋtən]

| days | when | canvas | stretches | by | the | acre | over | the | long | - | suffering | walls | of | Burlington |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 什么时候 | 帆布 | 伸展 | 经过 | 这 | 英亩 | 超过 | 这 | 长的 | - | 痛苦 | 墙壁 | 的 | 伯灵顿 |

[haʊs] ,

| House | , |
|---|---|
| 房子 | , |

如今，当巨幅帆布铺满了伯灵顿府饱经风霜的墙壁时，我们更不应该让这种令人钦佩的谦逊精神被遗忘。

[wen] ['ɑ:rtɪsts] [ə'pɪr] [nɑ:t] ['sɪŋgli] [bʌt; bət][ɪn] [bə'tæljənz] [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ɪz] “ [stɪl] [ðeɪ] [kʌm] .

| when | artists | appear | not | singly | but | in | battalions | and | the | cry | is | “ | still | they | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 艺术家 | 出现 | 不是 | 单独 | 但 | 在 | 营 | 和 | 这 | 哭 | 是 | “ | 仍然 | 他们 | 来 | . |

当艺术家们不是零星出现，而是成群结队地出现时，人们高呼“他们依然来了”。

” [ɪn]['eɪprəl] - ['renldz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['naɪthʊd] [ænd; ənd] [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə]
**” In April 1769 Reynolds received the honour of knighthood and this seems to**
” 在 四月 - 雷诺兹 已收到 这 荣誉 的 骑士爵位 和 这 似乎 到
[hæv; həv][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l][kleɪmz] .
**have put the finishing touches to his social claims .**
有 放 这 精加工 触摸 到 他的 社会的 索赔 .

“1769 年 4 月，雷诺兹被授予爵士头衔，这似乎为他的社会地位画上了圆满的句号。”

[ˌhens'fɔ:rwərd]
**Henceforward**
从此以后

从此以后

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 52 ]**
[ 页 - ]

[第52页]

[hi:; hi] ['peɪntɪd] [fju:ər] ['pɔ:trɪts] ; [ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] - ['kredɪt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr]
**he painted fewer portraits ; the records of 1771 credit him with a mere**
他 绘 更少 肖像 ; 这 记录 的 - 信用 他 和 一个 仅仅
['sev(ə)nti] ,
**seventy ,**
七十 ,

他画的肖像画数量较少；1771年的记录显示他只画了70幅。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs] ['fɪgjər] [meɪ] [meɪk] ['mɑ:dərn][men][gæsp] ,
**and though this figure may make modern men gasp ,**
和 尽管 这 数字 可能 制作 现代的 男人 喘气 ,

虽然这个数字可能会让现代男性感到震惊，

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'pɛəz] [bʌt; bət] ['fi:bli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔ:r] [ðæt] [stʊd]
**it compares but feebly with the one hundred and eighty - four that stood**
它 比较 但 虚弱地 和 这 一 百 和 八十 - 四 那 站立
[tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜ:rliər] [jɪr] .
**to the credit of an earlier year .**
到 这 信用 的 一个 早些时候 年 .

与前一年取得的184个佳绩相比，这个数字显得微不足道。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klʌbz] , [ɪn'lɑ:rdʒd] [hɪz; ɪz]['daɪnɪŋ]['sɜ:rk(ə)l] ,
**The President increased the number of his clubs , enlarged his dining circle ,**
这 总统 增加 这 数字 的 他的 俱乐部 , 放大 他的 用餐 圆圈 ,
[bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪgnɪfaɪd] ,
**became more and more dignified ,**
成为 更多的 和 更多的 凝重 ,

总统增加了俱乐部的数量，扩大了用餐圈子，变得越来越显赫。

['meloʊ] , ['greɪʃəs] , [ænd; ənd][ɜ:r'beɪn] ,
**mellow , gracious , and urbane ,**
醇厚 , 亲切 , 和 彬彬有礼 ,

温和、优雅、有教养

['fɑ:rðər] [rɪ'mu:vd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tɜ:rmɔɪl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][ɪn][ɑ:rt] ['sɜ:rkl]
**farther removed than before from the turmoil that was going on in art circles**
更远 已移除 比 前 从 这 动荡 那 曾是 去 在 在 艺术 界
[ʌv; əv][ðə; ði] [les] [sək'sesf(ə)l] [men] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
**of the less successful men around him .**
的 这 较少的 成功的 男人 大约 他 .

他与周围那些不太成功的人在艺术圈中发生的动荡比以前更加疏远了。

['hævɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [kri:m] [hi:; hi][rɪ'kwaɪərd] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['kwɔrəlz] [ə'baʊt]

| Having | all | the | cream | he | required | , | he | was | not | concerned | with | quarrels | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 全部 | 这 | 奶油 | 他 | 必需的 | , | 他 | 曾是 | 不是 | 担心的 | 和 | 争吵 | 关于 |

[skɪmd] [mɪlk] .

| skimmed | milk | . |
|---|---|---|
| 脱脂 | 牛奶 | . |

他拥有所需的所有奶油，所以并不在意关于脱脂牛奶的争吵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baɪ'ɔgrəfəz] [θɪŋk] [ðæt] ['rɔmni] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ]

| Some | of | his | biographers | think | that | Romney | was | beginning | to | compete | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他的 | 传记作家 | 思考 | 那 | 罗姆尼 | 曾是 | 开始 | 到 | 竞争 | 和 |

[ðə; ði]['mæstər] ,

| the | master | , |
|---|---|---|
| 这 | 掌握 | , |

他的一些传记作者认为，罗姆尼当时开始与这位大师竞争。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [ə'kaʊnts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪtəz] ,

| and | that | this | competition | accounts | for | the | diminishing | number | of | his | sitters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 竞赛 | 账户 | 为了 | 这 | 减少 | 数字 | 的 | 他的 | 保姆 | , |

而这种竞争也导致了他的模特数量减少。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪsɪz]

| but | it | is | reasonable | to | suppose | that | a | man | who | can | make | his | own | prices |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 合理的 | 到 | 认为 | 那 | 一个 | 男人 | WHO | 能 | 制作 | 他的 | 自己的 | 价格 |

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv]

| and | is | beyond | the | reach | of |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 超过 | 这 | 抵达 | 的 |

但可以合理地假设，一个能够自行定价且不受任何约束的人

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 53 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第53页]

[wɑ:nt] [meɪ] [rɪ'gɑ:rd]['sev(ə)nti] ['pɔ:trɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['aʊtpʊt] [fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] ,

| want | may | regard | seventy | portraits | as | a | very | satisfactory | output | for | one | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想 | 可能 | 看待 | 七十 | 肖像 | 作为 | 一个 | 非常 | 令人满意的 | 输出 | 为了 | 一 | 年 | , |

或许有人会认为一年能创作七十幅肖像画已经是非常令人满意的成果了。

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] ['ʌðər] ['du:tiz] [tu:; tə][fʊl'fɪl][ænd; ənd][ɪz][baɪ] ['temprəmənt] [ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv]

| when | he | has | other | duties | to | fulfil | and | is | by | temperament | a | lover | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 其他 | 职责 | 到 | 实现 | 和 | 是 | 经过 | 气质 | 一个 | 情人 | 的 |

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] [gʊd] [θɪŋz] .

| the | world's | good | things | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界的 | 好的 | 事物 | . |

当他还有其他职责要履行，而且天性热爱世间美好事物时。

['fɔ:rtʃən] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ,

| Fortune | could | have | given | him | nothing | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | 可以 | 有 | 给定 | 他 | 没有什么 | 更多的 | , |

命运已无法再给他更多了。

[ən'les] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [pæst] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tu:; tə] [roʊm]

| unless | the | hearing | that | passed | in | the | old | days | of | the | pilgrimage | to | Rome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 这 | 听力 | 那 | 通过了 | 在 | 这 | 老的 | 天 | 的 | 这 | 朝圣 | 到 | 罗马 |

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] ,

| had | been | restored | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 恢复 | , |

除非恢复了过去罗马朝圣时期所采用的听证程序，

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [vaʊtʃ'seɪft] ,

| and | if | such | a | miracle | could | have | been | vouchsafed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这样的 | 一个 | 奇迹 | 可以 | 有 | 到过 | 担保 | , |

如果这样的奇迹真的能够发生，

[ðə; ði]['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z]['splendɪd] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə]['mætərz] [ðæt] [ə'nɔɪ] [kwɪk] , ['nɜ:rvəs]

| the | painter's | splendid | indifference | to | matters | that | annoy | quick | , | nervous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 画家的 | 灿烂 | 漠不关心 | 到 | 事情 | 那 | 烦人 | 快的 | , | 紧张的 |

['tempərəmənts] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] ,

| temperaments | might | have | passed | , |
|---|---|---|---|---|
| 性情 | 可能 | 有 | 通过了 | , |

这位画家对那些会惹恼性情急躁之人的事表现出的那种令人钦佩的漠不关心或许已经过去了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [deɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['klaʊdɪd] .

| and | the | latter | days | might | have | been | clouded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后者 | 天 | 可能 | 有 | 到过 | 阴天 | . |

而后期的日子可能笼罩在阴霾之中。

[ɪf] ['wɪzdəm] [æt; ət][wʌn] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ʃʌt] [aʊt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [left] ,

| If | wisdom | at | one | entrance | was | nearly | shut | out | , | there | was | plenty | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 智慧 | 在 | 一 | 入口 | 曾是 | 几乎 | 关闭 | 出去 | , | 那里 | 曾是 | 很多 | 左边 | , |

如果通往智慧的一条路几乎被堵死，那么剩下的路还有很多。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diskɔ:siz] .

| as | may | be | gathered | from | a | study | of | the | Discourses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 可能 | 是 | 聚集 | 从 | 一个 | 学习 | 的 | 这 | 论述 | . |

从对《论集》的研究中可以得出这样的结论。

[ðer; ðər][vaɪ'tæləti][ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt] [nu:] [ɪ'dɪʃnz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ,

| Their | vitality | is | proved | by | the | fact | that | new | editions | are | still | called | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 活力 | 是 | 已证实 | 经过 | 这 | 事实 | 那 | 新的 | 版本 | 是 | 仍然 | 称为 | 为了 | , |

新版本的不断推出证明了它们的生命力。

[ænd; ənd] ['meni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['mɑ:dərn] [skʊ:lz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [dɪ'kler] [ðæt]

| and | many | members | of | the | more | modern | schools | of | painting | declare | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 成员 | 的 | 这 | 更多的 | 现代的 | 学校 | 的 | 绘画 | 宣布 | 那 |

['renldz] [sɔ:] [sʌm; səm]['æspekts][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [aɪz] .

| Reynolds | saw | some | aspects | of | painting | with | twentieth | - | century | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺兹 | 锯 | 一些 | 方面 | 的 | 绘画 | 和 | 第二十 | - | 世纪 | 眼睛 | . |

许多现代绘画流派的成员都宣称，雷诺兹以二十世纪的眼光看待绘画的某些方面。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 54 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第54页]

[ɪn] - ['plɪmptən] [rɪ'membər] [ɪts] ['feɪməs] ['ɑ:rtɪst][ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm] ['meɪər] , [æn; ən]

| In | 1773 | Plympton | remembered | its | famous | artist | and | elected | him | mayor | , | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 普林顿 | 记得 | 它是 | 著名的 | 艺术家 | 和 | 当选 | 他 | 市长 | , | 一个 |

['ɑ:nər] [ðæt] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] .

| honour | that | touched | him | nearly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 荣誉 | 那 | 感动 | 他 | 几乎 | . |

1773 年，普林顿市不忘其著名艺术家，选举他为市长，这一荣誉令他几乎感动不已。

[wʌn] ['kænɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'gri:]

| One | cannot | help | thinking | that | it | was | more | to | him | even | than | the | degree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 不能 | 帮助 | 思维 | 那 | 它 | 曾是 | 更多的 | 到 | 他 | 甚至 | 比 | 这 | 程度 |

[ʌv; əv]['dɑ:ktər][ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [lɔ:] ,

| of | Doctor | of | Civil | Law | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 医生 | 的 | 民用 | 法律 | , |

人们不禁会想，对他来说，这甚至比民法博士学位更重要。

[kən'fə:d] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [baɪ]['ɑ:ksfərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][di:]['hɑ:nərɪs] ['kɔ:zə] ,

| conferred | in | the | same | year | by | Oxford | University | de | honoris | causa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 授予 | 在 | 这 | 相同的 | 年 | 经过 | 牛津 | 大学 | 德 | 荣誉 | 原因 | , |

同年由牛津大学授予荣誉学位

[ðoʊ] [ðɪs] [tu:] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][peɪnt][hɪz; ɪz][oʊn] ['pɔ:rtrət] [ɪn] [flæm'bɔɪənt] [staɪl] ,

| though | this | too | helped | him | to | paint | his | own | portrait | in | flamboyant | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 也 | 帮助 | 他 | 到 | 画 | 他的 | 自己的 | 肖像 | 在 | 龙飞凤舞 | 风格 | , |

但这同时也帮助他以华丽的风格描绘了自己的肖像，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [lʌvd] ['kʌlər] .

| and | the | artist | loved | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 艺术家 | 喜爱 | 颜色 | . |

这位艺术家热爱色彩。

[wʌn] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɪm'self][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['plɪmptən] [ænd; ənd] [hʌŋ]

| One | portrait | of | himself | was | sent | to | the | town | of | Plympton | and | hung |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 肖像 | 的 | 他自己 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 镇 | 的 | 普林顿 | 和 | 悬挂 |

[bɪ'twi:n] [tu:] ['pɪktʃərz] [ðæt][wɜ:r; wər] “ [oʊld]['mæstərz] ” [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [laɪts]

| between | two | pictures | that | were | “ | old | masters | ” | according | to | the | leading | lights |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 二 | 图片 | 那 | 是 | “ | 老的 | 大师 | ” | 根据 | 到 | 这 | 领导 | 灯 |

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .

| of | the | Corporation | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 公司 | . |

他的一幅肖像画被送到普林顿镇，挂在两幅被公司高层称为“古典大师”的画作之间。

[ɪn] [tru:θ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [ʌv; əv][sɜ:r]['dʒɔˌʃu:əz] [oʊn] ['ɜ:rli] [wɜ:rks] ,

| In | truth | , | they | were | two | of | Sir | Joshua's | own | early | works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | , | 他们 | 是 | 二 | 的 | 先生 | 约书亚的 | 自己的 | 早期的 | 作品 | , |

事实上，这两部作品都是约书亚爵士早期的作品。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['stɔ:ri][wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] [ðæt] ['ɑ:rtɪsts] [kʌm] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪsts][goʊ] ,

| and | from | this | simple | story | we | may | learn | that | artists | come | and | artists | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 简单的 | 故事 | 我们 | 可能 | 学习 | 那 | 艺术家 | 来 | 和 | 艺术家 | 去 | , |

从这个简单的故事中我们可以了解到，艺术家来了又走。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l]['kælɪbər][ʌv; əv][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz][ɪz]['kɑ:nstənt][ænd; ənd][nɑ:t]['sʌbdʒekt][tu:; tə]

| but | the | mental | calibre | of | corporations | is | constant | and | not | subject | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 精神的 | 口径 | 的 | 公司 | 是 | 持续的 | 和 | 不是 | 主题 | 到 |

[tʃeɪndʒ] .

| change | . |
|---|---|
| 改变 | . |

但企业的心理素质是恒定的，不会改变。

[hi:; hi] [sent] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [u:fi:tsi] ['gæləri] [ɪn] [ 'flɔrəns ] ,

| He | sent | another | picture | of | himself | to | the | Uffizzi | Gallery | in | Florence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 其他 | 图片 | 的 | 他自己 | 到 | 这 | 乌菲齐 | 画廊 | 在 | 佛罗伦萨 | , |

他把自己的另一张照片寄给了佛罗伦萨的乌菲齐美术馆。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 55 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第55页]

[wer] [soʊ] ['meni] ['mæstərz][stænd][self] - [kə'mɪtɪd] [tu:; tə]['kænvəs][ɪn] ['pɪktʃərz] [ðæt] [du:][nɑ:t] [er]

| where | so | many | Masters | stand | self | - | committed | to | canvas | in | pictures | that | do | not | err |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 所以 | 许多 | 大师 | 站立 | 自己 | - | 坚定的 | 到 | 帆布 | 在 | 图片 | 那 | 做 | 不是 | 犯错 |

[ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəz] [læk] [dɪ'stɪŋkʃn] .

| upon | the | side | of | making | the | sitters | lack | distinction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 边 | 的 | 制作 | 这 | 保姆 | 缺少 | 区别 | . |

许多大师都致力于在画布上创作，他们的画作不会让画中人物显得平庸无奇。

[ðə; ði][nekst] [eɪt] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪ'ventʃ(ə)l] ,

| The | next | eight | years | were | uneventful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 八 | 年 | 是 | 平静无事 | , |

接下来的八年风平浪静。

[seɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [wɜːrk]

| save | for | the | fact | that | the | President | was | doing | some | of | his | best | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 节省 | 为了 | 这 | 事实 | 那 | 这 | 总统 | 曾是 | 正在做 | 一些 | 的 | 他的 | 最好的 | 工作 |

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [kəm'pliːt] ['fæʃ(ə)n] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

| and | enjoying | life | in | the | fullest | and | most | complete | fashion | imaginable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 享受 | 生活 | 在 | 这 | 最 | 和 | 最多 | 完全的 | 时尚 | 可以想象的 | . |

只不过，总统当时正在从事他最优秀的工作，并以你能想象到的最充实、最完整的方式享受生活。

['nɪrli] [ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

| Nearly | all | who | knew | him | loved | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | WHO | 知道 | 他 | 喜爱 | 他 | , |

几乎所有认识他的人都喜欢他。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ænd; ənd]

| and | to | the | great | majority | of | men | and | women | he | was | just | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 伟大的 | 多数 | 的 | 男人 | 和 | 女性 | 他 | 曾是 | 只是 | 和 |

[kaɪnd] .

| kind | . |
|---|---|
| 种类 | . |

对绝大多数男女来说，他公正善良。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæn] [soʊ] [kəm'pliːtli] [friː] [frʌm; frəm] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [self] - [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

| For | a | man | so | completely | free | from | emotion | and | self | - | revelation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 男人 | 所以 | 完全地 | 自由的 | 从 | 情感 | 和 | 自己 | - | 启示 | , |

对于一个如此完全没有情感和自我袒露的人来说，

['renldz] [kleɪmd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪntɪməts] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [æn; ən]

| Reynolds | claimed | a | very | large | circle | of | intimates | , | and | it | was | hardly | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺兹 | 声称 | 一个 | 非常 | 大的 | 圆圈 | 的 | 亲密 | , | 和 | 它 | 曾是 | 几乎 | 一个 |

[eɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] .

| age | of | introspection | . |
|---|---|---|---|
| 年龄 | 的 | 内省 | . |

雷诺兹声称自己拥有非常广泛的亲密朋友圈，而那绝不是一个内省的时代。

[men] [kən'fest] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['meɪkər] [bʌt; bət] [nɑːt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [frendz] ;

| Men | confessed | themselves | to | their | Maker | but | not | to | their | friends | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 坦白 | 他们自己 | 到 | 他们的 | 制造商 | 但 | 不是 | 到 | 他们的 | 朋友们 | ; |

人们向上帝忏悔，却不向朋友忏悔；

[ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [spiːtʃ] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['bæriər] [tuː; tə] [ðə; ði]

| the | formalities | of | life | and | speech | presented | an | effective | barrier | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手续 | 的 | 生活 | 和 | 演讲 | 呈现 | 一个 | 有效的 | 障碍 | 到 | 这 |

[ i'məuʃənz ] ,

| emotions | , |
|---|---|
| 情绪 | , |

生活和言语的礼仪规范有效地阻隔了情感的流露。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['pɑːmpəs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

| even | the | stage | was | as | artificial | and | pompous | as | it | could | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 阶段 | 曾是 | 作为 | 人造的 | 和 | 傲慢 | 作为 | 它 | 可以 | 是 | . |

就连舞台也极尽虚假和浮夸之能事。

[wʌn] [meɪ] [pər'hæps] [ək'nɑːlɪdʒ]

| One | may | perhaps | acknowledge |
|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 也许 | 承认 |

人们或许会承认

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 56 ]
[ 页 - ]

[第56页]

[æn; ən] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['deɪvɪd] [ 'gærik ] [hɪm'self] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ɪm'preʃ(ə)n]
an uneasy feeling that David Garrick himself would make a very small impression
一个 不安 感觉 那 大卫 加里克 他自己 会 制作 一个 非常 小的 印象
[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['lætər] - [deɪ] ['ɔːdiəns] ,
upon a latter - day audience ,
之上 一个 后者 - 天 观众 ,

一种不安的感觉，即大卫·加里克本人在后世观众心中不会留下什么深刻印象。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪd] - [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] [staɪl] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd]
if he confronted it with the mid - eighteenth - century style of speech and
如果 他 面对 它 和 这 中 - 第十八 - 世纪 风格 的 演讲 和
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

如果他用十八世纪中期的言行举止来面对它。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ træns'fəːd ] [frʌm; frəm] [pɔːl] [mɔːl] [tuː; tə][ 'sʌməsit, -set ]
In 1780 the Academy Exhibition was transferred from Pall Mall to Somerset
在 - 这 学院 展览 曾是 转移 从 帕尔 购物中心 到 萨默塞特郡
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

1780年，学院展览从帕尔马尔街迁至萨默塞特府。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ɪts][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə]
where it was destined to remain until 1838 , the year of its removal to
在哪里 它 曾是 注定 到 保持 直到 - , 这 年 的 它是 移动 到
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,
the National Gallery ,
这 国家的 画廊 ,

它注定要一直留在那里，直到1838年才被移至国家美术馆。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [steɪd] ['θɜːrti] - [wʌn] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['bɜːrlɪŋtən] [haʊs] .
where it stayed thirty - one years on the way to Burlington House .
在哪里 它 入住 三十 - 一 年 在 这 方式 到 伯灵顿 房子 .

在前往伯灵顿府的途中，它在那里停留了三十一年。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
Among the portraits painted by the President in that year was one of General
之中 这 肖像 绘 经过 这 总统 在 那 年 曾是 一 的 一般的
['oʊgəlˌθɔːrp] ,
Oglethorpe ,
奥格尔索普 ,

总统当年绘制的肖像画中，有一幅是奥格尔索普将军的肖像。

[huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " ['teɪbl] [tɔːk] " [ʌv; əv][ 'sæmjuəl ][ 'rɔdʒəz ] ( ['kwoʊtɪd][baɪ][sɜːr]['wɔːltər]
who , according to the " Table Talk " of Samuel Rogers ( quoted by Sir Walter
WHO , 根据 到 这 " 桌子 讲话 " 的 塞缪尔 罗杰斯 ( 引 经过 先生 沃尔特
['ɑːrmˌstrɔːŋ] ) ,
Armstrong ) ,
阿姆斯特朗 ) ,

根据塞缪尔·罗杰斯的《餐桌谈话录》（沃尔特·阿姆斯特朗爵士引用），

[kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [snaɪp][ɪn]['kɑːnduɪt] [striːt] .
could tell of the days when he had shot snipe in Conduit Street .
可以 告诉 的 这 天 什么时候 他 有 射击 狙击 在 导管 街道 .

他能讲述当年在康杜伊特街射杀鹬鸟的经历。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] ['renldz] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [hə'reiʃiə] ,

| In | the | following | year | Reynolds | painted | the | wonderful | picture | of | the | Ladies | Horatia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 年 | 雷诺兹 | 绘 | 这 | 精彩的 | 图片 | 的 | 这 | 女士们 | 霍拉蒂亚 | , |

次年，雷诺兹创作了精彩的《霍雷肖夫人像》。

['lɔːrə] , [ænd; ənd][mə'riːə] [wɔːl'deɪgreɪv] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː]

| Laura | , | and | Maria | Waldegrave | , | one | of | the | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳拉 | , | 和 | 玛丽亚 | 沃尔德格雷夫 | , | 一 | 的 | 这 | 很少 |

劳拉，还有玛丽亚·沃尔德格雷夫，她是少数几位之一

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 57 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第57页]

[gruːps] [huːz] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['kæv(ə)l] .

| groups | whose | arrangement | is | beyond | cavil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 团体 | 谁 | 安排 | 是 | 超过 | 挑剔 | . |

组织安排无可挑剔的团体。

[fjuː] [wɪl] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][sɜːr]

| Few | will | look | in | vain | to | that | picture | for | any | of | the | finest | qualities | of | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 将要 | 看 | 在 | 徒劳 | 到 | 那 | 图片 | 为了 | 任何 | 的 | 这 | 最好的 | 品质 | 的 | 先生 |

['dʒɔʃuːəz] [ɑːrt] .

| Joshua's | art | . |
|---|---|---|
| 约书亚的 | 艺术 | . |

很少有人会从这幅画中徒劳地寻找约书亚爵士艺术中最优秀的品质。

[hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ,

| He | had | very | little | to | learn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 非常 | 小的 | 到 | 学习 | , |

他几乎没什么需要学的。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] - [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] ,

| though | in | the | summer | and | autumn | of | 1781 | he | visited | the | Low | Countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 夏天 | 和 | 秋天 | 的 | - | 他 | 到访 | 这 | 低的 | 国家 | , |

虽然他在 1781 年的夏秋两季访问了低地国家，

['steɪɪŋ] [ɪn] [ bruːʒ ] , ['brʌslz] , [ðə; ði] [heɪg] , ['æmstərdæm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] ,

| staying | in | Bruges | , | Brussels | , | The | Hague | , | Amsterdam | , | and | other | cities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 入住 | 在 | 布鲁日 | , | 布鲁塞尔 | , | 这 | 海牙 | , | 阿姆斯特丹 | , | 和 | 其他 | 城市 | , |

入住布鲁日、布鲁塞尔、海牙、阿姆斯特丹及其他城市，

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] ['streɪndʒli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][frɑːnts][hɑːls] ,

| and | showing | himself | strangely | indifferent | to | the | pictures | of | Franz | Hals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 显示 | 他自己 | 奇怪的 | 冷漠 | 到 | 这 | 图片 | 的 | 弗朗茨 | 哈尔斯 | , |

他对弗朗茨·哈尔斯的画作表现出一种奇怪的漠不关心。

[ðoʊ] [ðiːz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pri'zjʊmd] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] ['eni] ['pɔːrtrət] ['peɪntər] .

| though | these | might | have | been | presumed | to | appeal | to | any | portrait | painter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这些 | 可能 | 有 | 到过 | 假定 | 到 | 上诉 | 到 | 任何 | 肖像 | 画家 | . |

尽管人们可能认为这些会吸引任何肖像画家。

[hɪz; ɪz] ['rekərdz] [ænd; ənd] [ im'preʃəns ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɜːr; wər] [set] [daʊn] [moʊst] ['kerfəli] ,

| His | records | and | impressions | of | the | journey | were | set | down | most | carefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 记录 | 和 | 印象 | 的 | 这 | 旅行 | 是 | 放 | 向下 | 最多 | 小心 | , |

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] ;

| and | are | preserved | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 保存完好 | ; |

他对旅途的记录和感想都被非常仔细地记录下来，并保存了下来；

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ðæt] [sək'ses] [hæd; həd][nɑ:t] [ɪm'perd] [dɪ'sɜ:rnmənt] ,
**they** **show** **that** **success** **had** **not** **impaired** **discernment** **,**
他们 展示 那 成功 有 不是 受损 辨别力 ,

这表明成功并没有削弱辨别力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntər] [wʌz; wəz] [rɪ'spɑ:nsɪv] [tu:; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [stɜ:r]
**and** **that** **the** **painter** **was** **responsive** **to** **most** **of** **the** **thoughts** **that** **stir**
和 那 这 画家 曾是 响应式设计 到 最多 的 这 想法 那 搅拌
['edʒukeɪtɪd] ['vɪzɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] ['gæləriz] [tu:; tə] - [deɪ] .
**educated** **visitors** **to** **the** **Dutch** **galleries** **to** **-** **day** **.**
受过教育 访客 到 这 荷兰语 画廊 到 - 天 .

这位画家对当今荷兰画廊里受过良好教育的参观者所产生的绝大多数想法都做出了回应。

[ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] ['rɔmni] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['mɪstrəs] [hɑ:rt] ,
**In** **1782** **,** **the** **year** **in** **which** **Romney** **painted** **his** **first** **picture** **of** **Mistress** **Hart** **,**
在 - , 这 年 在 哪个 罗姆尼 绘 他的 第一的 图片 的 情妇 哈特 ,

1782年，也就是罗姆尼创作第一幅哈特夫人画像的那一年，

['æftərwərdz] ['leɪdi] ['emə] ['hæmɪltən] , ['renldz] [sæt][tu:; tə][hɪz; ɪz]
**afterwards** **Lady** **Emma** **Hamilton** **,** **Reynolds** **sat** **to** **his**
然后 女士 艾玛 汉密尔顿 , 雷诺兹 卫星 到 他的

之后，艾玛·汉密尔顿夫人和雷诺兹坐在了他的座位上

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **58** **]**
[ 页 - ]

[第58页]

[greɪt] ['raɪv(ə)l] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,
**great** **rival** **Gainsborough** **,**
伟大的 竞争对手 盖恩斯伯勒 ,

劲敌盖恩斯伯勒

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
**now** **at** **the** **height** **of** **his** **fame** **and** **in** **the** **last** **years** **of** **his** **life** **;**
现在 在 这 高度 的 他的 名声 和 在 这 最后的 年 的 他的 生活 ;

现在正值他声名鼎盛时期，也是他生命的最后几年；

[ðə; ði] [tu:] [men] [dis'laikt] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]['nevər] [kəm'pli:tɪd] .
**the** **two** **men** **disliked** **each** **other** **,** **and** **the** **picture** **was** **never** **completed** **.**
这 二 男人 不喜欢 每个 其他 , 和 这 图片 曾是 绝不 完全的 .

两人互相厌恶，这幅画最终未能完成。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['renldz] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti][rɪ'mɑ:rk][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [fɪkst] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][nɑ:t]
**Some** **say** **that** **Reynolds** **made** **a** **hasty** **remark** **about** **his** **fixed** **determination** **not**
一些 说 那 雷诺兹 制成 一个 仓促 评论 关于 他的 固定的 决心 不是
[tu:; tə] [peɪnt] ['geɪnzˌbʌroʊz] ['pɔ:rtrət] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] ,
**to** **paint** **Gainsborough's** **portrait** **in** **return** **,**
到 画 盖恩斯伯勒 肖像 在 返回 ,

有人说，雷诺兹曾匆忙表示，他坚决不会回绘盖恩斯伯勒的肖像。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər] ['kærid] [ðə; ði][wɜ:rdz][tu:; tə] ['geɪnzˌbʌroʊ] .
**and** **some** **mischief** **-** **maker** **carried** **the** **words** **to** **Gainsborough** **.**
和 一些 恶作剧 - 制造商 携带 这 字 到 盖恩斯伯勒 .

某个爱捣蛋鬼把这些话告诉了盖恩斯伯勒。

['ʌðər] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['pɔ:lzi][ɔ:r] [slaɪt] [ə'tæk] [ʌv; əv][pə'ræləsɪs] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][sɜ:r]
**Others** **think** **that** **the** **touch** **of** **palsy** **or** **slight** **attack** **of** **paralysis** **that** **came** **to** **Sir**
其他的 思考 那 这 触碰 的 麻痹 或者 轻微 攻击 的 麻痹 那 来了 到 先生
[ 'dʒɔʃwə ][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] ,
**Joshua** **about** **the** **time** **of** **the** **sitting** **,**
约书亚 关于 这 时间 的 这 坐着 ,

另一些人则认为，约书亚爵士在这次坐姿仪式前后出现的轻微麻痹或瘫痪症状，

[brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

| **brought** | **it** | **to** | **a** | **close** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 它 | 到 | 一个 | 关闭 | . |

结束了。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] ,

| **There** | **must** | **be** | **more** | **than** | **this** | **underlying** | **the** | **true** | **story** | **of** | **the** | **affair** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 必须 | 是 | 更多的 | 比 | 这 | 潜在的 | 这 | 真的 | 故事 | 的 | 这 | 事务 | , |

这起事件的真相背后肯定还有更多隐情。

[fɔ:r; fər] [ðoʊ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə] ['braɪtn] [ænd; ənd][tu:; tə] [bæθ] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [helθ] ,

| **for** | **though** | **a** | **visit** | **to** | **Brighton** | **and** | **to** | **Bath** | **restored** | **the** | **President's** | **health** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 一个 | 访问 | 到 | 布莱顿 | 和 | 到 | 洗澡 | 恢复 | 这 | 总统的 | 健康 | , |

虽然访问布莱顿和巴斯恢复了总统的健康，

[ðə; ði] ['sɪtɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ri'zju:md] , ['i:v(ə)n] [wen] ['renldz] [roʊt] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz]

| **the** | **sittings** | **were** | **not** | **resumed** | **,** | **even** | **when** | **Reynolds** | **wrote** | **to** | **say** | **he** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 是 | 不是 | 恢复 | , | 甚至 | 什么时候 | 雷诺兹 | 写道 | 到 | 说 | 他 | 曾是 |

['redi] [tu:; tə][sɪt] [ə'gen] .

| **ready** | **to** | **sit** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 到 | 坐 | 再次 | . |

即使雷诺兹写信表示他准备再次参加会议，会议也没有恢复。

[ɪn] - [sɜ:r][ 'dʒɔʃwə ][sent] [ten] ['pɔ:trɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [waɪl] ['geɪnzˌbʌroʊ] ,

| **In** | **1783** | **Sir** | **Joshua** | **sent** | **ten** | **portraits** | **to** | **the** | **Academy** | **,** | **while** | **Gainsborough** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 先生 | 约书亚 | 发送 | 十 | 肖像 | 到 | 这 | 学院 | , | 尽管 | 盖恩斯伯勒 | , |

1783年，约书亚爵士向皇家艺术学院送去了十幅肖像画，而盖恩斯伯勒，

[ig'zibitɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][taɪm] , [sent] ['twenti] - [faɪv]

| **exhibiting** | **there** | **for** | **the** | **last** | **time** | **,** | **sent** | **twenty** | **-** | **five** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展出 | 那里 | 为了 | 这 | 最后的 | 时间 | , | 发送 | 二十 | - | 五 |

最后一次在那里展出，送去了二十五个

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **61** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第61页]

['pɪktʃərz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pænlz] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [naʊ]

| **pictures** | **,** | **including** | **the** | **famous** | **panels** | **of** | **George** | **III** | **.** | **,** | **and** | **his** | **children** | **,** | **now** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | , | 包括 | 这 | 著名的 | 面板 | 的 | 乔治 | 三、 | . | , | 和 | 他的 | 孩子们 | , | 现在 |

[ɪn] ['wɪnzər] .

| **in** | **Windsor** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 温莎 | . |

画作，包括乔治三世及其子女的著名画像，现藏于温莎。

[bʌt; bət] ['renldz] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn] [ðɪs] [jɪr] ,

| **But** | **Reynolds** | **added** | **to** | **his** | **fame** | **in** | **this** | **year** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 雷诺兹 | 额外 | 到 | 他的 | 名声 | 在 | 这 | 年 | , |

但雷诺兹今年的名气又增加了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['sidnz] [æz; əz][ðə; ði]['trædʒɪk][mju:z] .

| **for** | **he** | **painted** | **the** | **portrait** | **of** | **Mrs** | **.** | **Siddons** | **as** | **the** | **Tragic** | **Muse** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 绘 | 这 | 肖像 | 的 | 太太 | . | 西顿斯 | 作为 | 这 | 悲惨 | 沉思 | . |

因为他把西顿斯夫人描绘成了悲剧缪斯。

[ðen] [hi:; hi] [peɪd] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] ,

| **Then** | **he** | **paid** | **another** | **visit** | **to** | **the** | **Low** | **Countries** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 有薪酬的 | 其他 | 访问 | 到 | 这 | 低的 | 国家 | , |

然后他又一次访问了低地国家。

[tuː; tə][faɪnd][wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ðæt] ['ruːbənz] - [ə'piːl] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] .

| to | find | with | regret | that | Rubens | ' | appeal | was | failing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 和 | 后悔 | 那 | 鲁本斯 | - | 上诉 | 曾是 | 失败 | . |

令人遗憾的是，鲁本斯的上诉失败了。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] . — ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['leɪdi] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

| PLATE | VII | . | — | PORTRAIT | OF | LADY | AND | CHILD | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 七 | . | 一 | 肖像 | 的 | 女士 | 和 | 孩子 | . |

图版七——女士与孩子的肖像。

( [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] )

| ( | In | the | National | Gallery | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | ) |

（在国家美术馆）

[ðɪs] ['pɔːrtrət] [wʌz; wəz] [ 'pəːtʃəst ] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [piːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə]

| This | portrait | was | purchased | in | 1871 | with | the | Peel | collection | and | is | said | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖像 | 曾是 | 购买 | 在 | - | 和 | 这 | 果皮 | 收藏 | 和 | 是 | 说 | 到 |

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɑːn] .

| represent | the | Hon | . |
|---|---|---|---|
| 代表 | 这 | 尊敬的 | . |

这幅肖像画于 1871 年随皮尔收藏一同购入，据说画中人是尊敬的先生。

['mɪsɪz] . ['mʌstəz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] .

| Mrs | . | Musters | and | her | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 太太 | . | 集合 | 和 | 她 | 儿子 | . |

穆斯特斯夫人和她的儿子。

[ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [sɜːr][ 'dʒɔʃwə ][æt; ət][hɪz; ɪz][best] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪz]

| The | composition | does | not | show | Sir | Joshua | at | his | best | , | and | the | painting | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 做 | 不是 | 展示 | 先生 | 约书亚 | 在 | 他的 | 最好的 | , | 和 | 这 | 绘画 | 是 |

[pər'hæps] ['ræðər] [θɪn] .

| perhaps | rather | thin | . |
|---|---|---|---|
| 也许 | 相当 | 薄的 | . |

这幅画并没有展现约书亚爵士的最佳状态，而且画风可能比较单薄。

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɪz][nɑːt] ['veri] ['klɪrli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

| The | identity | is | not | very | clearly | established | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 身份 | 是 | 不是 | 非常 | 清楚地 | 已确立的 | , |

身份尚未完全确定。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mʌstəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sɜːr]

| although | the | names | of | Mr | . | and | Mrs | . | Musters | are | to | be | found | in | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 姓名 | 的 | 先生 | . | 和 | 太太 | . | 集合 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 先生 |

['dʒɔʃuːəz] [ə'kaʊnt] [bʊks] .

| Joshua's | account | books | . |
|---|---|---|---|
| 约书亚的 | 帐户 | 图书 | . |

虽然在约书亚爵士的账簿中可以找到马斯特斯先生和夫人的名字。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] , - , [sɜːr][ 'dʒɔʃwə ][sent] [ˌsɪks'tiːn] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

| In | the | following | year | , | 1784 | , | Sir | Joshua | sent | sixteen | pictures | to | the | Academy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 年 | , | - | , | 先生 | 约书亚 | 发送 | 十六 | 图片 | 到 | 这 | 学院 | , |

次年，即1784年，约书亚爵士向皇家艺术学院寄送了十六幅画作。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪsɪz] . ['sidnz] , [tʃɑːrlz] [dʒeɪmz][fɑːks] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æbiŋdən] [æz; əz]

| including | the | famous | Mrs | . | Siddons | , | Charles | James | Fox | , | and | Mrs | . | Abingdon | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | 著名的 | 太太 | . | 西顿斯 | , | 查尔斯 | 詹姆斯 | 狐狸 | , | 和 | 太太 | . | 阿宾顿 | 作为 |

| - | . |
|---|---|

| Roxalana | . |
|---|---|
| - | . |

其中包括著名的西顿夫人、查尔斯·詹姆斯·福克斯和阿宾顿夫人（饰演罗克萨拉娜）。

['geɪnzˌbʌroʊ] [hæd; həd] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [noʊ] [mɔːr] ,
**Gainsborough** **had** **quarrelled** **with** **the** **R** **.** **A** **.** **and** **exhibited** **no** **more** **,**
盖恩斯伯勒 有 争吵 和 这 拉 . 一个 . 和 展出 不 更多的 ,
[ðoʊ] [hiː; hi] [lɪvd] [ʌn'tɪl] - .
**though** **he** **lived** **until** **1788** **.**
尽管 他 居住地 直到 - .

盖恩斯伯勒与皇家艺术学院发生了争执，之后便不再举办展览，但他一直活到 1788 年。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'sembər] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːnsənz] ['strenjuəs] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][laɪf] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]
**With** **December** **,** **Dr** **.** **Johnson's** **strenuous** **and** **useful** **life** **came** **to** **an**
和 十二月 , 博士 . 强生 费力的 和 有用 生活 来了 到 一个
[end] ;
**end** **;**
结尾 ;

随着十二月的到来，约翰逊博士艰苦卓绝、卓有成效的一生也走到了尽头；

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] [ɪg'zɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ['nevər][tuː; tə][peɪnt][ɑːn] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə]
**he** **passed** **away** **exhorting** **his** **old** **friend** **never** **to** **paint** **on** **Sunday** **,** **and** **to**
他 通过了 离开 劝勉 他的 老的 朋友 绝不 到 画 在 星期日 , 和 到
[riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
**read** **the** **Bible** **.**
读 这 圣经 .

他临终前嘱咐老朋友不要在星期天作画，要读圣经。

['renldz] [hæz; həz][left][ə; eɪ]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['kærəktər] .
**Reynolds** **has** **left** **a** **very** **interesting** **study** **of** **the** **Doctor's** **character** **.**
雷诺兹 有 左边 一个 非常 有趣的 学习 的 这 医生的 特点 .

雷诺兹对博士这个角色进行了非常有趣的研究。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
**In** **the** **following**
在 这 下列的

在以下

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **62** **]**
[ 页 - ]

[第62页]

[jɪr] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntriz] ,
**year** **,** **the** **President** **went** **for** **the** **third** **time** **to** **the** **Low** **Countries** **,**
年 , 这 总统 去 为了 这 第三 时间 到 这 低的 国家 ,

今年，总统第三次访问了低地国家。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ; [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**and** **bought** **a** **number** **of** **pictures** **;** **he** **also** **received** **the** **honour** **of** **a**
和 买 一个 数字 的 图片 ; 他 还 已收到 这 荣誉 的 一个
[kə'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['kæθrɪn] ,
**commission** **from** **Catherine** **,**
委员会 从 凯瑟琳 ,

他还购买了一些画作；此外，他还荣幸地获得了凯瑟琳的委托。

['emprəs] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,
**Empress** **of** **Russia** **,**
皇后 的 俄罗斯 ,

俄罗斯女皇

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ 'devənʃə ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

| and | painted | the | beautiful | picture | of | the | Duchess | of | Devonshire | and | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绘 | 这 | 美丽的 | 图片 | 的 | 这 | 公爵夫人 | 的 | 德文郡 | 和 | 她 |

['beɪbi] [ðæt] [hæŋz] [æt; ət] ['tʃætˌswɜːθ] [tuː; tə] - [deɪ] .

| baby | that | hangs | at | Chatsworth | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 婴儿 | 那 | 悬挂 | 在 | 查茨沃斯 | 到 | - | 天 | . |

并创作了德文郡公爵夫人和她婴儿的美丽画像，这幅画像至今仍悬挂在查茨沃斯庄园。

[ 'wɔːlpəul ] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l][laɪk] , [ænd; ənd][nɑːt] [gʊd] ,

| Walpole | said | , | " | it | is | little | like | , | and | not | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔波尔 | 说 | , | " | 它 | 是 | 小的 | 喜欢 | , | 和 | 不是 | 好的 | , |

沃尔波尔说："这有点像，而且不太好。"

" [bʌt; bət][pɑːˈsterəti][hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['vɜːrdɪkt] .

| " | but | posterity | has | declined | to | accept | the | verdict | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 后人 | 有 | 拒绝 | 到 | 接受 | 这 | 判决 | . |

但后世并未接受这一判决。

[sɜːr]['wɔːltər] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ræŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['leɪdi] ['krɔzbi] " [ænd; ənd] "

| Sir | Walter | Armstrong | considers | that | it | ranks | with | the | " | Lady | Crosbie | " | and | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | 沃尔特 | 阿姆斯特朗 | 考虑 | 那 | 它 | 排名 | 和 | 这 | " | 女士 | 克罗斯比 | " | 和 | " |

['neli] [oʊ'braɪɪn] " [æz; əz][ðə; ði] " [moʊst] [ɪn'taɪərli] [sək'sesf(ə)l] [kriː'eɪʃənz] " [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] .

| Nelly | O'Brien | " | as | the | " | most | entirely | successful | creations | " | of | the | artist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 内莉 | 奥布莱恩 | " | 作为 | 这 | " | 最多 | 完全 | 成功的 | 作品 | " | 的 | 这 | 艺术家 | . |

沃尔特·阿姆斯特朗爵士认为，这幅画与《克罗斯比夫人》和《内莉·奥布莱恩》并列为这位艺术家"最完全成功的作品"。

[ɪn] - - [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sent] [ˌθɜːr'tiːn] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,

| In | ' | 87 | the | President | sent | thirteen | pictures | to | the | Academy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | - | 这 | 总统 | 发送 | 十三 | 图片 | 到 | 这 | 学院 | , |

1987年，总统向学院寄送了十三幅画作。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] " ['eɪndʒəlz] ['hedz] " [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

| including | the | " | Angel's | Heads | " | now | in | the | National | Gallery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 这 | " | 天使的 | 头部 | " | 现在 | 在 | 这 | 国家的 | 画廊 | . |

其中包括现藏于国家美术馆的"天使头像"。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stʌdiz] [ʌv; əv] ['frænsɪs] [ˌɪzə'belə] ['gɔːrdn] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['wɪljəm] ['gɔːrdn] ,

| They | are | studies | of | Frances | Isabella | Gordon | , | daughter | of | Lord | William | Gordon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 研究 | 的 | 弗朗西丝 | 伊莎贝拉 | 戈登 | , | 女儿 | 的 | 主 | 威廉 | 戈登 | , |

这些是对弗朗西丝·伊莎贝拉·戈登（威廉·戈登勋爵的女儿）的研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] [ɪn] - .

| and | the | picture | was | given | to | the | Gallery | in | 1841 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 图片 | 曾是 | 给定 | 到 | 这 | 画廊 | 在 | - | . |

这幅画于 1841 年赠予美术馆。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , ['lʌndən] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['kæθrɪn]

| A | year | later | , | London | saw | the | picture | that | the | Empress | Catherine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年 | 之后 | , | 伦敦 | 锯 | 这 | 图片 | 那 | 这 | 皇后 | 凯瑟琳 |

一年后，伦敦看到了凯瑟琳皇后的画像。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 63 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第63页]

[hæd; həd] [kə'mɪʃnd] ,

| had | commissioned | , |
|---|---|---|
| 有 | 委托 | , |

已委托

[ðə; ði]['sʌbʤekt][ɪz] “ [ðə; ði]['ɪnfənt][ [ˈhəːkjuliːz ] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['kænvəs] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪʤ]

| the | subject | is | “ | The | Infant | Hercules | ” | and | the | canvas | hangs | in | the | Hermitage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 是 | “ | 这 | 婴儿 | 赫拉克勒斯 | ” | 和 | 这 | 帆布 | 悬挂 | 在 | 这 | 隐士庐 |

['gæləri] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [ 'piːtəzbəːg ] .

| Gallery | at | St | . | Petersburg | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 画廊 | 在 | 英石 | . | 圣彼得堡 | . |

这幅画的主题是“幼年赫拉克勒斯”，现藏于圣彼得堡冬宫博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['feɪljɝz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd]

| It | is | one | of | the | artist's | failures | , | and | he | received | fifteen | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 艺术家的 | 失败 | , | 和 | 他 | 已收到 | 十五 | 百 |

['gɪnɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| guineas | for | it | . |
|---|---|---|---|
| 几内亚 | 为了 | 它 | . |

这是这位艺术家的一次失败之作，他因此获得了1500几尼的报酬。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɔːlbərə] ['fæməli] [gruːp] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn]

| This | is | the | date | of | the | famous | Marlborough | family | group | that | is | to | be | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 日期 | 的 | 这 | 著名的 | 马尔堡 | 家庭 | 团体 | 那 | 是 | 到 | 是 | 已见 |

[æt; ət] [ 'blenim ] .

| at | Blenheim | . |
|---|---|---|
| 在 | 布伦海姆 | . |

这是著名的马尔堡家族合影的拍摄日期，这张照片在布伦海姆宫展出。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [sent][sʌm; səm]['dʌz(ə)n] ['pɪktʃərz] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːr] . [ə; eɪ] . ,

| A | year | later | , | when | the | President | sent | some | dozen | pictures | to | the | R | . | A | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年 | 之后 | , | 什么时候 | 这 | 总统 | 发送 | 一些 | 打 | 图片 | 到 | 这 | 拉 | . | 一个 | . | , |

一年后，当总统向共和国协会寄送了十几张照片时，

[hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [end] .

| his | activity | came | to | a | sudden | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 活动 | 来了 | 到 | 一个 | 突然 | 结尾 | . |

他的活动突然结束了。

[sʌm; səm]['fɔːrti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| Some | forty | years | and | more | had | passed | since | he | painted | the | first | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 四十 | 年 | 和 | 更多的 | 有 | 通过了 | 自从 | 他 | 绘 | 这 | 第一的 | 的 | 他的 |

[wɜːrks] [ðæt] [kən'sɜːrnz][ˌjuː 'es] ,

| works | that | concerns | us | , |
|---|---|---|---|---|
| 作品 | 那 | 担忧 | 我们 | , |

距离他创作我们今天所关注的第一幅作品已经过去了四十多年。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [æn; ən]['aɪd(ə)l]['siːz(ə)n] .

| and | he | had | not | known | an | idle | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 不是 | 已知 | 一个 | 闲置的 | 季节 | . |

他从未经历过闲暇时光。

[hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] ['ɑːnər] [tuː; tə]['eni] [θriː] [men] ; [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd]

| His | record | would | have | brought | honour | to | any | three | men | ; | he | had | lived |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 记录 | 会 | 有 | 带来 | 荣誉 | 到 | 任何 | 三 | 男人 | ; | 他 | 有 | 居住地 |

[æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] [ʃʊd; ʃəd] ,

| as | a | philosopher | should | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 哲学家 | 应该 | , |

他的功绩足以让任何三个人感到荣耀；他的一生堪称哲学家应有的样子。

['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv][ðə; ði][ gɔdz ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə'bjuːzɪŋ] ['eni] .

| grateful | for | the | gifts | of | the | gods | , | and | not | abusing | any | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感激的 | 为了 | 这 | 礼物 | 的 | 这 | 神 | , | 和 | 不是 | 滥用 | 任何 | . |

感恩神明的恩赐，绝不滥用。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn][mɪd] - [dʒʊ'laɪ][ʌv; əv] - , [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'til] ,
**Suddenly , in mid - July of 1789 , about the time of the fall of the Bastille ,**
突然 , 在 中 - 七月 的 - , 关于 这 时间 的 这 落下 的 这 巴士底狱 ,

突然，在1789年7月中旬，大约在巴士底狱陷落的时候，

[wʌn] [aɪ] [feɪld] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [wɜ:rkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['i:z(ə)l] ; [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ə'saɪd] .
**one eye failed him as he worked at his easel ; he laid his brush aside .**
一 眼睛 失败的 他 作为 他 工作 在 他的 画架 ; 他 铺设 他的 刷子 旁边 .

他在画架前作画时，一只眼睛失明了；他只好把画笔放到一边。

“ [ɔ:l] [θɪŋz]
**“ All things**
“ 全部 事物

“万物

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 64 ]**
[ 页 - ]

[第64页]

[hæv; həv][æn; ən][end] — [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][maɪn] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] ,
**have an end — I have come to mine , ” he remarked ,**
有 一个 结尾 — 我 有 来 到 矿 , ” 他 评论 ,

“人总有尽头——我的人生也到此结束了，”他说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwaɪət] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæt] ['nevər] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] ,
**with the quiet courage that never deserted him ,**
和 这 安静的 勇气 那 绝不 荒凉的 他 ,

他始终保持着那份沉静的勇气。

[ænd; ənd][hi:; hi] [spent] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][laɪf] ['meɪkɪŋ] ['grædʒuəl][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
**and he spent what remained to him of life making gradual preparation**
和 他 花费 什么 剩余 到 他 的 生活 制作 逐渐地 准备
[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [deɪ] ,
**for the last day ,**
为了 这 最后的 天 ,

他用余生为生命的最后一天做了逐步的准备。

[sə'steɪnd] [baɪ] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [θru:] ['aʊərz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [fri:]
**sustained by memories of the past through hours that were not always free**
持续 经过 回忆 的 这 过去的 通过 小时 那 是 不是 总是 自由的
[frʌm; frəm][peɪn][ænd; ənd] [dɪ'stres] .
**from pain and distress .**
从 疼痛 和 痛苦 .

在并非总是没有痛苦和悲伤的几个小时里，靠着过去的回忆支撑着自己。

[seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kwɑ:rəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
**Save for a quarrel with the Academy ,**
节省 为了 一个 争吵 和 这 学院 ,

除了与学院的争执之外，

[ɜ'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntest][fɔ:r; fər] ['membərʃɪp] [bɪ'twi:n] [boʊ'noʊmi][ænd; ənd][fju:'zi:li] ,
**arising out of the contest for membership between Bonomi and Fuseli ,**
产生 出去 的 这 竞赛 为了 会员资格 之间 博诺米 和 富塞利 ,

源于博诺米和富塞利之间争夺会员资格的斗争，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['peɪntɜ-z, 'peɪnɜ-z]
**there was nothing to disturb the closing years of the old painter's**
那里 曾是 没有什么 到 打扰 这 结束 年 的 这 老的 画家的
['pʌblɪk][laɪf] ,
**public life ,**
民众 生活 ,

这位老画家晚年公共生活平静安宁，没有受到任何干扰。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kwɑ:rəl] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪktər] .

| and | even | in | this | quarrel | , | he | was | the | victor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 在 | 这 | 争吵 | , | 他 | 曾是 | 这 | 胜利者 | . |

即使在这场争吵中，他也是胜利者。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ə'pɑ:lə,dʒaɪzd] , [ænd; ənd] ['renldz] [wɪð'dru:] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðoʊ]

| The | General | Assembly | apologised | , | and | Reynolds | withdrew | his | resignation | , | though |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一般的 | 集会 | 道歉 | , | 和 | 雷诺兹 | 退出 | 他的 | 辞职 | , | 尽管 |

['tʃembər] , [naʊ] [sɜ:r] ['wɪljəm] ,

| Chambers | , | now | Sir | William | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 钱伯斯 | , | 现在 | 先生 | 威廉 | , |

大会道歉，雷诺兹撤回了辞呈，尽管钱伯斯（现为威廉爵士）

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ækt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ 'sʌməsit, -set ] [haʊs] .

| was | obliged | to | act | for | him | at | Somerset | House | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 有义务 | 到 | 行为 | 为了 | 他 | 在 | 萨默塞特郡 | 房子 | . |

不得不代表他在萨默塞特宫行事。

[ɪn] [dɪ'sembər] [ʌv; əv] - ['renldz] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [ə'dres] [tu:; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] ,

| In | December | of | 1790 | Reynolds | delivered | his | final | address | to | the | students | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 十二月 | 的 | - | 雷诺兹 | 发表 | 他的 | 最终的 | 地址 | 到 | 这 | 学生 | , |

1790年12月，雷诺兹向学生们发表了最后一次演讲。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] ['bi:ɪŋ] [læst][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] .

| the | name | of | Michelangelo | being | last | upon | his | lips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 米开朗基罗 | 存在 | 最后的 | 之上 | 他的 | 嘴唇 | . |

他嘴里最后念出的是米开朗基罗的名字。

['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][daɪd] ,

| Little | more | than | a | year | before | he | died | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 更多的 | 比 | 一个 | 年 | 前 | 他 | 死亡 | , |

在他去世前一年多一点的时间，

[ðə; ði]

| the |
|---|
| 这 |

这

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 65 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第65页]

['prezɪdənt] [sæt][tu:; tə][ðə; ði] ['swi:dɪʃ] ['ɑ:rtɪst][vɑ:n]['breɪdə] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

| President | sat | to | the | Swedish | artist | von | Breda | , | for | a | picture | now | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总统 | 卫星 | 到 | 这 | 瑞典 | 艺术家 | 冯 | 布雷达 | , | 为了 | 一个 | 图片 | 现在 | 在 | 这 |

['stɑ:khoʊm] [ə'kædəmi] .

| Stockholm | Academy | . |
|---|---|---|
| 斯德哥尔摩 | 学院 | . |

总统曾为瑞典艺术家冯·布雷达画像，这幅画像现藏于斯德哥尔摩美术学院。

[west] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˌprezɪ'denʃl] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][læst] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

| West | did | his | presidential | work | for | him | in | the | last | months | of | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西方 | 做过 | 他的 | 总统 | 工作 | 为了 | 他 | 在 | 这 | 最后的 | 几个月 | 的 | 他的 | 生活 | . |

在韦斯特生命的最后几个月里，他替他处理了总统的各项事务。

['meni] [frendz] ['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [træŋ'kwɪlətɪ] [ʌv; əv] [ði:z] [læst] [deɪz] ,

| Many | friends | testify | to | the | tranquillity | of | these | last | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 朋友们 | 作证 | 到 | 这 | 宁静 | 的 | 这些 | 最后的 | 天 | , |

许多朋友都证实了这最后几天的平静安宁。

[ðoʊ] ['feɪlɪŋ] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdeprə'veɪʃən; ˌdɪpraɪ'veɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪbərəl]['daɪət][tuː; tə] [wɪtʃ]
**though** **failing** **sight** **and** **the** **deprivation** **of** **the** **liberal** **diet** **to** **which**
尽管 失败 视线 和 这 剥夺 的 这 自由主义 饮食 到 哪个
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [hæd; həd] ['loʊɝd] [ðə; ði]['spɪrɪts] [ðæt] [wɜːr; wər][wʌns] [braɪt] [æz; əz] [wel]
**he** **was** **accustomed** **had** **lowered** **the** **spirits** **that** **were** **once** **bright** **as** **well**
他 曾是 习惯 有 降低 这 烈酒 那 是 一次 明亮的 作为 出色地
[æz; əz] [sə'riːn] .
**as** **serene** **.**
作为 安详 .

虽然视力衰退和无法再像以前那样享受丰盛的饮食，使他曾经开朗平静的精神变得低落。

[pər'hæps]['mɑːdərn]['medɪk(ə)l] ['saɪəns] [wʊd] [hæv; həv] [ə'veild] [tuː; tə] ['leŋθən] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
**Perhaps** **modern** **medical** **science** **would** **have** **availed** **to** **lengthen** **his** **life** **,**
也许 现代的 医疗的 科学 会 有 已利用 到 加长 他的 生活 ,

或许现代医学可以延长他的寿命。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [mɔːr] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] ;
**and** **make** **the** **last** **few** **years** **more** **worth** **living** **;**
和 制作 这 最后的 很少 年 更多的 值得 活的 ;

让生命的最后几年更有意义;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌn] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['stɜːrdi] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [tuː; tə] [ɪn'dʊr]
**but** **in** **the** **eighteenth** **century** **one** **needed** **a** **very** **sturdy** **constitution** **to** **endure**
但 在 这 第十八 世纪 一 需要 一个 非常 结实的 宪法 到 忍受
[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːktər] .
**the** **combined** **attack** **of** **a** **disease** **and** **a** **doctor** **.**
这 合并 攻击 的 一个 疾病 和 一个 医生 .

但在十八世纪，人们需要非常强健的体魄才能承受疾病和医生的双重打击。

[sɜːr][ 'dʒɔʃwə ][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['sɪksti] - [naɪnθ] [jɪr] — [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens]
**Sir** **Joshua** **was** **in** **his** **sixty** **-** **ninth** **year** **—** **he** **had** **lived** **in** **the** **fullest** **sense**
先生 约书亚 曾是 在 他的 六十 - 第九 年 — 他 有 居住地 在 这 最 感觉
[ɔːl][ðə; ði][taɪm] — [ænd; ənd] [wen] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['februeri] - [deθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
**all** **the** **time** **—** **and** **when** **one** **evening** **in** **February** **1792** **Death** **came** **to** **the** **House**
全部 这 时间 — 和 什么时候 一 晚上 在 二月 - 死亡 来了 到 这 房子
[ɪn] ['lestər] [skwer] ,
**in** **Leicester** **Square** **,**
在 莱斯特 正方形 ,

约书亚爵士当时六十九岁——他一生都活得淋漓尽致——1792年2月的一个晚上，死神降临到莱斯特广场的议会大厦。

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
**his** **visit** **was** **quite** **expected** **,** **and** **was** **met** **with** **a**
他的 访问 曾是 相当 预期的 , 和 曾是 遇见 和 一个

他的来访在意料之中，并受到了热烈欢迎。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **66** **]**
[ 页 - ]

[第66页]

['træŋkwɪl][maɪnd] .
**tranquil** **mind** **.**
宁静 头脑 .

心境平静。

[ðə; ði]['bɑːdi] [leɪ] [ɪn] [steɪt] [ə'waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,
**The** **body** **lay** **in** **state** **awhile** **in** **the** **Royal** **Academy** **,**
这 身体 躺 在 状态 一会儿 在 这 皇家 学院 ,

遗体在皇家艺术学院停灵了一段时间。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] , [ænd; ənd][leɪd][baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv]

| and | was | then | taken | to | St | . | Paul's | Cathedral | , | and | laid | by | the | side | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 然后 | 已采取 | 到 | 英石 | . | 保罗的 | 大教堂 | , | 和 | 铺设 | 经过 | 这 | 边 | 的 |

[sɜːr] ['krɪstəfər] [ren] .

| Sir | Christopher | Wren | . |
|---|---|---|---|
| 先生 | 克里斯托弗 | 鹪 | . |

随后被送往圣保罗大教堂，安葬在克里斯托弗·雷恩爵士的墓旁。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] — [hiː; hi]

| To | - | day | we | look | at | the | artist's | work | with | a | critical | eye | — | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | 我们 | 看 | 在 | 这 | 艺术家的 | 工作 | 和 | 一个 | 批判的 | 眼睛 | — | 他 |

[kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [θraɪv] [baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] ,

| can | no | longer | thrive | by | comparison | with | contemporaries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 不 | 更长 | 蓬勃发展 | 经过 | 比较 | 和 | 同时代人 | , |

如今我们用批判的眼光看待这位艺术家的作品——他再也不能仅仅通过与同时代艺术家比较而获得成功了。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ded] ['mæstərz][ʌv; əv] ['pɔːrtrətʃər] ;

| but | must | compete | with | all | dead | masters | of | portraiture | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 必须 | 竞争 | 和 | 全部 | 死的 | 大师 | 的 | 画像 | ; |

但必须与所有已故的肖像画大师竞争；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [ðæt] [hiː; hi][hoʊldz][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

| and | it | will | be | admitted | on | every | side | that | he | holds | his | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 是 | 承认 | 在 | 每一个 | 边 | 那 | 他 | 持有 | 他的 | 自己的 | , |

各方都会承认，他毫不逊色。

[ðæt] [bɪ'fɔːr] ['evri] [θroʊn] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][hɪz; ɪz][best] [wɜːrks] [wɪl] [pliːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

| that | before | every | throne | of | judgment | his | best | works | will | plead | for | him | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 前 | 每一个 | 王座 | 的 | 判断 | 他的 | 最好的 | 作品 | 将要 | 恳求 | 为了 | 他 | 和 |

['vɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] .

| vindicate | the | admiration | of | his | countrymen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 表白 | 这 | 钦佩 | 的 | 他的 | 同胞们 | . |

在每一个审判席前，他最杰出的作品都将为他辩护，并证明他赢得了同胞们的敬仰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kleɪmz][tuː; tə] [haɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrt] [muːvd]

| It | is | not | the | least | of | his | claims | to | high | consideration | that | his | art | moved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 这 | 至少 | 的 | 他的 | 索赔 | 到 | 高的 | 考虑 | 那 | 他的 | 艺术 | 已搬 |

['stedəli] ['fɔːrwərd] ,

| steadily | forward | , |
|---|---|---|
| 稳步 | 向前 | , |

他的艺术稳步发展，这无疑是他备受推崇的原因之一。

[ðæt] [ðə; ðɪ][læst][wɜːrk][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][best] .

| that | the | last | work | was | the | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 最后的 | 工作 | 曾是 | 这 | 最好的 | . |

最后一部作品是最好的。

[ˌaɪ 'viː]

| IV |
|---|
| 第四 |

第四

['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][ 'limits ][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'tenʃəs]

| Naturally | it | is | impossible | within | the | limits | of | a | small | and | unpretentious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 它 | 是 | 不可能的 | 之内 | 这 | 限制 | 的 | 一个 | 小的 | 和 | 朴实无华 |

['mɑːnəgræf] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ][reɪndʒ][ænd; ənd]

| monograph | to | give | an | adequate | idea | of | the | range | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专著 | 到 | 给 | 一个 | 足够的 | 主意 | 的 | 这 | 范围 | 和 |

当然，在一本篇幅有限、内容朴实的专著中，不可能充分展现其范围和特点。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 67 ]
[ 页 - ]

[第67页]

[və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ðæt] ['ɑːkjupaɪd][sɜːr][ 'dʒɔʃwə ] ['renldz] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔːr]
**variety** **of** **the** **labours** **that** **occupied** **Sir** **Joshua** **Reynolds** **for** **half** **a** **century** **or**
种类 的 这 劳动 那 占领 先生 约书亚 雷诺兹 为了 一半 一个 世纪 或者
[mɔːr] ,
**more** **,**
更多的 ,

约书亚·雷诺兹爵士在半个世纪或更长时间内从事的各种工作，

[ænd; ənd][noʊ] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]
**and** **no** **attempt** **will** **be** **made** **in** **this** **place** **to** **do** **more** **than** **indicate** **the**
和 不 试图 将要 是 制成 在 这 地方 到 做 更多的 比 表明 这
['fɔːrsɪz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][də'rektɪd][hɪz; ɪz] [brʌʃ] ,
**forces** **that** **seem** **to** **have** **directed** **his** **brush** **,**
力量 那 似乎 到 有 指导 他的 刷子 ,

在此，我们不会做任何超出指出其创作方向的尝试。

[ðə; ði]['mæstərz] [huːz] ['leɪbər] [ɪn'spaɪərd][ˌaɪ 'tiː] .
**the** **masters** **whose** **labour** **inspired** **it** **.**
这 大师 谁 劳动 灵感 它 .

那些启发了它的大师们。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ðæt] ['renldz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'sɪmɪleɪtər] .
**It** **has** **been** **pointed** **out** **in** **these** **pages** **that** **Reynolds** **was** **a** **great** **assimilator** **.**
它 有 到过 尖 出去 在 这些 页面 那 雷诺兹 曾是 一个 伟大的 同化器 .

前文已指出，雷诺兹是一位伟大的同化者。

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [dʒuː'dɪʃəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
**He** **took** **from** **everybody** **,** **but** **he** **was** **always** **judicious** **,** **because** **,**
他 采取 从 大家 , 但 他 曾是 总是 明智的 , 因为 ,
[kwaɪt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ['fækltiz] ,
**quite** **apart** **from** **his** **executive** **faculties** **,**
相当 除 从 他的 管理人员 学院 ,

他从所有人那里索取，但他总是很谨慎，因为，撇开他的执行能力不谈，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] .
**he** **had** **a** **critical** **gift** **of** **the** **first** **order** **.**
他 有 一个 批判的 礼物 的 这 第一的 命令 .

他拥有顶尖的批判性思维天赋。

[wʌn] [hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['daiəriz][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][wʌz; wəz]
**One** **has** **but** **to** **turn** **to** **his** **diaries** **to** **realise** **that** **his** **instinct** **was**
一 有 但 到 转动 到 他的 日记 到 意识到 那 他的 本能 曾是
['sɪŋgjələrli] [saʊnd] .
**singularly** **sound** **.**
单独地 声音 .

只需翻阅他的日记，就能发现他的直觉非常准确。

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] [əd'mɪtɪd] ['mæstərpiːs] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ɪts] ['bjuːtiːz] ,
**He** **could** **stand** **before** **an** **admitted** **masterpiece** **and** **enjoy** **all** **its** **beauties** **,**
他 可以 站立 前 一个 承认 杰作 和 享受 全部它是 美女 ,

他可以站在公认的杰作面前，欣赏它所有的美。

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv]['eni]['diːfekt] [haʊ'evər] [smɔːl] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][maɪnd]

| without | losing | sight | of | any | defect | however | small | , | and | because | his | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 输 | 视线 | 的 | 任何 | 缺点 | 然而 | 小的 | , | 和 | 因为 | 他的 | 头脑 |

[wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli] ['bælənst] ,

| was | beautifully | balanced | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 非常漂亮 | 均衡 | , |

即使是最微小的缺陷，他也不会忽视，因为他的思想非常平衡。

[ðə; ði] [smɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv][əb'dʒekʃ(ə)n][dɪd][nɑːt][spɔɪl] [hɪz; ɪz] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] .

| the | small | points | of | objection | did | not | spoil | his | appreciation | of | the | whole | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 积分 | 的 | 异议 | 做过 | 不是 | 剧透 | 他的 | 欣赏 | 的 | 这 | 所有的 | 工作 | . |

这些小小的异议并没有影响他对整部作品的欣赏。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] .

| They | simply | taught | him | what | he | should | avoid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 简单地 | 教授 | 他 | 什么 | 他 | 应该 | 避免 | . |

他们只是教了他应该避免什么。

[ɪn][ðə; ði]

| In | the |
|---|---|
| 在 | 这 |

在

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 68 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第68页]

['veri] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ 'devənʃə ] ,

| very | early | days | of | his | career | , | before | he | had | left | Devonshire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 早期的 | 天 | 的 | 他的 | 职业 | , | 前 | 他 | 有 | 左边 | 德文郡 | , |

在他职业生涯的早期，在他离开德文郡之前，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][wʌn]['^əndi] , [æn; ən]['ɑːrtɪst][ʌv; əv][sʌm; səm][smɔːl] [rɪ'pjuːt] ,

| he | made | the | acquaintance | of | one | Gandy | , | an | artist | of | some | small | repute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 这 | 熟人 | 的 | 一 | 甘迪 | , | 一个 | 艺术家 | 的 | 一些 | 小的 | 声誉 | , |

他结识了一位名叫甘迪的小有名气的艺术家。

[huːz] ['fɑːðər] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['peɪntər] , [hæd; həd] ['stʌdid] [væn]['daɪk] ,

| whose | father | , | also | a | painter | , | had | studied | Van | Dyck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 父亲 | , | 还 | 一个 | 画家 | , | 有 | 研究 | 范 | 戴克 | , |

他的父亲也是一位画家，曾研究过凡·戴克的作品。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði][faɪn] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['rembrænt] .

| and | had | taught | his | son | to | appreciate | the | fine | qualities | of | Rembrandt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 教授 | 他的 | 儿子 | 到 | 欣赏 | 这 | 美好的 | 品质 | 的 | 伦勃朗 | . |

并教导儿子欣赏伦勃朗的优秀品质。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['^əndi] [ə'fɔːd] ['renldz] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['laɪɪŋ] [bɪ'jɑːnd]

| The | younger | Gandy | afforded | Reynolds | his | first | glimpse | of | the | world | lying | beyond |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻 | 甘迪 | 提供 | 雷诺兹 | 他的 | 第一的 | 一瞥 | 的 | 这 | 世界 | 说谎 | 超过 |

[ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['stjʊdnts] ,

| the | reach | of | the | rank | and | file | of | British | students | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 抵达 | 的 | 这 | 秩 | 和 | 文件 | 的 | 英国 | 学生 | , |

年轻的甘迪让雷诺兹第一次看到了英国普通学生无法企及的世界。

[geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rembrænt] ,

| gave | him | his | earliest | appreciation | of | Rembrandt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 他 | 他的 | 最早 | 欣赏 | 的 | 伦勃朗 | , |

这使他最早领略到伦勃朗的艺术魅力。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mæstɚz] [wɜːrk] [wen] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [roʊm] .

| and | taught | him | to | look | for | that | master's | work | when | he | visited | Rome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 教授 | 他 | 到 | 看 | 为了 | 那 | 硕士学位 | 工作 | 什么时候 | 他 | 到访 | 罗马 | . |

并教他去罗马时要寻找那位大师的作品。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['renldz] [riːtʃt] ['ɪtəli] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| As | soon | as | Reynolds | reached | Italy | , | he | examined | the | great | masters | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 雷诺兹 | 达到 | 意大利 | , | 他 | 检查 | 这 | 伟大的 | 大师 | 和 | 一个 |

['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] ,

| critical | eye | , |
|---|---|---|
| 批判的 | 眼睛 | , |

雷诺兹一到意大利，就以批判的眼光审视了那些艺术大师的作品。

[ænd; ənd][set][hɪm'self][tuː; tə]['kɑːpi] ['tɪʃən] , ['ruːbənz] , ['rembrænt] , ['^aidəj] , ['ræfeɪəl] , [ænd; ənd]

| and | set | himself | to | copy | Titian | , | Rubens | , | Rembrandt | , | Guido | , | Raphael | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他自己 | 到 | 复制 | 提香 | , | 鲁本斯 | , | 伦勃朗 | , | 圭多 | , | 拉斐尔 | , | 和 |

['meni] ['ʌðər] .

| many | others | . |
|---|---|---|
| 许多 | 其他的 | . |

他立志临摹提香、鲁本斯、伦勃朗、圭多、拉斐尔等众多大师的作品。

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mæstərz][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [su'priːm] [sək'ses] [ɪn][sʌm; səm]

| He | soon | saw | that | each | of | these | masters | had | achieved | supreme | success | in | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 锯 | 那 | 每个 | 的 | 这些 | 大师 | 有 | 已达成 | 最高 | 成功 | 在 | 一些 |

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['laɪfs] [wɜːrk] ,

| department | of | their | life's | work | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 部门 | 的 | 他们的 | 生活的 | 工作 | , |

他很快发现，这些大师们在他们毕生事业的某个领域都取得了卓越的成就。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ ˌju'naitiŋ ][ɔːl][ðə; ði] ['ɛksələnsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'raʊnd]

| and | he | had | the | idea | of | uniting | all | the | excellences | that | he | saw | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 这 | 主意 | 的 | 联合 | 全部 | 这 | 卓越 | 那 | 他 | 锯 | 大约 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

于是他萌生了将他周围所有优秀品质结合起来的想法。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 71 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第71页]

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ə'loʊn] .

| and | leaving | the | defects | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 这 | 缺陷 | 独自的 | . |

并且不对缺陷进行任何处理。

[hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]['ruːbənz][ænd; ənd] ['tɪʃən] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['ræfeɪəl] ,

| He | sought | for | the | colour | of | Rubens | and | Titian | the | drawing | of | Raphael | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 寻求 | 为了 | 这 | 颜色 | 的 | 鲁本斯 | 和 | 提香 | 这 | 绘画 | 的 | 拉斐尔 | , |

他试图从中汲取鲁本斯和提香的色彩以及拉斐尔的绘画风格。

[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəˌləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][kiˌɑːrə'skʊroʊ][ʌv; əv]

| the | splendour | of | design | of | Michelangelo | , | and | the | chiaroscuro | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 辉煌 | 的 | 设计 | 的 | 米开朗基罗 | , | 和 | 这 | 明暗对比 | 的 |

['rembrænt] .

| Rembrandt | . |
|---|---|
| 伦勃朗 | . |

米开朗基罗设计的辉煌，以及伦勃朗的明暗对比。

['nætʃ(ə)rəli] [ðɪs] [mʌst; məst] [saʊnd] [æm'bɪʃəs] [ɪ'nʌf] ;
**Naturally this must sound ambitious enough ;**
自然 这 必须 声音 雄心勃勃 足够的 ;

这听起来当然很有雄心壮志;

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðæt] ['renldz] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz]
**but we should remember that Reynolds was far from standing alone in his**
但 我们 应该 记住 那 雷诺兹 曾是 远的 从 常设 独自的 在 他的
[æm'bɪʃənz] .
**ambitions .**
抱负 .

但我们应该记住，雷诺兹的雄心壮志绝非孤例。

[mɛŋz] ,
**Mengs ,**
孟 ,

孟，

[hu:] [dɪd][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][prə'kleɪm][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv] [vɛ'læskɛz] [ænd; ənd] [ə'tʃi:vd] [ə; eɪ] [greɪt]
**who did so much to proclaim the merits of Velazquez and achieved a great**
WHO 做过 所以 很多 到 宣布 这 优点 的 委拉斯开兹 和 已达成 一个 伟大的
[bʌt; bət] ['tempərəri] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ]['peɪntər][ɪn][mə'drɪd] [bɪ'fɔ:r] ['gɔɪəz] ['wʌndərf(ə)l][gɪfts] [θru:]
**but temporary success as a painter in Madrid before Goya's wonderful gifts threw**
但 暂时的 成功 作为 一个 画家 在 马德里 前 戈雅的 精彩的 礼物 扔
[hɪm; ɪm]['ɪntu:] [wel] - ['merɪtɪd] [əb'skjʊrəti] ,
**him into well - merited obscurity ,**
他 进入 出色地 - 值得 朦胧 ,

他曾大力宣扬委拉斯凯兹的才华，并在马德里作为画家取得了巨大但短暂的成功，之后戈雅的惊人天赋使他陷入了当之无愧的默默无闻之中。

[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'di:lz] , [bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃməntz] [wɜ:r; wər]
**had the same ideals , but whereas the best of his accomplishments were**
有 这 相同的 理想 , 但 然而 这 最好的 的 他的 成就 是
[bʌt; bət] [dʌl] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] ,
**but dull and short - lived ,**
但 乏味的 和 短的 - 居住地 ,

他拥有同样的理想，但他最杰出的成就却平庸而短暂。

['renldz] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:rs] [sʌm; səm] [wei] [θru:] [ɔ:l][ðə; ði][gɪfts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
**Reynolds was able to force some way through all the gifts with which he**
雷诺兹 曾是 有能力的 到 力量 一些 方式 通过 全部 这 礼物 和 哪个 他
[sɔ:t] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [hɪm'self][ænd; ənd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
**sought to surround himself and to reach a style of his own .**
寻求 到 环绕 他自己 和 到 抵达 一个 风格 的 他的 自己的 .

雷诺兹凭借着他所拥有的所有天赋，最终找到了属于自己的风格。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ['læstɪd] ['veri] ['meni] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][ɪz] [stru:n] [wɪð; wɪθ] ['feɪljɚz] ,
**The journey lasted very many years , and the road is strewn with failures ,**
这 旅行 持续 非常 许多 年 , 和 这 路 是 散落的 和 失败 ,

这段旅程持续了很多年，一路充满了失败。

['tʃi:fli] [du:] [tu:; tə][æn; ən][ˌɪnə'bɪlәti][tu:; tə][græsp][ðə; ði]['si:krət]
**chiefly due to an inability to grasp the secret**
主要 到期的 到 一个 无力 到 抓牢 这 秘密

主要原因是无法理解这个秘密

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 72 ]**
[ 页 - ]

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʊrəb(ə)l] [gleɪz] [ænd; ənd] , [laɪk] ['meni] [men] [huː] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] ,

| of | a | durable | glaze | and | , | like | many | men | who | came | before | and | after | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 耐用的 | 釉 | 和 | , | 喜欢 | 许多 | 男人 | WHO | 来了 | 前 | 和 | 后 | 他 | , |

釉面经久耐用，而且，像他之前和之后的许多人一样，

[ðə; ði]['peɪntər][hæd; həd][tuː; tə][pɑːrt] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz]

| the | painter | had | to | part | company | with | some | at | least | of | his | ambitions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 画家 | 有 | 到 | 部分 | 公司 | 和 | 一些 | 在 | 至少 | 的 | 他的 | 抱负 |

.

:

.

这位画家不得不放弃至少一部分抱负。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [kə'pæsəti][fɔːr; fər][self] - ['krɪtɪsɪzəm] [bɪn] [les] ,

| Had | his | own | capacity | for | self | - | criticism | been | less | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他的 | 自己的 | 容量 | 为了 | 自己 | - | 批评 | 到过 | 较少的 | , |

如果他自身的自我批评能力弱一些的话，

[hæd; həd][hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][faɪn] ['kʌlər] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [saʊnd]

| had | he | allowed | his | feeling | for | fine | colour | to | prevail | over | the | sound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他 | 允许 | 他的 | 感觉 | 为了 | 美好的 | 颜色 | 到 | 占上风 | 超过 | 这 | 声音 |

['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [beɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] ['eksələnsiːz] ,

| judgment | that | bade | him | look | for | other | and | more | enduring | excellencies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 判断 | 那 | 巴德 | 他 | 看 | 为了 | 其他 | 和 | 更多的 | 持久 | 卓越 | , |

如果他任由自己对绚丽色彩的喜爱战胜了理智的判断，而理智的判断本应让他去寻找其他更持久的卓越之处，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hoʊldz][tuː; tə] - [deɪ] , [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| he | would | not | occupy | the | place | he | holds | to | - | day | , | while | on | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 占据 | 这 | 地方 | 他 | 持有 | 到 | - | 天 | , | 尽管 | 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

他不会占据他今天所处的位置，另一方面，

[ɪf] [ə; eɪ] ['tɪʃən] [ɔːr][ə; eɪ]['ruːbənz][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv]

| if | a | Titian | or | a | Rubens | had | been | able | to | give | him | the | secret | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 提香 | 或者 | 一个 | 鲁本斯 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 给 | 他 | 这 | 秘密 | 的 |

[ [mə'nipjuleitɪŋ] ][ 'pigmənts ] ,

| manipulating | pigments | , |
|---|---|---|
| 操纵 | 颜料 | , |

如果提香或鲁本斯能够将操控颜料的秘诀传授给他，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstərz][ʌv; əv][ɔːl][taɪm] .

| he | would | have | stood | side | by | side | with | the | greatest | masters | of | all | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 站立 | 边 | 经过 | 边 | 和 | 这 | 最 | 大师 | 的 | 全部 | 时间 | . |

他本可以与历史上最伟大的大师们并肩而立。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [ 'devənʃə ] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

| PLATE | VIII | . | — | DUCHESS | OF | DEVONSHIRE | AND | CHILD | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盘子 | 八 | . | — | 公爵夫人 | 的 | 德文郡 | 和 | 孩子 | . |

图版八——德文郡公爵夫人和孩子。

( ['tʃætˌswɝːθ] [haʊs] , ['dɑːbiʃiə] )

| ( | Chatsworth | House | , | Derbyshire | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| ( | 查茨沃斯 | 房子 | , | 德比郡 | ) |

（德比郡查茨沃斯庄园）

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [hæŋz] [æt; ət]

| This | picture | , | to | which | reference | has | been | made | in | the | text | , | hangs | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | , | 到 | 哪个 | 参考 | 有 | 到过 | 制成 | 在 | 这 | 文本 | , | 悬挂 | 在 |

['tʃætˌswɝːθ] ,

| Chatsworth | , |
|---|---|
| 查茨沃斯 | , |

文中提到的这幅画作，现藏于查茨沃斯庄园。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]

| and | has | been | reproduced | by | permission | of | His | Grace | the | Duke | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 复制品 | 经过 | 允许 | 的 | 他的 | 优雅 | 这 | 公爵 | 的 |

[ 'devənʃə ] .

| Devonshire | . |
|---|---|
| 德文郡 | . |

经德文郡公爵阁下许可转载。

[ɔ:l'ðoʊ] [ 'wɔ:lpəul ] [sniəd] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,

| Although | Walpole | sneered | at | it | when | he | saw | it | for | the | first | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 沃尔波尔 | 冷笑 | 在 | 它 | 什么时候 | 他 | 锯 | 它 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | , |

虽然沃尔波尔第一次看到它时嗤之以鼻，

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][stændz][tu:; tə] - [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][əd'maɪəd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstɚz] [wɜ:rks] .

| the | composition | stands | to | - | day | among | the | most | admired | of | the | master's | works | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作品 | 站立 | 到 | - | 天 | 之中 | 这 | 最多 | 钦佩 | 的 | 这 | 硕士学位 | 作品 | . |

这幅作品至今仍是大师最受赞誉的作品之一。

['ɑ:rtɪsts] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɑ:rmənɪ] [ʌv; əv] ['kʌlər]

| Artists | tell | us | that | painting | should | be | no | more | than | a | harmony | of | colour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艺术家 | 告诉 | 我们 | 那 | 绘画 | 应该 | 是 | 不 | 更多的 | 比 | 一个 | 和谐 | 的 | 颜色 |

[ænd; ənd][laɪn] ,

| and | line | , |
|---|---|---|
| 和 | 线 | , |

艺术家们告诉我们，绘画应该只是色彩和线条的和谐统一。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['bɔ:rdərlaɪn] [ðæt] ['seprəts] ['peɪntɪŋ] [frʌm; frəm]

| that | it | should | not | attempt | to | cross | the | borderline | that | separates | painting | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 应该 | 不是 | 试图 | 到 | 叉 | 这 | 边缘 | 那 | 分离 | 绘画 | 从 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| literature | . |
|---|---|
| 文学 | . |

它不应该试图跨越绘画与文学之间的界限。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðer; ðər] ['ætɪtu:d] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wi:; wi]['kænɑ:t] [dɪ'skʌs]

| They | are | justified | in | their | attitude | , | but | at | the | same | time | we | cannot | discuss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 合理的 | 在 | 他们的 | 态度 | , | 但 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 我们 | 不能 | 讨论 |

['peɪntəz] [ɪn]

| painters | in |
|---|---|
| 画家 | 在 |

他们的态度是合理的，但与此同时，我们也不能讨论画家

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 73 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第73页]

[tɜ:rmz][ʌv; əv] [peɪnt] , [ɔ:r] [tel] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk][baɪ] [ɪk'spresɪŋ] [ðæt]

| terms | of | paint | , | or | tell | of | our | admiration | of | their | work | by | expressing | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条款 | 的 | 画 | , | 或者 | 告诉 | 的 | 我们的 | 钦佩 | 的 | 他们的 | 工作 | 经过 | 表达 | 那 |

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɑ:n]['kænvəs] .

| admiration | on | canvas | . |
|---|---|---|---|
| 钦佩 | 在 | 帆布 | . |

用绘画的语言来表达我们对他们作品的钦佩之情，或者通过在画布上表达这种钦佩之情来表达我们对他们作品的钦佩之情。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['peɪntəz] , [kæn; kən]['oʊnli] [ə'proʊtʃ] [ɑːrt] [θruː]

| Those | of | us | who | are | not | painters | , | can | only | approach | art | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 我们 | WHO | 是 | 不是 | 画家 | , | 能 | 仅有的 | 方法 | 艺术 | 通过 |

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

| literature | , |
|---|---|
| 文学 | , |

我们这些非画家只能通过文学来了解艺术。

[ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə][faɪnd][ɪn][ə; eɪ][mæn][ðə; ðiˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiˌ

| and | seek | to | find | in | a | man | the | explanation | of | his | works | , | and | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 到 | 寻找 | 在 | 一个 | 男人 | 这 | 解释 | 的 | 他的 | 作品 | , | 和 | 在 | 这 |

[wɜːrks] ,

| works | , |
|---|---|
| 作品 | , |

并试图在一个人身上找到他行为的解释，以及在他的行为中，

[ðə; ðiˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiˌmæn] .

| the | revelation | of | the | man | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 启示 | 的 | 这 | 男人 | . |

这个人的真面目被揭露了。

[ 'dʒɔʃwə ] ['renldz] [pə'zest] [ə; eɪ]['mæstər][maɪnd] .

| Joshua | Reynolds | possessed | a | master | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 约书亚 | 雷诺兹 | 拥有 | 一个 | 掌握 | 头脑 | . |

约书亚·雷诺兹拥有卓越的才智。

[hiː; hi][hæd; həd]['wʌndərf(ə)l][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['sɪnθəsɪs] [ænd; ənd][ə'næləsɪs] ,

| He | had | wonderful | capacity | for | synthesis | and | analysis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 精彩的 | 容量 | 为了 | 合成 | 和 | 分析 | , |

他具有极强的综合分析能力。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ðiˌ] [skɪld] [fə'zɪʃənz] [gɪft][ʌv; əv][ˌdaɪəg'noʊsɪs] .

| and | something | akin | to | the | skilled | physician's | gift | of | diagnosis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 某物 | 类似的 | 到 | 这 | 熟练 | 医生的 | 礼物 | 的 | 诊断 | . |

类似于技艺精湛的医生的诊断天赋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ðə; ðiˌ] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrt][ænd; ənd]

| As | soon | as | he | had | built | up | the | foundations | of | his | own | art | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 建造 | 向上 | 这 | 基础 | 的 | 他的 | 自己的 | 艺术 | 和 |

[faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] ,

| found | a | new | method | of | presentation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 一个 | 新的 | 方法 | 的 | 推介会 | , |

当他建立起自己艺术的基础并找到一种新的表现方式之后，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][kə'pæsəti][tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['piːp(ə)l] [huː] [sæt][fɔːr; fər]

| he | turned | all | his | mental | capacity | to | the | study | of | the | people | who | sat | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 全部 | 他的 | 精神的 | 容量 | 到 | 这 | 学习 | 的 | 这 | 人们 | WHO | 卫星 | 为了 |

[hɪm; ɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

他将所有精力都投入到对那些为他做模特的人的研究中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [tek'niːk] ,

| As | soon | as | he | had | achieved | technique | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 已达成 | 技术 | , |

他一旦掌握了技巧，

[ðə; ðiˌ] ['ʌðər] [gɪfts] [ðæt] [noʊ] [tek'niːk] [kʊd; kəd] [dɪ'veləp] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] ,

| the | other | gifts | that | no | technique | could | develop | came | into | play | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 礼物 | 那 | 不 | 技术 | 可以 | 发展 | 来了 | 进入 | 玩 | , |

其他一些任何技术都无法开发的特质则发挥了作用。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [rɪ'viːld] [ɪts] [ɪk'strɔːrdəneri] ['kwɑːlətiz] ,

| and | then | his | work | revealed | its | extraordinary | qualities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他的 | 工作 | 揭晓 | 它是 | 非凡的 | 品质 | , |

随后，他的作品展现出了非凡的品质。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fjuː] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ðæt] [bɪ'set] [hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv]

| side | by | side | with | the | few | limitations | that | beset | his | mode | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 边 | 经过 | 边 | 和 | 这 | 很少 | 限制 | 那 | 围困 | 他的 | 模式 | 的 |

与他这种模式所受到的少数限制并存的是

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 74 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第74页]

[laɪf] .

| life | . |
|---|---|
| 生活 | . |

生活。

[ɪn][sə'saɪəti] , ['renldz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['kɔːrtli] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] .

| In | society | , | Reynolds | would | seem | to | have | been | courtly | and | reserved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 社会 | , | 雷诺兹 | 会 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 宫廷式 | 和 | 预订的 | . |

在社交场合，雷诺兹似乎举止文雅、矜持内敛。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪk'spænd][tuː; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][men] ,

| He | did | not | expand | to | women | as | he | did | to | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 扩张 | 到 | 女性 | 作为 | 他 | 做过 | 到 | 男人 | , |

他并没有像对待男性那样对待女性。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æz; əz]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər]['klæsɪk(ə)l] ['triːtmənt]

| for | he | looked | upon | women | and | children | as | subjects | for | classical | treatment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 看起来 | 之上 | 女性 | 和 | 孩子们 | 作为 | 主题 | 为了 | 古典 | 治疗 |

.

| : |
|---|
| . |

因为他把妇女和儿童视为接受古典疗法的对象。

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

| He | made | them | extremely | beautiful | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 他们 | 极其 | 美丽的 | ; |

他把它们做得非常漂亮；

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm]['greɪsɪz][ænd; ənd][gɪfts] [ðæt] ['flætər] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

| he | gave | them | graces | and | gifts | that | flatter | the | imagination | of | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 他们 | 恩典 | 和 | 礼物 | 那 | 奉承 | 这 | 想像力 | 的 | 那些 | WHO |

[geɪz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] - [deɪ] :

| gaze | upon | his | pictures | to | - | day | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目光 | 之上 | 他的 | 图片 | 到 | - | 天 | : |

他赋予他们优雅的气质和美好的品质，至今仍令欣赏他画作的人们心生向往：

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] ['meni] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['peɪntɪd] [baɪ] ['renldz]

| but | there | are | not | too | many | portraits | of | women | among | those | painted | by | Reynolds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不是 | 也 | 许多 | 肖像 | 的 | 女性 | 之中 | 那些 | 绘 | 经过 | 雷诺兹 |

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][hjuː'mænətɪ] .

| in | which | there | is | a | large | quality | of | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 那里 | 是 | 一个 | 大的 | 质量 | 的 | 人类 | . |

但在雷诺兹的画作中，很少有女性肖像画能体现出浓厚的人性。

[hiː; hi] [səˈpresiz] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntrəst] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]

| He | suppresses | a | great | part | of | the | human | interest | that | may | have | been | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 抑制 | 一个 | 伟大的 | 部分 | 的 | 这 | 人类 | 兴趣 | 那 | 可能 | 有 | 到过 | 在 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

他压制了其中可能存在的很大一部分人性关怀。

[ænd; ənd] [rɪˈpleɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd][laɪn] .

| and | replaces | it | with | beauty | of | colour | and | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 替换 | 它 | 和 | 美丽 | 的 | 颜色 | 和 | 线 | . |

并以色彩和线条之美取而代之。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] .

| Now | and | again | , | of | course | , | he | is | very | fortunate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 再次 | , | 的 | 课程 | , | 他 | 是 | 非常 | 幸运 | . |

当然，他偶尔也会非常幸运。

[wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːtiˈzænz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] , ['pɑːli] ['fɪʃər] , ['neli] [oʊˈbraɪɪn] ,

| When | he | painted | the | great | courtesans | of | his | day | , | Polly | Fisher | , | Nelly | O'Brien | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 绘 | 这 | 伟大的 | 妓女 | 的 | 他的 | 天 | , | 波莉 | 费舍尔 | , | 内莉 | 奥布莱恩 | , |

当他为当时著名的交际花波莉·费舍尔、内莉·奥布莱恩画像时

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðæt] [freɪl] ['sɪstərhʊd] , [ðə; ði] ['kwɑːlətiz] [hiː; hi][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] [left] [ðə; ði]

| and | others | of | that | frail | sisterhood | , | the | qualities | he | omitted | left | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 的 | 那 | 脆弱 | 姐妹情谊 | , | 这 | 品质 | 他 | 省略 | 左边 | 这 |

['sɪtəz] [kwaɪt]['hjuːmən] .

| sitters | quite | human | . |
|---|---|---|---|
| 保姆 | 相当 | 人类 | . |

以及其他那些脆弱的姐妹们，他省略的那些特质让画中人物显得非常人性化。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .

| There | was | no | suggestion | of | the | classic | about | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 建议 | 的 | 这 | 经典的 | 关于 | 他们 | . |

它们丝毫没有古典韵味。

[ə; eɪ] ['neli]

| A | Nelly |
|---|---|
| 一个 | 内莉 |

内莉

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 75 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第75页]

[oʊˈbraɪɪn][æt; ət][hɜːr; hər][best][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['wʊmən] ,

| O'Brien | at | her | best | is | just | a | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥布莱恩 | 在 | 她 | 最好的 | 是 | 只是 | 一个 | 女士 | , |

奥布莱恩最好的状态也只是一个普通的女人。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [bɔːrn] ['leɪdiz] [æt; ət][ðer; ðər][best] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [koʊld] ,

| while | some | of | the | high | - | born | ladies | at | their | best | became | a | little | too | cold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一些 | 的 | 这 | 高的 | - | 出生 | 女士们 | 在 | 他们的 | 最好的 | 成为 | 一个 | 小的 | 也 | 寒冷的 | , |

而有些出身高贵的女士，即便在她们最擅长的领域，也变得有些冷漠了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['steɪtli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [wel] - [poʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜːrld] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] .

| a | little | too | stately | , | a | little | too | well | - | posed | for | the | wicked | world | they | lived | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 也 | 庄严 | , | 一个 | 小的 | 也 | 出色地 | - | 摆拍 | 为了 | 这 | 邪恶 | 世界 | 他们 | 居住地 | 在 | . |

他们身处的这个邪恶世界，显得过于庄重，过于优雅。

['i:v(ə)n] [wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['feɪməs] “ ['dʒʌmpɪŋ] ['beɪbi] ” [ðæt] [hæŋz] [æt; ət] ['tʃæt,swɜ:θ] ,

| Even | when | we | consider | the | famous | “ | Jumping | Baby | ” | that | hangs | at | Chatsworth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 我们 | 考虑 | 这 | 著名的 | “ | 跳 | 婴儿 | ” | 那 | 悬挂 | 在 | 查茨沃斯 | , |

即使我们考虑到悬挂在查茨沃斯庄园的著名雕塑“跳跃的婴儿”，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][hæd; həd] ['ri:əli] [bɪn] [soʊ]

| it | is | impossible | to | avoid | the | thought | that | if | the | little | one | had | really | been | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不可能的 | 到 | 避免 | 这 | 想法 | 那 | 如果 | 这 | 小的 | 一 | 有 | 真的 | 到过 | 所以 |

['hæpi] [ænd; ənd][soʊ]['pleɪf(ə)l] ,

| happy | and | so | playful | , |
|---|---|---|---|---|
| 快乐的 | 和 | 所以 | 顽皮的 | , |

人们不禁会想，如果这个小家伙真的那么快乐、那么爱玩，

[ðə; ði] ['mʌðɚz] [faɪn] ['fɛðɚz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] ['rʌfld] ,

| the | mother's | fine | feathers | must | have | been | considerably | ruffled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲的 | 美好的 | 羽毛 | 必须 | 有 | 到过 | 相当 | 褶皱的 | , |

母亲的漂亮羽毛一定被弄得乱糟糟的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [nɜ:rs] .

| and | she | must | have | made | haste | to | give | the | child | back | to | the | nurse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 必须 | 有 | 制成 | 匆忙 | 到 | 给 | 这 | 孩子 | 后退 | 到 | 这 | 护士 | . |

她一定急忙把孩子还给了护士。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [tu:] , [ɑ:r; ər] ['seldəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] .

| His | children | , | too | , | are | seldom | of | this | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 孩子们 | , | 也 | , | 是 | 很少 | 的 | 这 | 世界 | . |

他的孩子们也很少属于这个世界。

['renldz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑrdnd] [oʊld] ['bætʃələr] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [fɔ:r; fər] ['bju:ti] .

| Reynolds | was | a | hardened | old | bachelor | with | an | eye | for | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雷诺兹 | 曾是 | 一个 | 硬化 | 老的 | 学士 | 和 | 一个 | 眼睛 | 为了 | 美丽 | . |

雷诺兹是一位性格坚毅的老单身汉，却有着敏锐的审美眼光。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['stʌdid] [ bə'li:ni: ][ænd; ənd][kɔ:'rɛdʒioʊ][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,

| He | had | not | studied | Bellini | and | Correggio | for | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 研究 | 贝利尼 | 和 | 科雷焦 | 为了 | 没有什么 | , |

他研究贝利尼和科雷乔并非毫无缘由。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑ:r; ər][fɑ:r] [mɔ:r] [laɪk][ɪ'tæliən]['eɪndʒəlz][ɪn]['mɑ:dərn] [dres]

| and | many | of | his | little | ones | are | far | more | like | Italian | angels | in | modern | dress |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 他的 | 小的 | 一个 | 是 | 远的 | 更多的 | 喜欢 | 意大利语 | 天使 | 在 | 现代的 | 裙子 |

[ðæn; ðən] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .

| than | English | boys | and | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 英语 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | . |

他的许多孩子与其说是英国男孩女孩，不如说是穿着现代服装的意大利天使。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['noʊtəb(ə)l] [ ik'sepʃənz ] .

| Of | course | there | are | notable | exceptions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 那里 | 是 | 值得注意的 | 例外情况 | . |

当然，也有一些例外情况。

“ ['mæstər] ['kru:] [æz; əz] ['henri] [ðə; ði]

| “ | Master | Crewe | as | Henry | the |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 掌握 | 克鲁 | 作为 | 亨利 | 这 |

“克鲁大师饰演亨利

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 76 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[eɪtθ] ” [ɪz] [dɪ'laɪtfəli] ['ɪŋglɪʃ] .
**Eighth** ” **is** **delightfully** **English** **.**
第八 ” 是 令人愉悦 英语 .

“第八”真是妙趣横生的英式风格。

“ [ðə; ði] ['strɔ:beri] [gɜ:rl] ” [ɪz] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] ['peɪntɪd] [ɪn] ['aʊərz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
**“** **The** **Strawberry** **Girl** **”** **is** **another** **picture** **painted** **in** **hours** **of** **delightful** **inspiration** **,**
“ 这 草莓 女孩 ” 是 其他 图片 绘 在 小时 的 愉快 灵感 ,
[bʌt; bət] “ [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] ,
**but** **“** **The** **Age** **of** **Innocence** **,**
但 “ 这 年龄 的 无辜 ,

《草莓女孩》是另一幅在数小时的灵感迸发中创作的画作，但《纯真年代》

” [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ɪts] [su'pri:m] ['bju:ti] , [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['kwɑ:ləti] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]
**”** **for** **all** **its** **supreme** **beauty** **,** **has** **a** **certain** **quality** **of** **conception** **that** **is**
” 为了 全部 它是 最高 美丽 , 有 一个 肯定 质量 的 概念 那 是
[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] .
**artificial** **.**
人造的 .

尽管它拥有至高无上的美感，但其构思却带有某种人为的成分。

[tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ['renldz] - ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪz] [tu:; tə] [fi:l] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪntər]
**To** **look** **at** **Reynolds** **'** **women** **and** **children** **is** **to** **feel** **assured** **that** **the** **painter**
到 看 在 雷诺兹 - 女性 和 孩子们 是 到 感觉 保证 那 这 画家
[lɪvd] [ə; eɪ] ['selɪbət] [laɪf] ,
**lived** **a** **celibate** **life** **,**
居住地 一个 独身 生活 ,

欣赏雷诺兹笔下的女性和儿童，便能确信这位画家过着独身生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] [in'tri:gz] [wɪð; wɪθ] [æn'dʒelɪkə] ['kɔfmən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑ:r; ər]
**and** **that** **the** **stories** **about** **intrigues** **with** **Angelica** **Kaufmann** **and** **others** **are**
和 那 这 故事 关于 阴谋 和 安吉莉卡 考夫曼 和 其他的 是
[ˌmɪs'li:dɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'faʊndɪd] .
**misleading** **and** **unfounded** **.**
误导性的 和 毫无根据 .

而有关安吉莉卡·考夫曼等人阴谋诡计的报道是误导性的，毫无根据的。

[wi:; wi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tu:; tə] [tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] ,
**We** **have** **but** **to** **turn** **to** **the** **work** **of** **his** **great** **contemporaries** **,**
我们 有 但 到 转动 到 这 工作 的 他的 伟大的 同时代人 ,
['geɪnzˌbʌroʊ] [ænd; ənd] ['rɔmni] ,
**Gainsborough** **and** **Romney** **,**
盖恩斯伯勒 和 罗姆尼 ,

我们只需看看他同时代的伟大画家庚斯博罗和罗姆尼的作品即可。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['wɪmɪn] [ɪn] [hu:z] [veɪnz] [ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] [red] ,
**to** **see** **the** **difference** **between** **women** **in** **whose** **veins** **the** **blood** **runs** **red** **,**
到 看 这 不同之处 之间 女性 在 谁 静脉 这 血 跑步 红色的 ,

看看血液流淌在血管里的红色女性之间的区别，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [fi:d] [ɑ:n] ['nektər] [ænd; ənd] [æm'broʊʒə] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['nevər] [si:n] [æt; ət]
**and** **women** **who** **feed** **on** **nectar** **and** **ambrosia** **and** **were** **never** **seen** **at**
和 女性 WHO 喂养 在 花蜜 和 仙人掌 和 是 绝不 已见 在
[ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
**a** **disadvantage** **in** **their** **lives** **.**
一个 劣势 在 他们的 生活 .

以及那些以花蜜和琼浆为食的女性，她们一生中从未处于劣势。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['renldz] [fɪt]

| It | seems | to | the | writer | that | women | and | children | were | to | Reynolds | fit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 这 | 作家 | 那 | 女性 | 和 | 孩子们 | 是 | 到 | 雷诺兹 | 合身 |

[ænd; ənd]['prɑːpər]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɪfts] ,

| and | proper | subjects | for | the | exercise | of | his | gifts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 恰当的 | 主题 | 为了 | 这 | 锻炼 | 的 | 他的 | 礼物 | , |

作者认为，雷诺兹似乎认为妇女和儿童是他施展才华的合适对象。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [foʊk][ɪn] [huːm]

| but | at | the | same | time | , | folk | in | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 民间 | 在 | 谁 |

但与此同时，那些

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 77 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第77页]

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][ə'baɪdɪŋ] ['ɪntrəst] .

| he | had | no | abiding | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 遵守 | 兴趣 | . |

他对此并无持久的兴趣。

[men] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

| Men | interested | him | , | and | when | he | turned | the | best | of | his | attention | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 感兴趣的 | 他 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 转向 | 这 | 最好的 | 的 | 他的 | 注意力 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

他对男人很感兴趣，当他把全部注意力都放在他们身上时，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːrk] [ðæt] [wɪl] [ɪn'dʊr] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ 'pigmənts ][hiː; hi][pʊt]

| he | gave | the | world | work | that | will | endure | just | as | long | as | the | pigments | he | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 这 | 世界 | 工作 | 那 | 将要 | 忍受 | 只是 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 颜料 | 他 | 放 |

[daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kænvəs] .

| down | upon | the | canvas | . |
|---|---|---|---|---|
| 向下 | 之上 | 这 | 帆布 | . |

他为世界留下的作品，将与他涂抹在画布上的颜料一样长久流传。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['ædmərəl] ['kepəl] , ['hæŋɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pɔːrtrət] ['gæləri] ,

| The | picture | of | Admiral | Keppel | , | hanging | to | - | day | in | the | National | Portrait | Gallery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 图片 | 的 | 上将 | 吉宝 | , | 绞刑 | 到 | - | 天 | 在 | 这 | 国家的 | 肖像 | 画廊 | , |

如今悬挂在国家肖像馆的凯佩尔海军上将的画像

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][raɪp] [fruːt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntɝz, 'peɪnɝz][ɪ'tæliən] ['dʒɜːrni] ,

| was | the | first | ripe | fruit | of | the | painter's | Italian | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 第一的 | 成熟 | 水果 | 的 | 这 | 画家的 | 意大利语 | 旅行 | , |

这是画家意大利之旅的第一个丰硕成果。

[ænd; ənd][hæd; həd] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ɑːrt] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][tuː; tə][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .

| and | had | produced | in | the | world | of | art | something | akin | to | a | sensation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 生产 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 艺术 | 某物 | 类似的 | 到 | 一个 | 感觉 | . |

并在艺术界引起了轰动。

[ˌðer'æftər] ['renldz] [stʊd] [ə'loʊn][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['peɪntər][ʌv; əv]

| Thereafter | Reynolds | stood | alone | as | the | representative | eighteenth | - | century | painter | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此后 | 雷诺兹 | 站立 | 独自的 | 作为 | 这 | 代表 | 第十八 | - | 世纪 | 画家 | 的 |

[greɪt] [men] .

| great | men | . |
|---|---|---|
| 伟大的 | 男人 | . |

此后，雷诺兹成为十八世纪最具代表性的伟人画家。

[hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

| His | rivals | could | not | approach | him | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 竞争对手 | 可以 | 不是 | 方法 | 他 | 那里 | . |

他的对手在那里无法接近他。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [si:] [raɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [breɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [hu:] [sæt] [fɔ:r; fər]

| He | seemed | to | see | right | into | the | heart | and | brain | of | the | men | who | sat | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 看 | 正确的 | 进入 | 这 | 心 | 和 | 脑 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 卫星 | 为了 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

他似乎能看穿那些在他面前做模特的男人们的内心和思想。

[tu:; tə] ['ri:əlaɪz] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [laɪf] ,

| to | realise | clearly | and | judiciously | the | part | they | were | playing | in | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 意识到 | 清楚地 | 和 | 谨慎地 | 这 | 部分 | 他们 | 是 | 玩耍 | 在 | 生活 | , |

清楚地认识到自己在生活中扮演的角色，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə] [set] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd]

| and | he | strove | to | set | it | down | in | such | a | fashion | that | the | character | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 努力 | 到 | 放 | 它 | 向下 | 在 | 这样的 | 一个 | 时尚 | 那 | 这 | 特点 | 和 |

[kə'pæsitiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pres] [ðəm'selvz] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:]

| capacities | of | the | sitter | should | impress | themselves | at | once | upon | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 容量 | 的 | 这 | 保姆 | 应该 | 令人印象深刻 | 他们自己 | 在 | 一次 | 之上 | 那些 | WHO |

他力求以这样一种方式将其描绘出来，使被摄者的性格和能力能够立刻给观者留下深刻的印象。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 78 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第78页]

[sɔ:] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] .

| saw | the | portrait | . |
|---|---|---|---|
| 锯 | 这 | 肖像 | . |

看到了那幅画像。

['ʌðər] ['peɪntəz] [maɪt] [gɪv] [wʌn] ['æspekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,

| Other | painters | might | give | one | aspect | of | a | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 画家 | 可能 | 给 | 一 | 方面 | 的 | 一个 | 男人 | , |

其他画家可能只会描绘男人的某一方面，

[bʌt; bət] ['renldz] - ['vɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [fɑ:r] ['lɑ:rdʒər] — [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] ;

| but | Reynolds | ' | vision | was | far | larger | — | it | was | completely | comprehensive | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 雷诺兹 | - | 想象 | 曾是 | 远的 | 更大的 | — | 它 | 曾是 | 完全地 | 综合的 | ; |

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [delt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] ,

| when | he | had | dealt | with | a | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 已处理 | 和 | 一个 | 主题 | , |

但雷诺兹的视野远不止于此——他的想法是完全全面的；当他处理某个主题时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [seɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

| it | was | well | - | nigh | impossible | to | approach | it | again | , | save | in | the | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 出色地 | - | 夜 | 不可能的 | 到 | 方法 | 它 | 再次 | , | 节省 | 在 | 这 | 方式 | 的 |

[ˌɪmɪ'teɪʃn] .

| imitation | . |
|---|---|
| 模仿 | . |

除了模仿之外，几乎不可能再次接近它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪ'næləti][ə'baʊt][ðə; ði] ['triːtmənt] [ðæt][mʌst; məst][hæv; həv]['bæfəld][ænd; ənd]

| There | was | a | finality | about | the | treatment | that | must | have | baffled | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 最终性 | 关于 | 这 | 治疗 | 那 | 必须 | 有 | 困惑 | 和 |

[ɪg'zæspəreɪtɪd][hɪz; ɪz]['raɪvlz] .

| exasperated | his | rivals | . |
|---|---|---|---|
| 恼怒 | 他的 | 竞争对手 | . |

这种处理方式具有一种决绝性，这一定让他的对手感到困惑和恼怒。

[ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [dʒeɪmz][fɑːks] , ['deɪvɪd] [ 'gærik ] , ['lɔːrəns] ['stɝːn] , [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ]

| The | portraits | of | Charles | James | Fox | , | David | Garrick | , | Laurence | Sterne | , | to | name | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 肖像 | 的 | 查尔斯 | 詹姆斯 | 狐狸 | , | 大卫 | 加里克 | , | 劳伦斯 | 斯特恩 | , | 到 | 姓名 | 一个 |

[fjuː] ,

| few | , |
|---|---|
| 很少 | , |

仅举几例，查尔斯·詹姆斯·福克斯、大卫·加里克、劳伦斯·斯特恩的肖像画

[ɑːr; ər] ['mæstərli] [ɪn][ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] , [ɪn][ðə; ði][də'rektnəs,daɪ'rektnəs][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'piːl] ,

| are | masterly | in | their | simplicity | , | in | the | directness | of | their | appeal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 精湛 | 在 | 他们的 | 简单 | , | 在 | 这 | 直接 | 的 | 他们的 | 上诉 | , |

它们的精妙之处在于简洁，在于其直白的吸引力。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['splendɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærəktər] [θruː] [fitʃər] .

| and | in | the | splendid | expression | of | character | through | features | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 灿烂 | 表达 | 的 | 特点 | 通过 | 特征 | . |

并通过面部特征精彩地展现了人物性格。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv] ['renldz] - [brʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt]

| To | satisfy | the | claims | of | Reynolds | ' | brush | it | was | absolutely | necessary | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 满足 | 这 | 索赔 | 的 | 雷诺兹 | - | 刷子 | 它 | 曾是 | 绝对地 | 必要的 | 那 |

[hɪz; ɪz] ['sɪtəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kærəktər] ,

| his | sitters | should | have | character | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 保姆 | 应该 | 有 | 特点 | , |

为了满足雷诺兹画笔所展现的艺术效果，他笔下的人物必须具有鲜明的个性。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] .

| even | if | it | was | a | bad | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 它 | 曾是 | 一个 | 坏的 | 一 | . |

即使是糟糕的那一个。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [kɔːti'zænz] [ə'raʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['wɪmɪn] [huːz]

| That | is | why | the | portraits | of | courtesans | arouse | attention | in | fashion | that | women | whose |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 为什么 | 这 | 肖像 | 的 | 妓女 | 引起 | 注意力 | 在 | 时尚 | 那 | 女性 | 谁 |

['kærəktərz] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'veləpt] ['iːðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][fɔːr; fər]['iːv(ə)l] [wɪl] ['nevər] [sək'siːd] [ɪn]

| characters | were | undeveloped | either | for | good | or | for | evil | will | never | succeed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人物 | 是 | 未开发的 | 任何一个 | 为了 | 好的 | 或者 | 为了 | 邪恶的 | 将要 | 绝不 | 成功 | 在 |

['duːɪŋ] .

| doing | . |
|---|---|
| 正在做 | . |

这就是为什么交际花的肖像画能在时尚界引起关注，而那些性格不成熟（无论是善还是恶）的女性永远无法做到这一点。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 79 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第79页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [wʌt] ['renldz] - [wɜːrk][wʌz; wəz][laɪk][æt; ət][ɪts][best] ,

| It | is | not | always | easy | to | realise | what | Reynolds | ' | work | was | like | at | its | best | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 总是 | 简单的 | 到 | 意识到 | 什么 | 雷诺兹 | - | 工作 | 曾是 | 喜欢 | 在 | 它是 | 最好的 | , |

要真正了解雷诺兹的最佳作品是什么样的，并不总是那么容易。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][soʊ]['meni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kænvəsiz][hæv; həv]['i:ðər][lɔ:st][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][tɪnts][ɔ:r]

| because | so | many | of | his | canvases | have | either | lost | their | original | tints | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 所以 | 许多 | 的 | 他的 | 画布 | 有 | 任何一个 | 丢失的 | 他们的 | 原来的 | 色调 | 或者 |

[hæv; həv]['sʌfərd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ɪn'dɪgnəti][ʌv; əv][ˌrestə'reɪʃn].

| have | suffered | the | final | indignity | of | restoration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 遭受 | 这 | 最终的 | 侮辱 | 的 | 恢复 | . |

因为他的许多油画要么失去了原有的色彩，要么遭受了修复的最终摧残。

[ɪn][hɪz; ɪz][sɜ:rtʃ]['æftər][ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði][və'ni:ʃənz][hi:; hi][meɪd]['meni][ɪ'læbərət]

| In | his | search | after | the | secret | of | the | Venetians | he | made | many | elaborate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 搜索 | 后 | 这 | 秘密 | 的 | 这 | 威尼斯人 | 他 | 制成 | 许多 | 精心制作的 |

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][æt; ət][ðə; ði][ɪk'spens][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪtəz],

| experiments | at | the | expense | of | his | sitters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实验 | 在 | 这 | 费用 | 的 | 他的 | 保姆 | , |

为了探寻威尼斯人的秘密，他以模特为代价进行了许多精心设计的实验。

[ænd; ənd]['pɪktʃərz][ðæt][wɜ:r; wər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ɪn][ðer; ðər][jɪr][fɔ:r; fər]['kʌlər][ðæt][ə'raʊzd][ðə; ði]

| and | pictures | that | were | remarkable | in | their | year | for | colour | that | aroused | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 图片 | 那 | 是 | 卓越 | 在 | 他们的 | 年 | 为了 | 颜色 | 那 | 被唤醒 | 这 |

[ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv][ˌkɔnə'sɜ:z][gru:][oʊld]['i:v(ə)n]['su:nər][ðæn; ðən][ðə; ði]['sɪtəz].

| enthusiasm | of | connoisseurs | grew | old | even | sooner | than | the | sitters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热情 | 的 | 鉴赏家 | 生长 | 老的 | 甚至 | 很快 | 比 | 这 | 保姆 | . |

而那些在当时以色彩绚丽、激发鉴赏家热情的画作，其衰老速度甚至比画中人本身还要快。

[hɪz; ɪz]['sɑ:lɪd][faʊn'deɪʃnz][ˌdi:kəm'poʊzd],

| His | solid | foundations | decomposed | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 坚硬的 | 基础 | 分解 | , |

他坚实的基础崩塌了，

[ðə; ði]['sɜ:rfɪs]['kʌlər][ʌv; əv]['meni][ə; eɪ][sə'lebrəti][ɪz][naʊ][æz; əz][peɪl][æz; əz][ðə; ði]['sɪtərz][oʊn]

| the | surface | colour | of | many | a | celebrity | is | now | as | pale | as | the | sitter's | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 表面 | 颜色 | 的 | 许多 | 一个 | 名人 | 是 | 现在 | 作为 | 苍白 | 作为 | 这 | 保姆 | 自己的 |

[goʊst][meɪ][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi].

| ghost | may | be | supposed | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 鬼 | 可能 | 是 | 据称 | 到 | 是 | . |

如今许多名人的肤色都像他们本人鬼魂的肤色一样苍白。

[hɪr][ðer; ðər][ɪz][pər'hæps][sʌm; səm][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər]['lʊkɪŋ][æt; ət]['renldz]-[wɜ:rk][frʌm; frəm][ðə; ði]

| Here | there | is | perhaps | some | excuse | for | looking | at | Reynolds | ' | work | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 那里 | 是 | 也许 | 一些 | 原谅 | 为了 | 寻找 | 在 | 雷诺兹 | - | 工作 | 从 | 这 |

['lɪtərəri]['stændpɔɪnt],

| literary | standpoint | , |
|---|---|---|
| 文学 | 立场 | , |

或许我们可以从文学角度来审视雷诺兹的作品，这算是一个合理的理由。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðoʊ][ðə; ði]['hɑ:rməni][ʌv; əv][laɪn][meɪ][rɪ'meɪn],[ðə; ði]['hɑ:rməni][ʌv; əv]['kʌlər]

| because | though | the | harmony | of | line | may | remain | , | the | harmony | of | colour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 尽管 | 这 | 和谐 | 的 | 线 | 可能 | 保持 | , | 这 | 和谐 | 的 | 颜色 |

[hæz; həz][gɔ:n][bɪ'jɑ:nd][rɪ'kɔ:l],

| has | gone | beyond | recall | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 已消失 | 超过 | 记起 | , |

因为线条的和谐或许还能保留，但色彩的和谐却已荡然无存。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][æt; ət][li:st][ʌv; əv]['renldz]-['pɪktʃərz][ɪn]

| and | there | are | some | at | least | of | Reynolds | ' | pictures | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 一些 | 在 | 至少 | 的 | 雷诺兹 | - | 图片 | 在 |

而且至少有一些雷诺兹的照片

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 80 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌlər] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst]

| which | the | colour | , | had | it | been | preserved | , | would | have | been | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 颜色 | , | 有 | 它 | 到过 | 保存完好 | , | 会 | 有 | 到过 | 这 | 最多 |

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['kwɑːləti] .

| effective | quality | . |
|---|---|---|
| 有效的 | 质量 | . |

如果颜色能够保留下来，那将是它最有效的品质。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['dræftsmənʃɪp] [wʌz; wəz][fɑːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]

| At | times | the | great | artist's | draughtsmanship | was | far | removed | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 这 | 伟大的 | 艺术家的 | 制图 | 曾是 | 远的 | 已移除 | 从 |

['eksələns] .

| excellence | . |
|---|---|
| 卓越 | . |

有时，这位伟大艺术家的绘画技巧与卓越水平相去甚远。

[ænd; ənd] [jet] [wen] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [sed] [ɪts][læst][wɜːrd] ,

| And | yet | when | criticism | has | said | its | last | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 什么时候 | 批评 | 有 | 说 | 它是最后的 | | 单词 | , |

然而，当批评之声最终消散之后，

[ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv][sɜːr][ 'dʒɔʃwə ] ['renldz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ɑːrt]

| the | name | and | fame | of | Sir | Joshua | Reynolds | will | remain | the | pride | of | British | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 和 | 名声 | 的 | 先生 | 约书亚 | 雷诺兹 | 将要 | 保持 | 这 | 自豪 | 的 | 英国 | 艺术 |

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ 'sivilaizd ][wɜːrld] .

| and | the | admiration | of | the | civilised | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 钦佩 | 的 | 这 | 文明 | 世界 | . |

约书亚·雷诺兹爵士的名声和声望将永远是英国艺术的骄傲和文明世界的钦佩。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [baɪ] ['bemroʊz] ['dælˌziːl] , ['limitid] . , ['wɑːtfərd]

| The | plates | are | printed | by | Bemrose | Dalziel | , | Ltd | . | , | Watford |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盘子 | 是 | 打印 | 经过 | 本罗斯 | 达尔齐尔 | , | 有限公司 | . | , | 沃特福德 |

这些版画由沃特福德的Bemrose Dalziel有限公司印刷。

[ðə; ði][tekst][æt; ət][ðə; ði] [bə'læntaɪn] [pres] , ['edɪnbərə]

| The | text | at | the | Ballantyne | Press | , | Edinburgh |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文本 | 在 | 这 | 巴兰坦 | 按 | , | 爱丁堡 |

巴兰坦出版社（爱丁堡）的文本

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神